



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 41 (124)

Ausgabe 43/2014

Freitag, den 24. Oktober 2014

## TEAMTRAINING OFFENER JUGENDTREFF

### Seminar für Verantwortliche in offenen Jugendtreffs



KINDER- UND JUGENDBÜRO  
der Verbandsgemeinde Schweich

Ihr habt einen Jugendtreff im Dorf, seid in der Verantwortung für den Raum und habt aber keine Ahnung davon, was alles beachtet werden muss, damit es nicht ständig Stress gibt?

Oder ihr interessiert euch für die Verantwortungsübernahme in eurem Jugendtreff vor Ort und wollt erst einmal wissen was dafür alles notwendig ist?

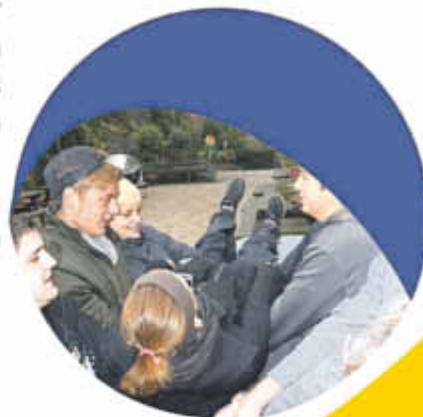
Dann habt ihr die Möglichkeit bei unserem "Teamtraining Offener Jugendtreff" alles zu erfahren, was für einen gut funktionierenden Jugendtreff an Organisation und Regelungen wichtig ist, damit es nicht ständig zu Auseinandersetzung mit den Besuchern, Nachbarn und sonstigen Leuten kommt!

Teilnehmen kann jeder ab 15 Jahren, der sich verantwortlich in einem Jugendtreff engagieren möchte.

Termin: 14.-16. November 2014

Kosten: 25,00 EURO (inkl. Übernachtung und Verpflegung!)

Jetzt im Kinder- und Jugendbüro oder unter [www.KIJuB.net](http://www.KIJuB.net) informieren!  
Anmeldungen sind möglich unter: [www.anmeldung.KIJuB.net](http://www.anmeldung.KIJuB.net)



KINDER- UND JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL 06502 5066-450 INFO@KIJOB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 46, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJOB.NET



## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier  
c/o Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Feldstraße 16, 54290 Trier  
Telefon: 116 117**
- 1.3 Öffnungszeiten:**
- Montag ab 19 Uhr bis Dienstag 7 Uhr,
  - Dienstag ab 19 Uhr bis Mittwoch 7 Uhr,
  - Mittwoch ab 14 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr,
  - Donnerstag ab 19 Uhr bis Freitag 7 Uhr,
  - Freitag ab 16 Uhr bis Montag 7 Uhr,
  - an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages  
ab 18 Uhr bis zum Folgetag 7 Uhr.

**Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten**  
Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
**Tel. 01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
**Notdiensttelefon: 01805/065100**  
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier ..... Tel. 0651/2082244

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere ..... 0651/208-0  
Schlaganfall ..... 0651/208-2535
- 5.2 Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere ..... 0651/947-0
- 5.3 Ökumenischen Verbundkrankenhauses,  
Standort Elisabethkrankenhaus  
Chirurgie und Innere ..... 0651/6830
- 5.4 Ökumenischen Verbundkrankenhauses,  
Standort Marienkrankenhaus  
Chirurgie und Innere ..... 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**  
(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag  
08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefonatatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite **www.lak-rlp.de** für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen)  
(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Schmitt) ..... Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung. Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung. Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112  
Leitstelle Trier  
(Berufsfuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110  
Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570  
Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

# Eiserne Hochzeit

## Weyer, Föhren

Das seltene und besondere Fest der Eisernen Hochzeit feierte am Samstag, 18. Oktober 2014 das Ehepaar Margareta und Karl Weyer, Föhren.

Das Ehepaar erfreut sich guter Gesundheit. Im Kreise der Familie nahm das Jubelpaar die Glückwünsche der Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße, vertreten durch den Beigeordneten Erich Bales, des Kreisbeigeordneten Helmut Reis und der Ortsbürgermeisterin Rosi Radant, gerne entgegen.



Das Jubelpaar Margareta und Karl Weyer im Kreise der Gratulanten, von li. nach re.: Beigeordneter der VG Schweich Erich Bales, Ortsbürgermeisterin Rosi Radant und Kreisbeigeordneter Helmut Reis  
Foto: Albert Follmann, TV

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

##### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags..... von 08.00 - 12.00 Uhr  
montags - mittwochs..... von 14.00 - 16.00 Uhr  
donnerstags..... von 14.00 - 18.00 Uhr

##### Bürgerbüro

montags - dienstags..... von 07.30 - 17.00 Uhr  
mittwochs..... von 07.30 - 13.00 Uhr  
donnerstags..... von 07.30 - 18.00 Uhr  
freitags..... von 07.30 - 12.30 Uhr

##### Sozialverwaltung

montags - freitags..... on 08.00 - 12.00 Uhr  
montags u. dienstags..... von 14.00 - 16.00 Uhr  
donnerstags..... von 14.00 - 18.00 Uhr

Adresse: Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Telefonnummer: 06502/407-0  
Telefax: 06502/407-180  
E-Mail: info@schweich.de  
Web-Seite: www.schweich.de

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan  
Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr  
Termine nach Vereinbarung.  
Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

## Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

### Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann..... Tel.-Nr.: 06502/5066-450

E-Mail: christmann.s@schweich.de

Sprechstunden dienstags von 09.00 Uhr bis 10.00 Uhr und nach Vereinbarung im Familienbüro, Altes Weinhaus, Brückenstraße 46, 54338 Schweich.

## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert:

### Veranstaltung: Schritt für Schritt zurück in den Beruf

**Preisgekröntes Projekt der Bundesagentur für Arbeit hilft Frauen beim beruflichen Wiedereinstieg - Projektvorstellung am 29.10.2014 / 14.00 - 17.00 Uhr in die KulturGießerei Saarburg, Staden 130.**

Die Beauftragte für Chancengleichheit der Agentur für Arbeit und die Gleichstellungsbeauftragte des Landkreises Trier -Saarburg laden in Kooperation mit dem Mehrgenerationenhaus Saarburg zur Informationsveranstaltung ein.

Meistens sind es Frauen, die beruflich pausieren und sich zu Hause um die Erziehung der Kinder oder die Pflege von Angehörigen kümmern. Deshalb ist für sie die Rückkehr in den Job häufig ein ganz entscheidender Schritt. Damit Frauen den Wiedereinstieg erfolgreich meistern können, unterstützt die Agentur für Arbeit sie mit dem Projekt Perspektive Wiedereinstieg. Dabei müssen sich die Frauen noch gar nicht im Klaren darüber sein, ob sie tatsächlich wieder ins Berufsleben zurückkehren wollen. Das Projekt setzt mit seinen Beratungsangeboten schon viel früher an. Es lotet Möglichkeiten aus, zeigt Hilfsangebote auf und erörtert gemeinsam mit den Frauen wohin der Weg führen soll.

Entscheidet sich eine Frau für die Perspektive Wiedereinstieg, kann sie bis zu neun Monaten am Programm teilnehmen. Gemeinsam mit einem Coach werden Fähigkeiten analysiert, Ziele für die Zukunft formuliert, Bewerbertrainings oder berufsbezogene Seminare besucht und passende Stellenangebote gesucht. Auch nach der Aufnahme einer Erwerbstätigkeit stehen weiterhin professionelle Ansprechpartner zur Seite, die zum Beispiel bei der Organisation der Kinderbetreuung unterstützen oder Fragen rund um die neue Berufstätigkeit beantworten. „Die Perspektive Wiedereinstieg ist somit ein kostenloses Komplettpaket, das Frauen vom ersten Gedanken des beruflichen Wiedereinstiegs über die Jobsuche bis in die Erwerbsphase begleitet. Das macht den Erfolg des Programms aus,“ so Claudia Manger von der Agentur für Arbeit.

Die Veranstaltung richtet sich vor allem an Frauen, die ein Studium oder eine Berufsausbildung abgeschlossen haben, Berufserfahrungen mitbringen und mindestens ein Jahr lang ihren Job aufgegeben haben. Die Veranstalterinnen informieren über Teilnahmevoraussetzungen, berufliche Perspektiven und vieles mehr. Die BesucherInnen haben die Möglichkeit Fragen zum Programm zu stellen.

**Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos, Kinderbetreuung ist nach vorheriger Anmeldung möglich.**

Anmeldung und weitere Informationen erhalten Sie bei Gleichstellungsbeauftragten Anne Hennen, 0651-715253 / anne.hennen@trier-saarburg.de oder bei Jutta Knospe, Päd.Leiterin des Mehrgenerationenhauses, mgh@kulturgiesserei-saarburg.de, 06581-2336

## Standesamt Schweich

Das Standesamt Schweich ist am **Freitag, 31.10.2014** wegen **EDV-Arbeiten geschlossen. Wir bitten um Verständnis.**

### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 08.00 - 12.00 Uhr  
Mo. - Mi. 14.00 - 16.00 Uhr  
Do. 14.00 - 18.00 Uhr

Standesamt Schweich, 20.10.2014

## Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Gemeinschaftsaufgabe Ortsdurchfahrt Osburg
- Kreiskulturtag werden fortgesetzt

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## An alle Steuerzahler

Wir möchten hiermit alle Steuerzahler, die **nicht** am Lastschriftinzugsverfahren teilnehmen, daran erinnern, dass am

**15.11.2014**

eine weitere **Abgabenrate (Grundsteuern, Wasser- und Schmutzwassergebühren, wiederkehrende Beiträge, Hundesteuer u. a. sowie Gewerbesteuern** fällig werden.

Damit die Zahlungen pünktlich bei uns eingehen, bitten wir Sie, die Überweisungen rechtzeitig bei Ihrer Bank oder Sparkasse einzureichen. Bitte geben Sie dabei unbedingt die vollständige **Steuer-Konto-Nummer** an, damit Fehlbuchungen vermieden werden.

In diesem Zusammenhang möchten wir Sie nochmals auf die

### **Vorteile des Lastschriftinzugsverfahrens**

hinweisen.

Dabei werden von uns die Gewerbesteuerrenten zu den jeweiligen Fälligkeitsterminen von Ihrem Girokonto mittels Lastschrift abgebucht. Anhand Ihres Steuerbescheides können Sie jederzeit die Richtigkeit des eingezogenen Betrages kontrollieren.

Das Lastschriftinzugsverfahren ist für alle Steuern, Gebühren und Beiträge sinnvoll.

Durch die Teilnahme am Lastschriftinzugsverfahren ersparen Sie sich die Überwachung der Zahlungstermine und damit unter Umständen im Falle einer verspäteten Überweisung die Festsetzung von Säumniszuschlägen und sonstigen Gebühren. Ferner erübrigt sich der möglicherweise zeitraubende Weg zu Ihrer Bank oder Sparkasse.

Sofern Sie am **Lastschriftinzugsverfahren teilnehmen wollen**, bitten wir Sie, den **abgedruckten Vordruck** ausgefüllt an uns zurückzusenden.

Der Vordruck ist auch im Internet unter [www.schweich.de/Bürger\\_und\\_Service/Rathaus\\_online/Formulare/Einzugsermächtigung](http://www.schweich.de/Bürger_und_Service/Rathaus_online/Formulare/Einzugsermächtigung) abrufbar.

Schweich, den 24.10.2014

**Verbandsgemeindekasse Schweich**

Postfach 12 64

54334 Schweich

**Telefon: 06502-407-552**

**SEPA-Lastschriftmandat**

Zahlungspflichtige/r:

Name:	Vorname:	
Straße:	Ort:	PLZ:

**Übersenden Sie uns die Originalausfertigung unterschrieben zurück. Eine Zusendung per Fax oder Email ist nicht mehr möglich.**

An die  
Verbandsgemeindekasse Schweich  
Brückenstraße 26  
54338 Schweich

**Reste abbuchen:**
 ja                       nein
**gültig ab:** \_\_\_\_\_

Die Abgaben/Steuern

laut Bescheid für folgendes Steuer-Konto: \_\_\_\_\_

(bitte Ihre Steuernummer lt. Bescheid angeben; oben links auf Steuer-/Abgabenbescheid)

 Beiträge Kindertagesstätten/Schulen       Mieten/Pachten

 Sonstiges: \_\_\_\_\_

werden ab dem \_\_\_\_\_ zu Lasten des unten angegebenen Kontos bis auf Widerruf im Lastschriftverfahren eingezogen.

<b>Zahlungs-empfänger:</b>	Verbandsgemeindekasse Schweich; Brückenstraße 26; 54338 Schweich Gläubiger-ID-Nr: DE63ZZZ00000084389 Mandats-Referenz-Nr: Wird separat mitgeteilt.
----------------------------	---

<b>Kontoinhaber:</b>	<input type="checkbox"/> Name, Anschrift wie oben																																									
	<b>Name:</b>	<b>Vorname:</b>																																								
	<b>Anschrift:</b>																																									
	<b>IBAN</b>	<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																																								
<b>BIC</b>	<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																																									
<b>Name der Bank:</b>																																										

<b>Mandat für Einzug von SEPA-Lastschrift:</b>	<p>Ich/Wir ermächtige/n die Verbandsgemeindekasse Schweich Zahlungen vom o.g. Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise/n ich/wir mein/unser Kreditinstitut an, die von der Verbandsgemeindekasse auf mein/unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.</p> <input type="checkbox"/> <b>Mandat gilt für einmalige Zahlungen (Pflichtfeld)</b> <input type="checkbox"/> <b>Mandat gilt für wiederkehrende Zahlungen (Pflichtfeld)</b>
--	--

**Hinweis:** Ich kann/wir können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem/unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen. Die Mandatsreferenznummer wird im Steuerbescheid, in einem sonstigen Schreiben und/oder im Kontoauszug des Kreditinstituts mitgeteilt. Zur Erleichterung des Zahlungsverkehrs beträgt die Frist für die Information vor Einzug einer fälligen Zahlung mindestens einen Tag vor Belastung.

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum\_\_\_\_\_  
Unterschrift des/der Kontoinhaber/  
Bescheidempfänger (falls abweichend)

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, 4. November 2014** findet um **18.00 Uhr** im **Sitzungs-  
saal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich (Brückenstrasse  
26)**, eine Sitzung des Verbandsgemeinderates Schweich statt.

### Tagesordnung:

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Neubau „Integratives Schulzentrum Schweich“,  
Zustimmung zur Zweckverbandsordnung
3. Bilanzen kommunaler Betriebe
  - a) Jahresabschluss und Lagebericht 2013 - Wasserwerk
  - b) Jahresabschluss und Lagebericht 2013 - Abwasserwerk
4. Beratung und Beschlussfassung über die laufenden Entgelte  
der Abwasserbeseitigung
5. Geschäftsbericht 2013 der Touristinformation  
Römische Weinstraße
6. a) Vorstellung und Beratung des Wirtschaftsplans der Tourist-  
information Römische Weinstraße für das Geschäftsjahr 2015;  
b) Beschlussfassung zur Übernahme des ausgewiesenen  
Zuschussbedarfs
7. Wahl von Mitgliedern der Arbeitsgruppe  
Straßennutzungsverträge
8. Verschiedenes

#### - nicht öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Vertragsangelegenheiten
4. Personalangelegenheiten
5. Verschiedenes

Schweich, 16.10.2014

Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis

### Bekanntmachung der Bürgermeisterin über die Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis der Verbands- gemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße zur Wahl des Beirates für Migration und Integration des Landkreises Trier-Saarburg am Sonntag, dem 23.11.2014

Ergänzend zur Bekanntmachung der Kreisverwaltung Trier-Saar-  
burg vom 17.10.2014 in den Kreisnachrichten Trier-Saarburg vom  
23.10.2014, Ausgabe 43/2014 über die Einsichtnahme in das Wähler-  
verzeichnis wird Folgendes bekannt gemacht:

#### I.

Das Wählerverzeichnis der Verbandsgemeinde Schweich an der  
Römischen Weinstraße (gemeinsamer Stimmbezirk aller Ortsge-  
meinden und der Stadt Schweich der Verbandsgemeinde) wird in  
der Zeit vom

**03.11.2014 bis zum 07.11.2014**

während der allgemeinen Öffnungszeiten

von Montag bis Mittwoch von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von  
14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, am Donnerstag von 08.00 Uhr bis 12.00  
Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und am Freitag von 08.00  
Uhr bis 12.00 Uhr bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße, Brückenstraße 26, 54338 Schweich,  
Zimmer 21 für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten.  
Alle Wahlberechtigten können die Richtigkeit und Vollständigkeit  
der zu ihrer Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten  
überprüfen. Sofern Wahlberechtigte die Richtigkeit oder Vollstän-  
digkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen  
Personen überprüfen wollen, haben sie Tatsachen glaubhaft zu ma-  
chen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des  
Wählerverzeichnisses ergeben kann; das Recht zur Überprüfung  
besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die  
im Melderegister gemäß § 34 Abs. 8 des Meldegesetzes eine Aus-  
kunftssperre eingetragen ist.

#### II.

Einwendungen gegen das Wählerverzeichnis können an den Werk-  
tagen in der Zeit von Montag, 03.11.2014 bis Freitag, 07.11.2014  
bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich an der Römischen  
Weinstraße, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 21 oder bei  
mir erhoben werden.

Schweich, 20.10.2014

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## Dringend Wohnraum für Asylbegehrende gesucht

„In diesem Jahr drängen so viele Flüchtlinge nach Deutschland  
wie seit langem nicht mehr.“ - Diese und ähnliche Aussagen  
konnten Sie in den letzten Monaten in der Presse verfolgen.

### Was passiert mit diesen Menschen?

Die asylsuchenden Menschen werden zunächst in „Erstaufnah-  
meeinrichtungen“ aufgenommen und von dort auf die Landkrei-  
se und weiter auf die Kommunen verteilt, die dann Unterkünfte  
und Wohnungen bereitstellen.

In der Verbandsgemeinde Schweich wurden in diesem Jahr  
schon 35 Asylbewerber aufgenommen. Es ist davon auszugehen,  
dass dem Landkreis Trier-Saarburg von August bis zum Ende  
des Jahres mindestens 200 weitere Asylbewerber zugewiesen  
werden. Dies bedeutet für die Verbandsgemeinde Schweich,  
dass in diesem Zeitraum voraussichtlich für weitere 40 Asylbe-  
werber Unterkünfte bereitzustellen sind.

Wir sind bemüht, die hilfesuchenden Menschen in kleinen Grup-  
pen in Wohnungen verteilt in der Verbandsgemeinde Schweich  
unterzubringen. Es ist wichtig, dass sie Kontakt zu Einheimi-  
schen aufbauen, damit sie sich in der für sie fremden Gesell-  
schaft gut zurechtfinden.

**Selbstverständlich sind wir hier auf Ihre Unterstützung angewie-  
sen: Wir benötigen dringend weiteren Wohnraum zur Unterbrin-  
gung von Asylbewerbern, der auch gerne möbliert sein kann.**

**Als interessierten Vermieter wenden Sie sich bitte an Herrn  
Haubrich (06502/407306) oder Frau Rausch (06502/407301).  
Hier wird man Ihnen gerne weitere Fragen beantworten.**

## Umweltinfos / Umweltangebote



### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Ver-  
bandsgemeinde bieten wir die Nutzung der  
„Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie  
bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zu-  
rücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ih-  
ren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt  
unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

#### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach: .....  
(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit: ..... Uhr

Rückfahrtszeit: ..... Uhr

Wochentag: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße

## Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

**Kostenlose Altgerätebörse**

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

E-Mail:.....

Kurze Beschreibung des kostenlos  
abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

Kennung	Ich biete an	Telefon, E-Mail
45/14	Gefrierschrank	06502/4675
46/14	Wohnzimmerschrank, -tisch	06502/5359
47/14	Wäschetrockner	0151/12811202
48/14	2 Hochlehnersofas, 2 Sitzer (braunes Leder, B 140 H 96 T 44)	06502/936867
49/14	PVC-Fischbecken (1800 Liter), Nierenform (2x4 Meter)	

## Verloren / Gefunden

### Verloren

Zurzeit liegen dem Fundbüro keine aktuellen Verlustmeldungen vor.

### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:

In Schweich neben dem Glascontainer beim Schwimmbad wurde ein Wavebord (1220) gefunden.

Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Fell

Unsere nächste Übung findet am **Mittwoch, 29. Oktober 2014 um 19.00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Kenn

#### Einladung für die aktiven Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Kenn

Am **Freitag, dem 28.11.2014, 19.30 Uhr**, findet im Feuerwehrgerätehaus in Kenn, Reihstraße, 54344 Kenn, die Neuwahl des stellvertretenden Wehrführers der Freiwilligen Feuerwehr Kenn statt. Wahlberechtigt sind alle aktiven Feuerwehrangehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Kenn sowie die Mitglieder der Jugendfeuerwehr, die am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Briefwahl ist nicht möglich. Das Wählerverzeichnis kann ab dem 17. November 2014 während der Dienststunden bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10, eingesehen werden. Zu dieser Wahlversammlung lade ich alle Wahlberechtigten herzlich ein.

Schweich, 24.10.2014  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

### Freiwillige Feuerwehr Köwerich

Am **Samstag, dem 25.10.2014 findet um 17.00 Uhr** unsere nächste Übung statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

### Freiwillige Feuerwehr Naurath

Unsere nächste Übung ist am kommenden **Montag, dem 27.10.2014 um 19.00 Uhr**.

**Bitte folgende Termine vormerken:** Martinszug am Freitag, 07.11.2014, 18.00 Uhr und Jahreshauptversammlung am Mittwoch, 26.11.2014, 20.00 Uhr.

### Freiwillige Feuerwehr Schleich

#### Termine im November bitte vormerken:

Gräbersegnung Samstag, 1. November 2014 - (Allerheiligen) um 15.00 Uhr! Treffpunkt 14.45 Uhr vor der Kirche!  
Martinsumzug Freitag, 7. November 2014 um 18.00 Uhr!  
Treffpunkt 18.00 Uhr Gerätehaus!  
Jahresabschlussübung Samstag 15. November 2014, 14.00 Uhr!  
Wir bitten bei diesen Terminen um pünktliches und vollzähliges Erscheinen!

### Freiwillige Feuerwehr Issel

Am **Samstag, dem 25.10.2014 um 14.00 Uhr** findet ein Technischer Dienst der 2. Gruppe statt. Am **Freitag, dem 31.10.2014 um 19.30 Uhr** findet unsere nächste Übung statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

### Freiwillige Feuerwehr Thörnich

Unsere nächste Übung findet am **Samstag, 25.10.2014 um 16.00 Uhr** statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten!

### Freiwillige Feuerwehr Trittenheim

Am **Freitag, dem 07.11.2014 findet um 18.30 Uhr** im Jugendheim Trittenheim die Wahl des Wehrführers und dessen Stellvertreter statt. Hierzu treffen wir uns um 18.15 Uhr in Uniform im Jugendheim. Wahlberechtigt sind alle aktiven Mitglieder der Feuerwehr Trittenheim und Mitglieder der Jugendfeuerwehr Trittenheim, die am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben. Der Alterstrupp ist selbstverständlich auch recht herzlich eingeladen. Es wird um pünktliches und vollzähliges Erscheinen gebeten.

Reklamationen wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336 oder 713**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

**abo@wittich-foehren.de**

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 24.10. - 30.10.2014

Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 24.10.-30.10.2014

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
24.-26.10.2014	Klüsserath	Krippenmuseum geöffnet	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Freitag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr. Eintrittspreise Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.
24.-26.10.2014	Bekond	Partnerschaftstreffen	Bürgerhaus/Partnerfamilien
24.-26.10.2014	Longuich	Offene Kirche Longuich	Jeden Freitag, Samstag und Sonntag öffnet die Pfarrkirche St. Laurentius in Longuich von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.
24.10.2014	Schweich	Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser; Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider; Corneliusporfte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten: 8,00€ pro Person
24.-26.10.2014	Schweich	Alexander Harry Morrison Bilderausstellung	Ehemalige Synagoge Schweich
25.-26.10.2014	Schweich	Museumsmühle "Molitorsmühle" am Föhrenbach: Jeden Samstag und Sonntag öffnet die Molitorsmühle von 14.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung unter fachkundiger Führung ein.	Museumsmühle „Molitorsmühle“ am Föhrenbach; Weitere Infos unter: www.molitorsmuehle.de oder Info-Tel.: Hildegard Haubrich Tel.: 06502-1336.
25.10.2014	Leiwen	Heimat- und Weinmuseum - Besichtigung inkl. Führung und einem Glas Wein	Euchariusstraße; geöffnet jeden Samstag; Eintritt: 3,00 €
25.10.2014	Naurath	Viez-Erlebnistag	HuVV Naurath
25.10.2014	Ensch	St. Martinspektakel - St. Martin mit Rittern und Bettlern,	Reitstall Loerscher; Reitstall Loerscher; Am Golfplatz 2, 54340 Ensch, Tel: 06507-4852, Mail: reitstall-loerscher@t-online.de
25.10.2014	Klüsserath	Die Mosel mit allen Sinnen genießen - Geführte Weinbergswanderung mit Weinprobe (6 Weine; Dauer: 2,5 Std.)	Infos: www.rudemsmannchen.de; Anmeldung unter 06507-4658; Start: 13:00 Uhr im Weingut Rudemsmännchen Klüsserath; Preis: 10,00 €
25.10.2014	Mehring	Winzerhoffest mit Tanz	Weingut Schmitt-Dietz, Brückenstr. 5, ab 19.00 Uhr
26.10.2014	Longuich	Führung an der Römischen Villa Urbana	Beginn: 10.30 Uhr an der Römischen Villa Urbana
26.10.2014	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Beginn: 11.30 Uhr an der Römischen Villa Rustica
26.10.2014	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet sonntags von 11.15 bis 12.45 Uhr.
26.10.2014	Schweich	Nachmittagswanderung: Rundweg über Landwehrkreuz	Eifelverein, Ortsgruppe Trier, Treffpunkt: 13.30 Uhr P Post/ Hbf, Mitfahrgel. nach Schweich, P am und unterhalb des Friedhofs, Bergstr., Gehzeit: ca. 3 Std. Wanderführer: U. u. Dr. N. Mayers
29.10.2014	Mehring	Erlebniswandern in Mehring - geführte 2,5 stündige Wanderung über den Weinlehrpfad hinauf zur Huxlay Hütte	Jeden Mittwoch um 10 Uhr, veranstaltet vom Touristikverein Mehring, Treffpunkt ab 09.45 Uhr vor der Touristinformation Mehring in der Bachstraße 47. Die Wanderung ist kostenlos und beinhaltet einen kleinen Umtrunk. Anmeldung: Tourist-Information Mehring, Tel.: 06502-1413, e-Mail: mehring@roemische-weinstrasse.de.
29.10.2014	Leiwen	„Tausend Schritte durch die Leiwener Dorfgeschichte“: Führung mit Gästeführerin Ingrid Rosch für Leiwener Gäste durch den Ortskern von Leiwen mit Führung in der Pfarrkirche sowie im Heimat- und Weinmuseum, Ausklang bei einem guten Glas Leiwener Wein.	Touristikverein Leiwen, Beginn: 15.00 Uhr, Treffpunkt: Tourist-Information Leiwen, Dauer: ca. 1,5 - 2 Std. Anmeldung unter Tel.: 06507-3100.
29.10.2014	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr.
30.10.2014	Föhren	Wanderung - Der Heimat- und Verkehrsverein Föhren organisiert alle 14 Tage eine Wanderung durch den Meulenzwald Föhren.	Heimat- und Verkehrsverein
30.10.2014	Leiwen	Geführte Wanderung durch die Weinberge und die nähere Umgebung von Leiwen unter dem Motto: „Das Wandern ist des Müllers Lust“. Treffpunkt ist vor der Tourist-Information Leiwen um 14:00 Uhr. Anmeldung bis Donnerstag 11:00h in der Tourist-Information Leiwen unter Tel.: 06507-3100. Die Wanderung dauert ca. 3 Stunden.	Ver.: Touristikverein Leiwen kostenlose Weinbergswanderung über den Weinlehrpfad zum Kapellchen. Die Aussicht genießen bei einem guten Glas Leiwener Wein mit Wanderführer Herbert Müller.

## Familienbündnis Römische Weinstraße



**Familienbündnis**  
ROEMISCHE WEINSTRASSE

**Ansprechpartner:**

**Dirk Marmann**                      **Susanne Christmann**  
Telefon 06502 - 5066 460              Telefon 06502 - 5066 450

Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 9:00 - 11:30 Uhr

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH | TEL: 06502 5066 450 | INFO@FAMILIENBUENDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH | FAX: 06502 5066 460 | WWW.FAMILIENBUENDNIS-SCHWEICH.DE



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern.



#### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-Mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

**Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit: .....

Zeitungsumfang: .....

Beginn: .....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
**Familienbündnis Römische Weinstraße**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behörden-gänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen.

Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen. Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.

### Sprechstunde Suchtberatung „Die Tür“

Frau Kathleen Legout, immer dienstags von 13.00 - 15.00 Uhr im Jugend- und Familienbüro (Brückenstraße 46, Schweich)  
Vorherige Anfragen und Anmeldungen unter: 0651/170 360.

## Schulnachrichten

### Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

Ein Beitrag zur Verkehrserziehung an Schulen von ADAC, Michelin und Opel. Am 06.10.2014 fand das Programm „Achtung Auto“ mit allen Fünftklässlern der Friedrich-Spee Realschule plus Neumagen-Dhron statt. Das vom ADAC durchgeführte Programm trägt wesentlich dazu bei, Schülerinnen und Schülern kritische Situationen im alltäglichen Straßenverkehr zu verdeutlichen. Sie sollen Unfallgefahren erkennen und durch vorausschauendes Handeln richtig reagieren. In zwei Schulstunden hatten die Schülerinnen und Schüler die Gelegenheit, mit einem ausgebildeten Moderator des ADAC reale Verkehrssituationen handlungsorientiert zu erleben. Die Kinder lernten vor allem durch praktische Übungen und Demonstrationen. Sie erlebten den Zusammenhang zwischen Geschwindigkeit, Reaktionszeit und Bremsweg, auch in Abhängigkeit von verschiedenen Fahrbahnzuständen, und können so den Anhalteweg von Fußgängern und Fahrzeugen besser einschätzen. Als Mitfahrer im ADAC Aktions-Auto lernten sie bei einer Vollbremsung die lebensrettende Bedeutung der ordnungsgemäßen Sicherung im Fahrzeug kennen. Die Aktion „Achtung Auto“ wird mit finanzieller Unterstützung der Michelin Reifenwerke KGaA durchgeführt. Die Aktionsautos werden von der Opel AG zur Verfügung gestellt. Pro Jahr nehmen an diesem Programm bundesweit rund 180000 Schülerinnen und Schüler teil.



### Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich

Ein Prost auf die Schule: Dass man auch mit einer Wein-Genuss-Wanderung Geld für Schulprojekte aufreiben kann, das haben jetzt etwa 50 Eltern und Freunde des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums bewiesen. Begleitet von den beiden Weinbotschafterinnen Johanna Strotmann (Weinzeit Kasel) und Rita Marmann (Familienweingut Marmann-Schneider, Schweich) ging es bei der weinseligen Tour sieben Kilometer bei herrlichem Herbst-Sonnenschein durch die Weinberge rund um Schweich. An vier Stationen hatten die Genuss-

Wanderer ausgiebig Gelegenheit edle Tropfen und kleine Köstlichkeiten zu probieren. „Die Premiere war ein voller Erfolg“, sagte Franz-Josef Glauben von der Elterngruppe Sponsoring am DBG. „Garantiert gibt's eine Neuauflage!“ Der Erlös der Wein-Genuss-Wanderung fließt in den DBG-Schulfond, mit dem verschiedene Projekte an der Schule gefördert werden.



### Chorprojekt

Für alle, die Lust auf vierstimmigen Chorgesang haben, bietet das Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich die Möglichkeit, an einem Chorprojekt teilzunehmen: Wer Freude an Pop-Gesang, Neuen Geistlichen Liedern und englischsprachigen Worshippsongs hat, ist herzlich zu den Proben zwischen November und Januar eingeladen. Die Projektchorproben finden im Wechsel dienstags bzw. mittwochs statt. Start ist am Dienstag, 4. November 2014 um 19.30 Uhr im großen Musikraum des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums, Dietrich-Bonhoeffer-Straße 1, 54338 Schweich. Das Konzert mit dem Titel „Von Wegen“ findet am Donnerstag, 29. Januar 2015 in der katholischen Pfarrkirche in Schweich statt. Eine Anmeldung zu den Proben ist nicht erforderlich. Einfach nur Reinschnuppern ist ebenfalls erlaubt. Weitere Infos erfahren Sie von Musiklehrer und Chorleiter Christian Strupp unter strupp@dbg-schweich.de.

**Weitere Informationen:** Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich, Dietrich-Bonhoeffer-Straße 1, 54338 Schweich, Tel.: 06502 9398-0, Fax: 06502 9398-19, Mail: briefkasten@dbg-schweich.de.



## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz

In den kommenden Wochen bietet das Beratungsteam Einkommensalternativen der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz wieder verschiedene Schulungen und Weiterbildungsangebote für Betriebsleiter/-innen von Bauern- und Winzerhöfen (Direktvermarktung / Hofgastronomie / Gästebeherbergung) an. Informationen zum gesamten Schulungsangebot und zu einzelnen Terminen finden Sie unter [www.lwk-rlp.de](http://www.lwk-rlp.de) (Startseite/rechte Spalte in der Rubrik „Auf einen Klick“), per Telefon 0671/793-1155 oder per Mail: [EA@lwk-rlp.de](mailto:EA@lwk-rlp.de). Bitte achten Sie auch auf das landesweite Suchportal [www.landservice-rlp.de](http://www.landservice-rlp.de), das sich an Verbraucherinnen und Verbraucher in Rheinland-Pfalz richtet, die Bauern- und Winzerhöfe mit Serviceangeboten suchen.

## Zweckverband Wasserversorgung Eifel-Mosel

### Verabschiedung in den Ruhestand von Marianne Dettbarn und Karl-Heinz Könen beim Zweckverband Wasserversorgung Eifel-Mosel

Verbandsvorsteher Joachim Rodenkirch verlas die Dankesurkunden, wonach er im Namen des Zweckverbandes Wasserversorgung Eifel-Mosel die langjährigen Mitarbeiter, die Büroangestellte Marianne Dettbarn und den Wassermeister Karl-Heinz Könen, in einer Feierstunde in den Ruhestand verabschiedete. Marianne Dettbarn blickt auf eine über 45jährige Tätigkeit zurück, Karl-Heinz Könen auf 40 Jahre.

Bürgermeister Rodenkirch sprach beiden für die in langjähriger treuer Pflichterfüllung geleisteten Dienste Dank und Anerkennung aus und übermittelte für den wohlverdienten Ruhestand die besten Wünsche auch im Namen der Belegschaft. Gleichzeitig gratulierte er dem neuen Wassermeister Tobias Hoffmann zur im Sommer erfolgreich abgelegten Wassermeisterprüfung.

Der Zweckverband Wasserversorgung Eifel-Mosel ist ein überregionaler Zweckverband. Er versorgt Städte und Gemeinden aus den Landkreisen Berncastel-Wittlich, Cochem-Zell und Bitburg-Prüm mit Trinkwasser. Auch Trittenheim gehört zum Versorgungsgebiet.

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



### Bekond

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Donnerstag, dem 30. Oktober 2014, 16.30 Uhr** findet im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 23 eine Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses der Ortsgemeinde Bekond statt.

#### Tagesordnung:

#### - nichtöffentlich -

1. Wahl des Vorsitzenden des Rechnungsprüfungsausschusses
2. Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2013 der Ortsgemeinde Bekond

*Bekond, den 16. Oktober 2014  
Gemeindeverwaltung Bekond  
gez. Paul Reh, Ortsbürgermeister*

### Bekanntmachung

Die nächste Sitzung des **Ausschusses für Wirtschaft, Tourismus und Weinwerbung, Weinbau, Landwirtschaft und Umwelt** findet am **Donnerstag, dem 30. Oktober 2014 um 20.00 Uhr** im Bürgerhaus (Sitzungssaal) statt.

#### Tagesordnung:

#### -nichtöffentlich-

1. Mitteilungen
2. Wein Wander Wochenende 2015
3. Weinreiseführer
4. Verschiedenes

*Bekond, 20. Oktober 2014  
Paul Reh, Ortsbürgermeister*



### Detzem

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

### Nächste Sprechstunde

Die Sprechstunde am **Montag, 27.10.2014** wird zeitlich verkürzt. Sie findet in der Zeit von **18.30 Uhr bis 19.30 Uhr im Gemeindebüro** statt. Ich bitte um Beachtung.

*Detzem, 19.10.2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister*

## Wildschweinbejagung - Treibjagd am 08.11.2014

Ich informiere frühzeitig darüber, dass am **Samstag, 08.11.2014 in der Zeit zwischen 09.00 Uhr und 16.00 Uhr** im Jagdrevier Detzem-Pölich eine Treibjagd zur Abwehr und Vermeidung von Wildschäden stattfindet. Diesbezüglich kann es zu Behinderungen im Bereich Alsberg und Grillhütte Fünfseenblick kommen. Ich bitte um Verständnis und Beachtung.

*Detzem, 19. Oktober 2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister*

## Kriegsgräbersammlung

Ich teile nochmals mit, dass in der Zeit vom **27. Oktober 2014 bis 22. November 2014** in unserem Ort wieder eine Haussammlung zugunsten der Kriegsgräberfürsorge durchgeführt wird. Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. ist durch seine Aufgabe und Arbeit auf seine Weise zum Fürsprecher des Friedens geworden. Er schafft würdige Ruhestätten für unsere Kriegstoten und erhält die Kriegsgräber um die Lebenden zum Frieden zu mahnen und ruft auf, künftige Konflikte nicht mehr mit Mitteln der Gewalt zu lösen. Die Sammlungen werden jährlich abwechselnd von den Ortsvereinen durchgeführt. **In diesem Jahr werden Mitglieder der Wintertanzgruppe diese Aufgabe übernehmen, denen ich im Voraus für ihr ehrenamtliches Engagement herzlich danke.**

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich bitte Sie die wertvolle Arbeit des Volksbundes mit einer Spende zu unterstützen.

*Detzem, 19. Oktober 2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister*

## Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG)

Auf die Bekanntmachung unter Pölich wird hingewiesen.



### Ensch

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

Sprechzeiten:  
mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Montag, dem 3. November 2014, 08.00 Uhr** findet im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 23 eine Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses der Ortsgemeinde Enschede statt.

#### Tagesordnung:

#### - nichtöffentlich -

1. Wahl des Vorsitzenden des Rechnungsprüfungsausschusses
2. Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2013 der Ortsgemeinde Enschede

*Ensch, den 16. Oktober 2014  
Gemeindeverwaltung Enschede  
gez. Matthias Otto, Ortsbürgermeister*

### Arbeitseinsatz

Wir treffen uns am **Samstag, dem 25.10.2014 um 08.00 Uhr** am Bürgerhaus. Es werden Traktoren mit Anhängern gebraucht. Ansonsten sollten möglichst wenige Fahrzeuge mitgenommen werden (Platzmangel). Es ist geplant, die Pfähle im Schutzstreifen am Golfplatz an Ort und Stelle zu zersägen. Die Teerspitzen werden zur Mülldeponie Mertesdorf transportiert (LKW). Die unbehandelten Teile werden teils zum Martinsfeuer gebracht und teils sofort verbrannt. Heckenmesser bzw. Motorsägen sollten mitgebracht werden. Da große Mengen an Pfählen abgelagert wurden, würde ich mich über eine zahlreiche Teilnahme freuen, damit wir möglichst an diesem Termin alles entsorgen können und die Kosten für die Allgemeinheit minimiert werden. Für die allgemeine Verpflegung ist gesorgt, wobei Wein dankenswerterweise mitgebracht werden soll.

*Ensch, 20.10.2014  
Matthias Otto, Ortsbürgermeister*

## Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

In der Zeit vom **27.10.2014 bis zum 22.11.2014** wird die diesjährige Sammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräber durchgeführt. Ich danke den Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr für die Bereitschaft, die Sammlung durchzuführen.

*Ensch, 13.10.2014  
Matthias Otto, Ortsbürgermeister*

## Touristinformation Mehring schließt am 7. November 2014

Auf die Mitteilung unter Mehring wird hingewiesen.



### Fell

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Do. 18 - 20 Uhr, Sa. 11 - 12.30 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/20563  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

### Nachruf

Mit großer Trauer hat uns die Nachricht erfüllt, dass

**Herr**

**Winfried Merz**

am 11. Oktober nach langer schwerer Krankheit im Alter von 56 Jahren viel zu früh verstorben ist.

Winfried Merz war seit 1985 als Gemeindearbeiter der Ortsgemeinde Fell beschäftigt.

Unser „Winne“ war ein überaus pflichtbewusster, verlässlicher und sehr gewissenhafter Mitarbeiter, der sich insbesondere durch seine sehr menschliche und hilfsbereite Art auszeichnete.

Er war in der gesamten Ortsgemeinde überaus beliebt und hoch geachtet und wurde durch sein überragendes Engagement am und im Besucherbergwerk Fell zum Ehrenbergmann ernannt.

Darüber hinaus engagierte er sich in vorbildlicher Weise in allen Angelegenheiten rund um den Feller Markt sowie sämtlichen Vorhaben und Veranstaltungen in der Ortsgemeinde.

Durch seine ehrenamtliche Tätigkeit hat er sich große Verdienste um das Wohl der Gemeinde Fell erworben.

Er war für die Bediensteten der Ortsgemeinde ein sehr geschätzter und beliebter Kollege, dessen Rat immer wieder gerne gesucht wurde.

Für all das sind wir zum Dank verpflichtet und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser tief empfundenes und aufrichtiges Mitgefühl gilt seiner Familie.

*Fell, im Oktober 2014*

**Für die Ortsgemeinde Fell, die ARGE Feller Markt  
und den Förderverein Besucherbergwerk e.V.**

*Alfons Rodens, Ortsbürgermeister/Vorsitzender*

**Für das Besucherbergwerk Fell**

*Robert Hoffmann, Leiter*

**sowie alle Bediensteten der Ortsgemeinde Fell**

## Martinsfeier und Martinszug

**am Sonntag, dem 9. November 2014**

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger von Fell und Fastrau, die diesjährige **Martinsfeier mit anschließendem Martinszug** findet **am Sonntag, dem 9. November 2014** statt.

Die **Martinsfeier mit Kinder- und Lichtersegnung in der Pfarrkirche** beginnt um **17.00 Uhr** und wird von der Kindertagesstätte Fell gestaltet.

**Anschließend** geht der **Martinszug durch die Weinbergstraße, über die Acht und durch die Kirchstraße bis zum Ziel auf dem Schulhof.** Auch in diesem Jahr wird der Martinszug durch die Freiwillige Feuerwehr und die Bergmannskapelle Fell begleitet.

Auf dem Schulhof wird die alljährliche Verlosung der Martinsgans und der großen Brezeln stattfinden und das Team der Kindertagesstätte hält zur Stärkung warme Getränke und Würstchen bereit.

Im Anschluss werden dann die Martinsbrezeln an die Teilnehmer ausgegeben.

## Verkauf von Martinslosen

In den nächsten Tagen bis zum Martinsfest verkaufen Kinder und Jugendliche im Auftrag der Pfarrgemeinde wieder Martinslose zum Preis von je 50 Cent für die Verlosung der Martinsgans und der großen Brezeln. Ich bitte Sie, die Kinder und Jugendlichen freundlich aufzunehmen.

### Martinsfeuer

Ich weise nochmals ausdrücklich darauf hin, dass die Vorbereitung, der Aufbau und das Abbrennen des Martinsfeuers ausschließlich den Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr vorbehalten ist.

Ebenso bitte ich darum, keinerlei Materialien an/auf die Feuerstelle des Martinsfeuers abzuladen. Ich danke für Ihr Verständnis.

### Danke

An dieser Stelle bedanke ich mich vorab bereits bei der Freiwilligen Feuerwehr Fell, den Gemeindearbeitern, der Kindertagesstätte, der Bergmannskapelle, dem diesjährigen St. Martin, unserem Herrn Pastor und unserer lieben Klara Krämer sowie den Kindern und Jugendlichen für die Vorbereitung und Durchführung des diesjährigen Martinstages.

*Fell, 18. Oktober 2014*

*Alfons Rodens, Ortsbürgermeister*

## Martinsfeuer

Liebe Bürgerinnen und Bürger, seitens der Freiwilligen Feuerwehr Fell wird eindringlich darum gebeten, auf und um die Feuerstelle des Martinsfeuers keinerlei Materialien abzulagern! Dies gilt insbesondere für nicht brennbare, aber auch für brennbare Materialien!

Das Vorbereiten, Anlegen und Abbrennen des Martinsfeuers ist ausschließlich den Mitgliedern der Feuerwehr vorbehalten!

*Fell, 13. Oktober 2014*

*Alfons Rodens, Ortsbürgermeister*

## Bekanntmachung

**„Erneuerung der Weinbergsgeländer“**

**Reinigung der Weinbergsmauern**

Wir bitten um Beachtung der Bekanntmachung unter Longuich „Erneuerung der Weinbergsgeländer“

## 20. Feller Adventsmarkt

**am 29. und 30. November 2014**

Am 1. Adventswochenende veranstaltet die Ortsgemeinde wieder den Feller Adventsmarkt. Der Markt wird wie in den vergangenen Jahren von der Feller Bürger Liste e.V. organisiert und findet auf dem Platz hinter der Alten Schule statt. Auch die Krippenausstellung ist wieder im Gewölbekeller des Winzerkers und die Ausstellung der Feller Künstler in der Alten Schule. Zu dieser Jubiläumsveranstaltung werden uns als besonderes Highlight samstagsabends die Feller Band „Four-Coustic“ und sonntagsmittags die Bergmannskapelle Fell unterhalten. Sehr erfreut sind wir über die rege Nachfrage der Warenstände, so dass wir uns wieder auf einen attraktiven Markt mit weihnachtlichem Ambiente freuen können.

## Standbetreiberversammlung

### Einladung

Für die Standbetreiber des 20. Feller Adventsmarktes findet am **Donnerstag, 30. Oktober 2014 um 20.00 Uhr** im Gasthaus Kasler, Kirchstraße 71 in Fell eine Versammlung statt. Alle interessierten Standbetreiber und Bürger sind hierzu recht herzlich eingeladen.

## Touristinformation Longuich schließt am 7. November 2014

Auf die Mitteilung unter Longuich wird hingewiesen.

## Unterrichtung der Einwohner

**über die Sitzung des Ortsgemeinderates Fell am 10.07.2014**

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Sebastiani und in Anwesenheit von Herrn Eberhard von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 10.07.2014 im Saal Mosel in der Alten Schule in Fell eine Sitzung des Ortsgemeinderates Fell statt.

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

**Beratung und Beschlussfassung**

**- öffentlich -**

**1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters**

**1.1 Schreiben der AG Feller Markt vom 09.07.2014**

Die Arbeitsgemeinschaft Feller Markt wird in Kürze wieder einen öffentlichen Aufruf zum freiwilligen Dienst am Festwochenende oder zur ehrenamtlichen Arbeit in den Arbeitsgruppen starten. Sie würden sich sehr freuen, wenn auch die Mitglieder des Ortsgemeinderates und des Ortsbeirates mit ihrer Unterstützung zum Gelingen des Festes beitragen würden.

**1.2 Sommernight-Party des Jugendring Fell e.V.**

Ein ganz großes Kompliment an die Veranstalter und die Jugend. Es ist viel geleistet worden und es war eine tolle Veranstaltung. Es gab keinerlei Probleme. Die Veranstaltung war im Vorfeld mit der Ortsgemeinde abgestimmt.

**1.3 Blaues Klassenzimmer**

Es gab inzwischen mehrere Gespräche mit der Grundschule Fell, der Kita Fell und dem Jugendring. Die Mitglieder des Jugendrings haben sich bereit erklärt, die Schule und die Kita bei dem Vorhaben „Blaues Klassenzimmer“ im Rahmen der Renaturierung des Feller Baches zu unterstützen. Die Grundschule freut sich auf die Zusammenarbeit.

**1.4 Geänderte Busroute**

Im Zuge der Straßenbauarbeiten im Bereich der L150 ist die Busroute geändert worden. Leider sind die Fahrgäste durch die Moselbahn hierüber nicht rechtzeitig informiert worden. Bei zukünftigen Änderungen wurden die Vertreter der Moselbahn im Rahmen der L150-Baubesprechung ausdrücklich darum gebeten, entweder die Verbandsgemeinde oder die Ortsgemeinde frühzeitig zu informieren, damit dies im Amtsblatt entsprechend veröffentlicht werden kann.

**1.5 Bürgerbefragung der Universität Trier zum Thema „Erneuerbare Energien“**

Die Uni Trier teilt mit, dass die Erhebung doch etwas länger gedauert hat, als eigentlich vorgesehen war. Momentan ist man dabei, die Umfragebögen zu digitalisieren um diese dann auch auswerten zu können. Wenn die Auswertung abgeschlossen ist, werden die Ergebnisse in einer Gemeinderatsitzung vorgestellt und entsprechend erläutert. Es wird wohl bis Oktober dauern, bis die gesamten Daten vollständig ausgewertet sind und präsentiert werden können.

**1.6 Kennenlernen Jugendpflege/Offene Treffarbeit**

Frau Isabelle Ziehm vom Kinder- und Jugendbüro der VG Schweich hat per E-Mail mitgeteilt, dass sie seit März dieses Jahres an der Seite von Herrn Marmann im Kinder und Jugendbüro der Verbandsgemeinde Schweich arbeitet und im Rahmen der Betreuung und Begleitung der Offenen Treffs für den Ort Fell zuständig ist. Sie möchte sich vorstellen und wird daher einen geeigneten Termin mit dem Ortsbürgermeister absprechen.

**1.7 Verkehrsbehördliche Anordnung des Ordnungsamtes**

Die im Zuge der Bauarbeiten im Bereich der Bachstraße/Ruwerer Straße erlassene Verkehrsbehördliche Anordnung ist vom Ordnungsamt überarbeitet worden. Eine vorgesehene Absperrung mit dem Schild „Anlieger frei“ wird nicht aufgestellt.

**1.8 Neubau Infozentrum Besucherbergwerk Fell, Fördermittel Kleinkläranlage**

Im Zuge der Errichtung des Infozentrums am Besucherbergwerk Fell wurde zur Abwasserbeseitigung eine neue Membran-Kleinkläranlage eingebaut. Aus dem Förderprogramm der Wasserwirtschaftsverwaltung des Landes wird die Errichtung solcher Anlagen grundsätzlich mit einem Pauschalbetrag gefördert. Auch hier gibt es bestimmte Fördervoraussetzungen. Eine Voraussetzung ist, dass für die Maßnahme keine weitere Förderung in Anspruch genommen wird. Die Maßnahme wurde allerdings durch EU-Mittel (ELER) und Landesmitteln (PAUL) in Höhe von 65% gefördert. Daher ist eine weitere Förderung nicht möglich.

**1.9 Sitzungskalender der Verbandsgemeinde**

Der Sitzungskalender mit den Sitzungen der Verbandsgemeinde-Gremien, des Kreistages und des Landtages ist den Ortsgemeinderatsmitgliedern zugeleitet worden.

**1.10 ADAC Rallye Deutschland - Wertungsprüfung 7 „Stein & Wein“**

Zwecks Streckenführung und erforderlichen Straßensperrungen hat ein Gespräch stattgefunden. Jedes Ratsmitglied hat ein Plan dazu erhalten. Am 06.08.2014 wird im Saal Mosel eine Bürgerinformation stattfinden.

**1.11 Jährlich wiederkehrende Feste - Termine für 2015**

Die Tourist-Information Römische Weinstraße bittet um Bekanntgabe der jährlich wiederkehrenden Veranstaltungen mit überregionaler Bedeutung bis zum 18. Juli 2014.

**1.12 Lärmbelästigung an der A1, Ortsgemeinde Fell - Ortsteil Fastrau**

Der Landesbetrieb Mobilität teilt mit Schreiben vom 13.05.2014 mit, dass in Fell-Fastrau im Rahmen einer aktuellen schalltechnischen Untersuchung am ungünstigsten Wohngebäude ein Beurteilungspegel von 59 dB(A) am Tag und 53 dB(A) in der Nacht ermittelt wurde. Damit werden die Richtwerte der Lärmschutzrichtlinien-StV (70/60 dB(A) für Wohngebiete, 72/62 dB(A) für Mischgebiete) weit unterschritten und die Voraussetzungen zur Errichtung eines Schallschutzes sind daher nicht gegeben.

**1.13 Überprüfung der Kinderspielplätze**

Die Kinderspielplätze in Fell und Fastrau sind von einem Büro für Arbeitsschutz überprüft worden. Die an einigen Geräten festgestellten Mängel werden umgehend behoben.

**1.14 Kommunalkongress Starke Kommunen - Starkes Land**

Zu dem am 15. Juli 2014 in der Stadthalle Boppard stattfindenden Kongress sind alle interessierte kommunale Vertreterinnen und Vertreter eingeladen.

**1.15 Zirkus Ermäßigungs- und Freikarten**

Vom 15. - 20. Juli 2014 gastiert im Messepark in Trier ein Zirkus. Die Ortsgemeinde hat etliche Ermäßigungs- und zwei Freikarten erhalten.

**1.16 Auszeichnungen für das Besucherbergwerk Fell**

Der Trierische Volksfreund hat das Besucherbergwerk Fell als besonders familienfreundliches Unternehmen ausgezeichnet. Als Auszeichnung wurde eine Urkunde und ein Aufkleber „Familien willkommen 2014“ zugesandt. Diese werden dem Leiter des Besucherbergwerks zum öffentlichen Ausgang übergeben.

**1.17 Auszeichnung der m3 baukunst Architekten BDA**

Das Architektenbüro m3 baukunst Architekten BDA hat für herausragende Leistungen auf dem Gebiet des nachhaltigen Bauens in der Kategorie öffentliche/gewerbliche Objekte für das Infozentrum beim Besucherbergwerk Fell die Auszeichnung „DMK AWARD für nachhaltiges Bauen“ erhalten.

Auch diese Urkunde wird in der Folge dem Leiter des Besucherbergwerks ausgehändigt.

**2. Verabschiedung des ehemaligen Ortsbürgermeisters und der ausgeschiedenen Ratsmitglieder**

Der Vorsitzende begrüßt hierzu die ausgeschiedenen Ratsmitglieder Hermann Lex, Helmut Krämer und Gerhard Finger. Er dankt den ehemaligen Ratsmitgliedern - auch im Namen des Ortsgemeinderates - für die langjährige ehrenamtliche Tätigkeit und überreicht jedem eine Dankurkunde und eine Schiefertafel mit dem Wappen der Ortsgemeinde.

Die Herren Rony Sebastiani, Valentin Lay, Rolf Stark und Valentin Krämer konnten in der heutigen Sitzung nicht anwesend sein und ließen sich entschuldigen.

**3. Beratung und Beschlussfassung über die Stellungnahme der Ortsgemeinde zur Errichtung und den Betrieb von weiteren Windkraftanlagen im Windpark Mehring II**

Die juwi Energieprojekte GmbH beabsichtigt die Errichtung und Betrieb von 9 Windenergieanlagen im Windpark Mehring II und hat hierzu bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg den Antrag nach § 4 BImSchG gestellt. Genehmigt werden sollen 9 Windenergieanlagen des Typ Vestas V112 mit einer Nabenhöhe von 140m und einem Rotordurchmesser von 112m. Die Standorte befinden sich auf den Gemarkungen Mehring und Riol. Ein Übersichtsplan mit den Standorten liegt den Ratsmitgliedern vor. Die Standortgemeinde Mehring und Riol sowie die Verbandsgemeinde Schweich und die Ortsgemeinde Fell sind am Verfahren beteiligt und haben Gelegenheit, sich innerhalb von 3 Monaten zum Antrag zu äußern.

Aus der Mitte des Rates wird vorgetragen, dass die vorliegende Planung nicht mit dem Flächennutzungsplan und dem Raumordnungsplan übereinstimmt. Auch müsse darauf geachtet werden, dass die Höhenobergrenze der Windkraftanlagen im Verhältnis zum Abstand zur bebauten Ortslage verbindlich festgelegt wird.

Nach weiteren intensiven Beratungen fasst der Ortsgemeinderat folgenden Beschluss:

**Nach dem derzeitigen Flächennutzungsplan und dem geltenden Raumordnungsplan ist das Bauvorhaben nicht zulässig. Die Fortschreibung ist noch nicht soweit gediehen, dass eine Stellungnahme seitens der Ortsgemeinde abgegeben werden kann.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### 4. Beratung und Beschlussfassung über die Stellungnahme der Ortsgemeinde zur Neuaufstellung des regionalen Raumordnungsplanes der Region Trier

Der Vorsitzende begrüßt hierzu Herrn Egbert Sonntag, dem einstimmig Rederecht erteilt wird. Der Vorsitzende trägt einleitend vor, dass die Planungsgemeinschaft Region Trier im Rahmen des Anhörungsverfahrens die betreffenden Kommunen um Stellungnahme gebeten hat. Die Stellungnahme muss bis zum 21.07.2014 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich vorliegen.

Herr Egbert Sonntag trägt vor, dass er den vorgelegten Raumordnungsplan für die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich geprüft hat und gibt die notwendigen Erläuterung über die Punkte, die den Ort Fell betreffen.

#### Die Ortsgemeinde Fell nimmt den Entwurf des in Aufstellung befindlichen Raumordnungsplans zur Kenntnis und beschließt einstimmig, folgende Änderungen beantragen:

1) Zuweisung der **besonderen Funktion Wohnen**. Fell hat bisher über den Eigenbedarf hinaus Wohnbauland bereitgestellt und hat sich zu einem Siedlungsschwerpunkt entwickelt. Die Gemeinde verfügt über eine hervorragende Infrastruktur und ist auch zukünftig in der Lage über ihren Eigenbedarf hinaus Wohnbauflächen auszuweisen,

2) Die großflächigen Gebiete für den **regionalen Biotopverbund** auf Randflächen oder die oberen brachgefallenen Riegel zu beschränken. Nicht erfasst werden sollten Kernlagen des Weinbaus. Das Leitbild zum Ökokonto und Flächenmanagement der VG Schweich, das auch Flächen in der Gemarkung Fell vorsieht ist stärker zu berücksichtigen. Die bewaldeten Klimaschutzgürtel oberhalb der Weinbergslagen dienen deren Schutz und sollten mit erfasst werden,

3) Alle Weinbergslagen außerhalb des Leitbildes mit dem **Vorbehalt Landwirtschaft** auszuweisen, auch mit derzeit bestehenden kleinflächigen Brachen. Die Herausnahme einzelner Parzellen, in einem ansonsten geschlossen bewirtschafteten und klimatisch geeignetem Areal ist weinbaufachlich nicht nachvollziehbar,

4) Aus dem bestehenden Fotovoltaik-Konzept der VG Schweich die Flächen der Standorte, Fell F1 (oberhalb Fastrau) F2 an der BAB) und F5 in die **Vorbehaltsgebiete für Fotovoltaik-Freiflächenanlagen** aufzunehmen,

5) Aufnahme der Bereiche des Besucherbergwerkes im Nossertal und die östlichen Teile des Feller Bachtals ab der Grillhütte aufwärts in das **Vorbehaltsgebiet Freizeit /Tourismus**. Hier bestehen bereits umfangreiche landschaftsgebundene Erholungsangebote und es ist eine schonende, landschaftsbezogene Entwicklung weiter möglich. Die Gemeinde ist auf naturbezogene Angebote in diesem Bereich angewiesen, da die diesbezüglichen Entwicklungsmöglichkeiten durch Windkraft östlich und westlich und durch die BAB A1 nördlich der Ortslage unterbunden sind.

#### 5. Beratung und Beschlussfassung über die Änderung/Anpassung/ Ergänzung der Hauptsatzung der Ortsgemeinde Fell

In § 3 der Hauptsatzung vom 10.12.2009 werden folgende Ausschüsse mit folgenden Mitgliederzahlen und Stellvertretern bestimmt:

### § 3

#### Ausschüsse des Ortsgemeinderates

(1) Der Ortsgemeinderat Fell bildet folgende Ausschüsse:

- Haupt- und Finanzausschuss
- Bau-, Wege- und Weinbauausschuss
- Rechnungsprüfungsausschuss
- Ausschuss für Jugend, Sport, Familie und Freizeit
- Ausschuss für Tourismus und Besucherbergwerk

(2) Die Anzahl der Mitglieder und Stellvertreter des Ausschüsse beträgt:

- Haupt- und Finanzausschuss  
9 Mitglieder und für jedes Mitglied 1 Stellvertreter
- Bau-, Wege- und Weinbauausschuss  
9 Mitglieder und für jedes Mitglied 1 Stellvertreter
- Rechnungsprüfungsausschuss  
9 Mitglieder und für jedes Mitglied 1 Stellvertreter
- Ausschuss für Jugend, Sport, Familie und Freizeit  
9 Mitglieder und für jedes Mitglied 1 Stellvertreter
- Ausschuss für Tourismus und Besucherbergwerk  
9 Mitglieder und für jedes Mitglied 1 Stellvertreter

(3) Die Mitglieder und Stellvertreter der Ausschüsse werden aus der Mitte des Ortsgemeinderates und aus sonstigen wählbaren Bürgerinnen und Bürgern der Ortsgemeinde gebildet. Mindestens die Hälfte soll Mitglied des Ortsgemeinderates sein. Entsprechendes gilt für die Stellvertreter der Ausschussmitglieder.

Es ist beabsichtigt, die Anzahl der Mitglieder und Stellvertreter auf 10 zu erhöhen. Hierzu ist die Hauptsatzung zu ändern. Nach dem Inkrafttreten können in der nächsten Sitzung die Ausschüsse gewählt werden.

#### Der Ortsgemeinderat beschließt einstimmig folgende 1. Änderungssatzung:

### § 1

#### § 3 Abs. 2 erhält folgende Fassung:

(2) Die Anzahl der Mitglieder und Stellvertreter des Ausschüsse beträgt:

- Haupt- und Finanzausschuss  
10 Mitglieder und für jedes Mitglied 1 Stellvertreter
- Bau-, Wege- und Weinbauausschuss  
10 Mitglieder und für jedes Mitglied 1 Stellvertreter
- Rechnungsprüfungsausschuss  
10 Mitglieder und für jedes Mitglied 1 Stellvertreter
- Ausschuss für Jugend, Sport, Familie und Freizeit  
10 Mitglieder und für jedes Mitglied 1 Stellvertreter
- Ausschuss für Tourismus und Besucherbergwerk  
10 Mitglieder und für jedes Mitglied 1 Stellvertreter

### § 2

#### Inkrafttreten

Die 1. Änderungssatzung zur Hauptsatzung tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Die Beschlussfassung über die Änderung der Hauptsatzung bedarf der Mehrheit der gesetzlichen Zahl der Mitglieder des Gemeinderates (§ 25 Abs. 2 GemO).

#### 6. Verschiedenes

6.1 Flächennutzungsplan; Teilfortschreibung Solarenergie

Der Vorsitzende informiert die Ratsmitglieder über die vorgesehene Teilfortschreibung des Flächennutzungsplanes. Seitens der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich wird angeregt, diese Änderung des Flächennutzungsplanes vorerst zurückzustellen.

Folgende Gründe werden hierfür benannt:

1. Aufgrund Änderungen des EEG werden aktuell so gut wie keine Freiflächensolaranlagen errichtet. Sogar die bereits bauleitplanerisch vorbereitete Anlage in Pölich, für die auch schon eine Baugenehmigung vorliegt, wird derzeit nicht hergestellt.
2. In den nächsten Monaten könnten ohne Zeitdruck die kritisch bewerteten Standorte sowohl mit den Gemeinden, als auch mit Fachbehörden erörtert werden.
3. Der Landschaftsplan, der aktuell neu erstellt wird, muss abschließend in den Flächennutzungsplan integriert werden. Für die Änderungen „Windenergie“ sowie „Wohnbauland, Integration Leitbild und Darstellung Trittenheim“ können erste Ergebnisse des neuen Landschaftsplanes bereits genutzt werden. Die komplette Integration könnte dann im nächsten Jahr im Zusammenhang mit dieser Änderung erfolgen.

Herr Sonntag gibt hierzu die notwendigen Erläuterungen und beantwortet die Fragen der Ratsmitglieder.

Die Ratsmitglieder sind übereinstimmend der Meinung, die Änderung des Flächennutzungsplanes vorerst zurückzustellen.

#### Ratsmitglied Uwe Spanier

Betreffend Bachlauf im Bereich der Fläche Kesselstatt. Es läuft jetzt mehr Wasser durch das alte Bachbett als durch den neuen Bachlauf. Er bittet um Überprüfung.

In letzter Zeit hat er zwei von wildernden Hunden angefallene Rehe gefunden. Im Amtsblatt soll nochmals darauf hingewiesen werden, dass Hunde im Außenbereich nur im direkten Einwirkungsbereich des Hundeführers frei laufen dürfen und ansonsten angeleint zu führen sind.

#### Ratsmitglied Michael Löwen

Betreffend Radweg zwischen Fell u. Fastrau.

Der Radweg wächst immer mehr zu. Auch hängen 2-3 Bäume in den Weg.

Der Vorsitzende teilt mit, dass die Straßenmeisterei zuständig ist und er diese entsprechend informieren wird.



**Kenn**

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391,

Sprechzeiten: Di. 18.00-20.00 Uhr

bei Bedarf weitere Termine nach Absprache

## Meldung der

## Traubenernte und Weinerzeugung 2014

Die aktuellen Formulare zur Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung und der Meldung der Abgabe, Verwendung und Verwertung 2014 liegen u.a. im Gemeindebüro vor. Die Meldevordrucke können während der Dienststunden im Gemeindebüro abgeholt werden. Alternativ stehen die Formulare als Download zur Verfügung: [www.lwk-rlp.de](http://www.lwk-rlp.de) unter Weinbau/Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung oder [wip.lwk-rlp.de](http://wip.lwk-rlp.de).

Letzter Termin für die Abgabe der Meldungen ist der **15. Januar 2015**. Die Abgabe kann bei der Ortsgemeinde, bei der Verbandsgemeindeverwaltung oder direkt bei der Landwirtschaftskammer erfolgen.

*Kenn, 20. Oktober 2014  
Rainer Müller, Ortsbürgermeister*

## Unterrichtung der Einwohner über die Sitzung des Ortsgemeinderates Kenn vom 24.09.2014

Unter dem Vorsitz von Herrn Ortsbürgermeister Rainer Müller und in Anwesenheit von Herrn Josef Weins von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 24.09.2014 im Rathaus in Kenn eine Gemeinderatssitzung statt.

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

### 1. Mitteilungen

**Der Ortsgemeinderat nahm von folgenden Mitteilungen des Vorsitzenden Kenntnis:**

#### 1.1 Haushaltssatzung und Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2014

Die Genehmigungsverfügung der Kreisverwaltung Trier-Saarburg zum Haushaltsplan 2014 liegt zwischenzeitlich vor. Der im Ergebnishaushalt ausgewiesene Jahresfehlbetrag wurde seitens der Aufsichtsbehörde beanstandet. An die Ortsgemeinde wurde die dringende Bitte herangetragen, eine sparsamete Ausgabenbewirtschaftung zu betreiben. Die Stellungnahme der Verwaltung zur Genehmigungsverfügung ist derzeit in Arbeit.

#### 1.2 Westwallbunker im Jungenwald

Der Westwallbunker Nr. 5 im Jungenwald ist Teil des Denkmals „Grüner Wall im Westen“ und soll als Zeitzeugnis für nachkommende Generationen erhalten werden. Die erforderlichen Sicherungsmaßnahmen an der Bunkeranlage werden vom Bund bezahlt.

#### 1.3 Einbruchdiebstahl im Jugendraum, Bernhard-Becker-Freizeitanlage

Das Ermittlungsverfahren der Staatsanwaltschaft gegen Unbekannt wurde zwischenzeitlich eingestellt.

#### 1.4 Rodungsarbeiten Friedhofsparkplatz

Die Rodungsarbeiten am Friedhofsparkplatz (Büschberg) sind abgeschlossen. Zur Begrünung wurde Rasen eingesät. Das Gelände soll zur Vermeidung von zukünftigen Wildschäden mit einem Wildzaun eingezäunt werden.

### 2. Jahresabschluss zum 31.12.2012

Ortsbürgermeister Müller begrüßte zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Norbert Branz von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

#### 2.1 Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

Der Vorsitz zu diesem Tagesordnungspunkt wurde vom 2. Beigeordneten Reinhold Kugel übernommen.

Der Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Herr Hans-Jürgen Hellermann, teilte mit, dass in der Sitzung am 18.09.2014 der Jahresabschluss der Ortsgemeinde Kenn zum 31.12.2012 nach den Vorschriften der §§ 110 ff. der Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde.

Die Prüfung habe zu keinen Einwendungen geführt.

Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2012, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Kenn. Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen somit den gesetzlichen Vorschriften.

**Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2012 führte zu folgendem Ergebnis:**

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 16.254.643,41 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 131.024,27 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 9.260.608,38 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2012 um 131.024,27 € verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 1.293.286,57 € auf 16.254.643,41 € erhöht.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöht sich um 864.109,57 € auf 2.538.199,35 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2012 um 770.355,24 € auf 2.252.360,54 € erhöht.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Kenn die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2012 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2012 gemäß § 114 Absatz 1 Satz 1 GemO. Der Beschluss über die Feststellung des Jahresabschlusses ist gemäß § 114 Abs. 2 Satz 1 GemO öffentlich bekanntzumachen und anschließend gemäß § 114 Abs. 2 Satz 2 GemO öffentlich auszulegen. An der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nahmen die von der Beschlussfassung Betroffenen Rainer Müller (Ortsbürgermeister 2012), Johann Hilsamer (Beigeordneter 2012) sowie Frank Glöckner (Beigeordneter 2012) gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO nicht teil.**

#### 2.2 Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

Der Vorsitz zu diesem Tagesordnungspunkt wurde vom 2. Beigeordneten Reinhold Kugel übernommen.

Beigeordneter Reinhold Kugel teilte mit, dass seitens des Rechnungsprüfungsausschusses vorgeschlagen wurde, dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2012 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung zu erteilen. Der Beschluss über die Entlastung ist gemäß § 114 Abs. 2 Satz 1 GemO öffentlich bekanntzumachen und anschließend gemäß § 114 Abs. 2 Satz 2 GemO öffentlich auszulegen.**

**An der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nahmen die von der Beschlussfassung Betroffenen Rainer Müller (Ortsbürgermeister 2012), Johann Hilsamer (Beigeordneter 2012) sowie Frank Glöckner (Beigeordneter 2012) gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO nicht teil.**

### 3. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass die Ortsgemeinde zwei Spenden zur finanziellen Unterstützung für die Unterhaltung der gemeindlichen Anlagen erhalten hat, über deren Annahme sowohl in öffentlicher als auch in nichtöffentlicher Sitzung entsprechende Beschlüsse zu fassen sind.

In öffentlicher Sitzung ist zu beschließen, dass die Ortsgemeinde Kenn die Spenden annimmt. In nichtöffentlicher Sitzung erfolgt sodann die Information des Rates entsprechend den nach § 94 der Gemeindeordnung vorgeschriebenen Angaben.

### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, die Spenden in Höhe von 1.200,00 € zur Unterhaltung der gemeindlichen Anlagen anzunehmen.**

### 4. Beratung und Beschluss zur Neuvergabe der Hausnummern im Bereich „Am Kenner Haus“

Ortsbürgermeister Müller führte aus, dass derzeit im Bereich des Kenner Hauses nur 3 Haus-Nrn. vergeben sind. Dies bedeute, dass einige der dort angesiedelten Gewerbebetriebe (z.B. Fa. Quint Fleischwaren ) keine Haus-Nr. haben und nicht oder nur recht kompliziert postalisch zugeordnet bzw. mit Navigationsgeräten angefahren werden können.

Seitens der Gemeinde sei daher daran gedacht, die Haus-Nrn. in dem Bereich neu zu vergeben. Hierzu wurde von der Verwaltung ein entsprechender Vorschlag ausgearbeitet, der den Fraktionen als Tischvorlage vorlag.

Aus der Mitte des Rates wurde angeregt, die bereits vergebenen Haus-Nrn. 1, 2 und 3 bei den zugewiesenen Grundstücken zu belassen und den dortigen Eigentümern insofern einen gewissen Bestandsschutz zu gewähren. Bei der Neuvergabe sollen zudem folgende z.Z. ebenfalls mit keiner Haus-Nr. ausgestatteten Objekte entsprechend berücksichtigt werden:

- real-Mark (Einkaufsmarkt/Getränkemarkt)
- real-Markt (Gebäude des ehemaligen Getränkemarktes)
- Grundstücke im Bereich des Verbindungsweges von der L 145 zur Trierer Straße (z.B. ehemalige FASICO-Grundstück)

Weiterhin sollte darüber nachgedacht werden, für die Verbindungstraße von der L 145 zur Trierer Straße einen eigenen Straßennamen zu vergeben, da die derzeitige Bezeichnung der Straße (In der Ringebach) völlig irreführend sei.

### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat beschloss bei einer Enthaltung einstimmig, einer Neuvergabe der Haus-Nrn. „Am Kenner Haus“ zuzustimmen und der L 145 in diesem Bereich die offizielle Bezeichnung „Am Kenner Haus“ zuzuteilen. Die Verwaltung wurde beauftragt, die „neuen“ Haus-Nrn. festzusetzen und zu vergeben. Hierbei sollen die den Grundstücken bereits zugewiesenen Haus-Nrn. 1, 2 und 3**

**beibehalten werden. Weiterhin sollen das Gelände des real-Marktes sowie die Grundstücke im Bereich des Verbindungsweges von der L 145 zur Trierer Straße ebenfalls mit Haus-Nrn. versehen werden.**

##### **5. Antrag der FWG Fraktion: Zukünftige ÖPNV-Anbindung**

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass seitens der FWG-Fraktion die Aufnahme dieses Tagesordnungspunktes in die Tagesordnung der heutigen Sitzung mit folgender Begründung beantragt wurde:

*„Die Ortsgemeinde Kenn liegt zwischen den wichtigen Zentren Trier und Schweich. Während die Verbindung nach Schweich mit öffentlichen Verkehrsmitteln, insbesondere was den Schülertransport angeht, als gut zu bezeichnen ist, ist die Verbindung nach Trier eher als schlecht zu bewerten. Mit dem neuen Baugebiet „Kenner Ley 2“ und dem avisierten Trierer Baugebiet „Zehntenbüsch“ erfolgt der Lückenschluss in Richtung Trier, was die Verbesserung des ÖPNV Richtung Trier nach sich ziehen sollte. Vor diesem Hintergrund ist es von großer Bedeutung, dass am 30.11.2016 zahlreiche Konzessionen der SWT (Stadtbus) und der Moselbahn auslaufen, die beide genannten Verbindungen (Kenn-Trier, Kenn-Schweich) betreffen. Ergeben sich aus den zu erwartenden neuen Konzessionen einerseits Chancen für eine engere Anbindung an Trier, gilt es andererseits die gute Verbindung an Schweich, insbesondere was den Schülertransport anbelangt, aufrecht zu erhalten. Da die Konzessionen über einen längeren Zeitraum vergeben werden, sollte nun die Möglichkeit ergriffen werden, soweit dies möglich ist, im Sinne der Ortsgemeinde Kenn tätig zu werden. Hierzu wurde seitens der FWG-Fraktion folgender Beschlussvorschlag ausgearbeitet:*

*Der Ortsbürgermeister der Ortsgemeinde Kenn wird beauftragt,*

- sich persönlich schriftlich beim Landrat als Vertreter des Landkreises, der für den ÖPNV zuständig ist, für die Belange der Ortsgemeinde Kenn einzusetzen;
- die Interessen der Ortsgemeinde Kenn bei der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich vorzutragen mit dem Ziel, von dort aus eine bestmögliche Unterstützung zu erhalten;
- mit den Ortsgemeinde Longuich, Riol und Fell Kontakt aufzunehmen, um gemeinsame Vorstellungen hinsichtlich der ÖPNV-Ausrichtung zu erarbeiten;
- in der nächsten Gemeinderatssitzung über die bis dahin erfolgten Maßnahmen zu berichten.“

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass das Thema ÖPNV seit Jahrzehnten ein Dauerthema nicht nur auf Orts-, sondern auch auf Verbandsgemeinde- und Kreisebene sei. So wurde erst kürzlich, genauer gesagt mit Datum vom 09.09.2014, nochmals seitens der Bürgermeisterin Frau Horsch in einem Schreiben an Herrn Landrat Schartz eine Verbesserung in Sachen ÖPNV gefordert. Klarstellend möchte er nochmals darauf hinweisen, dass Kenn, was den ÖPNV angeht, lediglich als Nutznießer der Verbindung von Trier in Richtung Schweich (Neumagen) bedient wird. Eine eigene Verbindung, sei es nun von Trier nach Kenn oder von Kenn nach Schweich gäbe es hingegen nicht. Fakt ist, dass alle Konzessionen auf dem Streckenabschnitt derzeit bei der Moselbahn Verkehrsbetriebsgesellschaft liegen. Ob es hier bei der Konzessionierung Änderungen geben wird, sei zum jetzigen Zeitpunkt nicht bekannt.

Auf Nachfrage von Ratsmitglied Christine Inglen wurde das genannte Schreiben von Frau Bürgermeisterin Horsch sodann von Herrn Ortsbürgermeister Müller verlesen.

Ratsmitglied Christine Inglen stellte fest, dass in dem Schreiben nicht explizit die Probleme der Ortsgemeinde Kenn angesprochen wurden. Insofern sehe sie hier schon Handlungsbedarf, von Seiten der Ortsgemeinde im Sinne des vorliegenden Fraktionsantrages tätig zu werden.

Ortsbürgermeister Müller betonte nochmals, dass es für die Ortsgemeinde Kenn in Zukunft sicherlich keine eigene Buslinie geben wird. Die Ortsgemeinde sei hier in die bestehende Verbindung von Trier über Schweich nach Neumagen integriert und hieran werde sich wohl auch nichts ändern. Wichtig sei, dass eine Anbindung des Neubaugebietes an den Stadtbusbereich erreicht werden kann. In der Sache bestehe ein ständiger Dialog auf Ortsgemeinde-, Verbandsgemeinde- und Kreisebene, so dass die Interessen der Ortsgemeinde bestmöglich berücksichtigt werden.

Ratsmitglied Christine Inglen erklärte, dass die Ortsgemeinde die Anlaufzeit bis zur Neuvergaben der Konzessionen in 2016 nutzen muss, um ihre Interessen hinsichtlich der ÖPNV-Ausrichtung bei den entsprechenden Stellen vorzutragen. Auf Landkreisebene wurde beispielsweise eigens hierfür ein entsprechender Ausschuss gebildet. Es sei somit nicht angebracht, die Sache sich selbst zu überlassen.

Ratsmitglied Johannes Gasber erwiderte, dass die Verbandsgemeinde Schweich bereits in einem entsprechenden Schreiben an die Kreisverwaltung Trier-Saarburg auf verschiedene Punkte aufmerksam gemacht hat, die bei der Neuvergabe der Konzession berück-

sichtigt werden sollen. Was das Neubaugebiet anbetrifft, so könne zum heutigen Zeitpunkt keiner abschätzen, zu welchem Zeitpunkt wie viel Grundstücke tatsächlich bebaut sind und wann der Bedarf hinsichtlich einer ÖPNV-Anbindung vorhanden sei. Es sei richtig, dass dieses Baugebiet einmal an den Stadtbusbereich angebunden werden muss und zu diesem Zeitpunkt sodann die Betreiber Moselbahn und Stadtwerke ihre Planungen aufeinander abstimmen müssen. Wann dies jedoch der Fall sei, könne heute keiner abschätzen.

Ratsmitglied Jens Rosenbaum führte aus, dass der Beschlussvorschlag nicht dazu geeignet sei, in der Sache weiterzukommen. Konkret fehle es an ausgearbeiteten Verbesserungsvorschlägen bzw. Alternativen, die materiell dazu geeignet seien, die bestehenden ÖPNV-Anbindungen auf den Prüfstand zu stellen. So sei zum Beispiel völlig unklar, was mit den „Belangen der Ortsgemeinde Kenn“ gemeint sei, für die der Ortsbürgermeister sich beim Landrat einsetzen soll. Sinnvoller wäre es hier gewesen, beispielsweise eine gemeinsame Resolution auszuarbeiten, die von allen Fraktionen getragen werde und in welcher individuelle Verbesserungsvorschläge vorgetragen werden.

Ratsmitglied Thomas Flesch stellte klar, dass seine Fraktion durch den Antrag eine Diskussionsgrundlage in den Rat einbringen wollte, damit auf Ortsebene das Thema ÖPNV aufgegriffen und frühzeitig entsprechende Verbesserungsvorschläge ausgearbeitet werden können. Den Zeitraum von rd. 1,5 Jahren vor der Neuvergabe der Konzession halte er genau für richtig, da somit eine ausreichend lange Vorlaufzeit genutzt werden könne.

Ratsmitglied Klaus Olejnik führte aus, dass das Thema ÖPNV in der Vergangenheit schon wiederholt vom Ortsgemeinderat diskutiert wurde. Der ÖPNV sei ein sehr sensibles Thema und es sei immer schwierig, alle Interessen in einem funktionierenden Gesamtpaket zu vereinen. Seiner Meinung nach sollte ein Hauptziel sein, die Stadtbusanbindung der Stadt Schweich in einem Rundverkehr über die Moselbrücke und sodann über Kenn zurück nach Trier auszuweiten.

Ratsmitglied Klaus Freres betonte, dass in jedem Fall eine Anbindung der Ortsgemeinde an den Stadtbusverkehrs der Stadt Trier erreicht werden muss. Insbesondere für die Kenner Ley sei dies sehr wichtig, da viele Neubürger beim Grundstückskauf auf eine intakte ÖPNV-Anbindung achten. Sofern sich die Anbindung in einen Rundverkehr über Schweich ausweiten lasse, so sei dies natürlich jederzeit zu begrüßen.

Ratsmitglied Katharina Porten erklärte, dass einzig und allein finanzielle und wirtschaftliche Aspekte dafür ausschlaggebend seien, welche Gemeinde an den Stadtbusbereich angebunden sind bzw. angebunden werden können. Sofern bereits jetzt bekannt sei, dass bestimmte Buslinien bzw. Fahrten nur sehr spärlich besetzt sind, dann sei davon auszugehen, dass hier in Zukunft eher eine Ausdünnung als eine Ausweitung erfolgen wird. Die Ausweitung des ÖPNV-Angebotes sei in erster Linie nachfrageorientiert und es sei immer schwierig, hier Prognosen für ein Neubaugebiet anzustellen.

Ratsmitglied Dieter Wilbert teilte mit, dass es in jedem Fall positiv zu bewerten sei, dass die Bürgermeisterin sich bereits in der Sache an die Kreisverwaltung Trier-Saarburg gewandt habe. Dies sollte die Ortsgemeinde aufgreifen und dies in einer eigenem Anschreiben bestmöglich unterstützen. Insbesondere für das Neubaugebiet sei dies sehr wichtig.

Ortsbürgermeister Müller wies darauf hin, dass die Verwaltung schon seit 2 Jahren permanent im Dialog mit der Kreisverwaltung Trier-Saarburg stehe, was die Ausweisung des Neubaugebietes Kenner Ley 2 betrifft. Hier wurde selbstverständlich auch eine adäquate ÖPNV-Anbindung diskutiert, die gewiss auch bei einer Neuvergabe entsprechend berücksichtigt wird.

Ratsmitglied Christine Inglen führte aus, dass der ÖPNV bisweilen doch sehr stark am Schülerverkehr orientiert sei. Von daher sollte das Neubaugebiet in jedem Fall genutzt werden, um hier eine Aufwertung zu erreichen mit dem Ziel, die Anbindung von Kenn merklich zu verbessern.

Ratsmitglied Bernd Kettermann erklärte, dass die Probleme hinsichtlich einer unzureichenden ÖPNV-Anbindung hauptsächlich am Wochenende vorhanden seien. Hier sei das Angebot an Busfahrten doch sehr ausgedünnt und es sei wünschenswert, hier in Zukunft attraktivere Anbindungen zu erreichen. Es sei in jedem Fall angebracht, nunmehr die Chance zu nutzen, um an geeigneter Stelle die Forderungen der Ortsgemeinde Kenn für eine verbesserte ÖPNV-Anbindung vorzutragen. Die Ortsgemeinde Kenn sei eine moderne, fortschrittliche Gemeinde, die ihren Bürgerinnen und Bürgern Perspektiven bieten möchte, wie sie auch ohne eigenes Auto zu recht kommen können. Von daher sollten frühzeitig die Ansprüche formuliert und diese vor der Neuvergabe der Konzessionen weitergegeben werden. Von daher bitte er darum, über den vorliegenden Antrag der FWG-Fraktion nunmehr abzustimmen.

Ratsmitglied Klaus Olejnzak führte aus, dass der Antrag der FWG-Fraktion zu weitreichend sei und die Verwaltung lediglich beauftragt werden sollte, sich bei den entscheidenden Stellen hinsichtlich einer Verbesserung der ÖPNV-Anbindung einzusetzen. Er bitte darum, auch über diesen Antrag abzustimmen.

Da der FWG-Antrag der weitreichendere Antrag war, wurde hierüber zuerst abgestimmt.

#### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss mit 11 Ja- Stimmen und 8 Nein-Stimmen, den Ortsbürgermeister der Ortsgemeinde Kenn zu beauftragen,**

- **sich persönlich schriftlich beim Landrat als Vertreter des Landkreises, der für den ÖPNV zuständig ist, für die Belange der Ortsgemeinde Kenn einzusetzen;**
- **die Interessen der Ortsgemeinde Kenn bei der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich vorzutragen mit dem Ziel, von dort aus eine bestmögliche Unterstützung zu erhalten;**
- **mit den Ortsgemeinde Longuich, Riol und Fell Kontakt aufzunehmen, um gemeinsame Vorstellungen hinsichtlich der ÖPNV-Ausrichtung zu erarbeiten;**
- **in der nächsten Gemeinderatssitzung über die bis dahin erfolgten Maßnahmen zu berichten.“**

**Eine Beschlussfassung über den Antrag von Ratsmitglied Klaus Olejnzak war damit entbehrlich.**

#### **6. Antrag der FWG Fraktion:**

##### **Öffentlichkeitsarbeit der Ortsgemeinde Kenn**

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass seitens der FWG-Fraktion die Aufnahme dieses Tagesordnungspunktes in die Tagesordnung der heutigen Sitzung mit folgender Begründung beantragt wurde:

*„Die Ortsgemeinde Kenn gewinnt derzeit durch die Erschließung des Baugebietes Kenner Ley II, insbesondere für ortsansässige und auswärtige Interessierte an Baugrundstücken, an Präsenz. Die Freie Wählergruppe Kenn nimmt dies zum Anlass um auf folgendes hinzuweisen:*

*Eine Information über das Baugebiet ist auf der Internetseite der Ortsgemeinde ([www.kenn-mosel.de](http://www.kenn-mosel.de)) nicht vorhanden, sondern es können lediglich auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Schweich ([www.schweich.de](http://www.schweich.de)) Informationen über das Baugebiet und Baugrundstückspreise eingesehen werden. Darauf wurde bereits von Seiten des Ortsbürgermeisters im Rahmen der letzten Gemeinderatssitzung verwiesen.*

*Die Internetseite der Ortsgemeinde Kenn zeigt weder ein umfangreiches Informationsangebot für Bürger und Auswärtige noch eine notwendige Aktualität (laut Internetseite: letzte Änderung am 19.11.2012) auf. Aushangkästen der Ortsgemeinde werden immer weniger genutzt und die Informationen im Amtsblatt sind auf das Notwendigste begrenzt. Beispiele anderer Ortsgemeinden zeigen, dass die Öffentlichkeitsarbeit sehr wohl umfangreicher ausgestaltet werden kann (Grüßworte zu Festlichkeiten der Vereine im Dorf, etc.).*

*Die Freie Wählergruppe Kenn hält eine Verbesserung der Internetpräsenz der Gemeinde und eine grundsätzliche Aufwertung der Öffentlichkeitsarbeit durch den Bürgermeister für dringend geboten.*

*In diesem Zusammenhang gibt es einen Ratsbeschluss zur Erstellung neuer Fotomaterials. Wir bitten den Bürgermeister diesbezüglich um Auskunft, ob dieser Beschluss umgesetzt wurde bzw. wann damit zu rechnen ist.*

*Deshalb beantragt die FWG für die kommende Gemeinderatssitzung den o. g. Beratungsgegenstand in die Tagesordnung aufzunehmen.*

*Zum Einen soll der Bürgermeister dem Gemeinderat ein Konzept zur zukünftigen Ausgestaltung der Internetseite vorschlagen und zur Diskussion stellen. Insbesondere sollte thematisiert werden, inwieweit die Internetseite künftig inhaltlich präsentiert werden soll (Rubriken und Inhalt: z. B. Vorstellung des Gemeinderates, Möglichkeit für Präsenz der Parteien und der Freien Wählergruppe, Präsenz und aktive Beteiligung der Vereine, Gastronomen und Gewerbetreibenden im Ort, Veranstaltungskalender, Baugebiet, Download von Formularen für Bürger, Übersicht der Rechtssammlung der Ortsgemeinde, etc.). Der Ortsgemeinderat seinerseits (ggf. Beratung im Rahmen einer Arbeitsgruppe) solle die Möglichkeit bekommen, über die Ausgestaltung zu beraten und die Internetseite zur Freischaltung freizugeben.*

*Zum Anderen sollte die künftige Datenpflege und Aktualisierung der Internetseite geklärt werden. Der Bürgermeister soll Stellung beziehen, inwieweit und durch wen eine Datenpflege vorgesehen ist. Weiterhin soll der Bürgermeister, wenn möglich, einen Ausblick über den vorgesehenen zeitlichen Ablauf geben, wann mit einer Freischaltung der neuen Internetseite zu rechnen ist.*

*Darüber hinaus möchte die FWG die Thematik „Öffentlichkeitsarbeit der Ortsgemeinde“ generell im Gemeinderat zur Diskussion stellen und darüber beraten, wie die Gemeinde im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit die Attraktivität des Gemeindelebens für die Bürger*

*steigern könnte. Hierzu wurde seitens der FWG-Fraktion folgender Beschlussvorschlag ausgearbeitet:*

*Der Bürgermeister wird beauftragt:*

1. Die vorhandene Internetseite bis zum 31.10.2014 hinsichtlich folgender Punkte zu aktualisieren:
  - a) Vereinsverzeichnis, b) Veranstaltungskalender, c) Übersicht Gewerbebetriebe, d) Sprechstunden des Bürgermeisters
2. Bis zu diesem Termin ist ebenfalls eine HTML-Seite zu erstellen mit aktuellen Inhalten zum Baugebiet Kenner Ley II
  - a) Karte mit Grundstücken, b) Hinweis auf laufendes Bieterverfahren, c) aktueller Stand Verkauf, d) Kontaktdaten des Bürgermeisters und des zuständigen Mitarbeiters bei der VG für Rückfragen, etc.
3. Bis zur nächsten Ratssitzung ein Konzept zur Neugestaltung der Internetseite der Gemeinde vorzulegen, hinsichtlich:
  - a) Struktur, b) Inhalte, c) Kontinuierliche Aktualisierung und Pflege, d) Kosten“

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass der Ortsbürgermeister sein Amt ehrenamtlich ausübe. Ehrenamtlich heißt, das Amt werde freiwillig ausgeübt und sei nicht auf Entgelt ausgerichtet. Unter Berücksichtigung dieser Aspekte gehe der FWG-Antrag eindeutig zu weit, denn es sei sicherlich keinem ehrenamtlichen Ortsbürgermeister zuzumuten, beispielsweise eine HTML-Seite für eine Internet-Präsentation zu erstellen. Weiterhin seien in dem Antrag einige Punkte genannt, die er so nicht gelten lassen könne. Es sei Aufgabe des Ortsbürgermeisters, das Amtsblatt zur Bekanntmachung von amtlichen Mitteilungen zu nutzen. Sofern hier Grußworte zu einem Vereinsfest abgedruckt werden, so gehe dies über das gesetzlich vorgeschriebene Maß hinaus. Auch er habe immer den Vereinen angeboten, ein Grußwort zu schreiben, hierzu sei er jedoch auf entsprechende Hintergrundinformationen zum Vereinsleben, zur Vereinsgeschichte, etc. angewiesen. Weiterhin sei zu bedenken, dass in anderen Gemeinden viel häufiger Vereinsfeste stattfinden, als in Kenn. Insofern falle dies auch in anderen Gemeinden auf, wenn zu jedem Vereinsfest ein Grußwort des jeweiligen Ortsbürgermeisters veröffentlicht wird. Was die Internetseite der Ortsgemeinde Kenn betrifft, so könne er sagen, dass das Grundgerüst hierzu fertig sei. Hier müssen nur noch die einzelnen Daten und Informationen, die nachher für den Nutzer sichtbar sind, eingearbeitet werden. Die angesprochenen Fotos, die auf der Internetseite verwendet werden sollen, wurden bereits im Sommer 2013 alle gemacht. Was noch fehle, seien einige Winterbilder bzw. Winterimpressionen.

Ratsmitglied Bernd Kettermann führte aus, dass gerade die Öffentlichkeitsarbeit ein sehr vielschichtiges Thema sei, welchem eine enorme Bedeutung beigemessen werde. Fakt sei, dass die Ortsgemeinde sich unbedingt in der Öffentlichkeit besser darstellen müsse. Hinsichtlich eines Grußwortes zu einem Vereinsfest sei er der Meinung, dass man ein solches immer schreiben könne und nicht unbedingt auf die Bereitstellung von Infos durch den jeweiligen Verein angewiesen sei. Der Internetauftritt der Ortsgemeinde komme in keinster Weise den Ansprüchen der heutigen Zeit gerecht. Die Seite sei völlig überaltert und es funktioniere kein einziger Link. Hier müsste beispielsweise auch unbedingt auf das neue Baugebiet hingewiesen werden. Es reiche nicht aus, die Infos hierzu nur auf der Webseite der Verbandsgemeinde Schweich bereitzustellen. Insgesamt lassen sich aus dem ganzen Umfeld der Öffentlichkeitsarbeit zahlreiche Anhaltspunkte aufführen, die unstrittig verbesserungswürdig seien und hier sei es dringend erforderlich, kurzfristig tätig zu werden.

Ratsmitglied Jens Rosenbaum war der Meinung, dass der Ortsbürgermeister nicht dafür zuständig sei, die von der FWG-Fraktion genannte Punkte bis zur nächsten Sitzung zu erledigen. Sofern eine Aktualisierung bzw. Überarbeitung der Internetseite angegangen werden soll, so müsse hierfür eine Firma beauftragt werden. Es sei keinem Ortsbürgermeister zuzumuten, sich auch noch so nebenbei um diese Aufgabe zu kümmern.

Ratsmitglied Johannes Gasber erklärte, dass die Vorwürfe aus dem Antrag, es werde eine schlechte Öffentlichkeitsarbeit geleistet, zurückzuweisen sind. Es werden immer seitens des Ortsbürgermeisters im Amtsblatt regelmäßig Beiträge veröffentlicht, die für die Bevölkerung von Interesse sind oder die auf Grund gesetzlicher Vorgaben veröffentlicht werden müssen. Es könne jeder selbst beurteilen, ob ein „fehlendes“ Grußwort zu einem Vereinsfest nunmehr das Wichtigste sei, um vollumfänglich die Öffentlichkeitsarbeit schlecht zu reden. Handlungsbedarf bestehe in der Tat bei der Internetseite. Hier sollte von fachkundiger Seite Unterstützung eingeholt werden und der Auftritt sollte von einer Fachfirma neu aufgebaut werden. Sofern hierfür noch Mittel im Haushaltsplan vorhanden sind, so sollte ein entsprechender Auftrag vergeben werden.

Ratsmitglied Dr. Burkhard Apsner betonte, dass bei der Internetseite dringend Handlungsbedarf bestehe und hier dringend etwas unternommen werden müsse. Die Ortsgemeinde sei zurzeit in der Hauptphase zum Verkauf der Baugrundstücke im Neubaugebiet und es sei dringend erforderlich, dass hierzu entsprechende Infos auf der Internetseite zur Verfügung gestellt werden. Jeder Interessent von außerhalb, der sich für ein Baugrundstück interessiere, gehe zuerst auf die Homepage der Ortsgemeinde und es sei sicherlich keine Werbung, wenn hier ein Aktualisierungsstand aus dem Jahre 2012 lesbar sei.

Ratsmitglied Hans-Jürgen Hellermann teilte mit, dass auch seine Fraktion den Antrag der FWG-Fraktion in dieser Form für nicht umsetzbar halte, da es für keinen Ortsbürgermeister möglich sei, in der Kürze der Zeit die geforderten Punkte zu erledigen. Es sei sicherlich richtig, dass insbesondere bei der Internetseite dringender Handlungsbedarf bestehe. Hier sollte der Rat entscheiden, ob diese Arbeiten von einer Firma erledigt werden sollen oder ob sich eventuell jemand aus der Ortsgemeinde finden lässt, der hierzu in der Lage wäre, diese Arbeiten durchzuführen.

Ortsbürgermeister Müller führte aus, dass die jetzige Web-Seite noch mit einer veralteten Technik laufe, die es recht schwierig mache, die administrativen Aufgaben zu erledigen. Grundsätzlich traue er sich dies zu, doch der im Raum stehende Zeitrahmen sei eindeutig zu kurz. Hier müsse wenigstens mit einem Zeitfenster bis Ende des Jahres kalkuliert werden, um die Arbeiten einigermaßen zu erledigen. Sofern sich jedoch zeige, dass technische Probleme eine Erledigung erschweren, so müsse in jedem Fall eine Firma beauftragt werden. Hierzu könne er innerhalb der nächsten 4 Wochen entsprechende Auskünfte geben.

Ratsmitglied Johannes Gasber teilte mit, dass er unter entsprechender Würdigung des FWG-Antrages sowie der vorherigen Redebeiträge die Angelegenheit „Öffentlichkeitsarbeit“ unter folgendem „Gesamt-Antrag“ zusammenfassen möchte, über den sodann abgestimmt wurde:

#### **Beschluss:**

- Herr Ortsbürgermeister Müller wird beauftragt, schnellstmöglich in Erfahrung zu bringen, ob die Administration zur Überarbeitung der Homepage von ihm durchgeführt werden kann. Bei dieser Überprüfung wird Ratsmitglied Dr. Burkhard Apsner dem Ortsbürgermeister unterstützend zur Seite stehen.**
- Sofern eine Erledigung der Arbeiten durch eine Firma für notwendig gehalten wird, so wird die Verwaltung beauftragt, bis zur nächsten Ortsgemeinderatssitzung Vorstellungen zusammenzutragen, wie eine neue Webseite der Ortsgemeinde Kenn aufgebaut werden kann. Hierzu ist ein entsprechendes Konzept vorzulegen, wie ein neuer Internetauftritt gestalterisch sowie inhaltlich aussehen könnte.**
- Für die Durchführung der Arbeiten sind von mindestens drei Firmen entsprechende Angebote einzuholen, in welchen auch Aussagen zur zeitlichen Umsetzung getroffen werden.**
- Weiterhin ist zu klären, wer in Zukunft die Pflege der Internetseite übernehmen könnte und welche Folgekosten hierfür entstehen.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### **7. Beratung und Beschlussfassung zur Teilnahme an der Ausschreibung der Verbandsgemeinde Schweich zur regelmäßigen Kontrolle des Baumbestandes**

Die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich hat mit Schreiben vom 10.09.2014 mitgeteilt, dass die Arbeiten zur Erstellung eines Baumkatasters abgeschlossen werden konnten. Aus den der Ortsgemeinde zur Verfügung gestellten Listen ist zu erkennen, ob und wenn ja welche Maßnahmen an den einzelnen Bäumen durchgeführt werden müssen.

Seitens des Rates ist nun zu entscheiden, ob gewisse Arbeiten an den Bäumen in Eigenregie von den Gemeindarbeitern erledigt werden oder ob die Beteiligung an einer gemeinsamen Ausschreibung zur Durchführung durch einen Dienstleister gewünscht wird.

#### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss bei einer Enthaltung einstimmig, die Fällung der auf Grund mangelnder Verkehrssicherheit abgängigen Bäume von den Gemeindarbeitern erledigen zu lassen. Es wurde weiterhin beschlossen, dass sich die Ortsgemeinde an der Ausschreibung der künftigen Regelkontrollen beteiligt.**

#### **8. Verschiedenes**

Unter diesem Tagesordnungspunkt wurden folgende Anfragen und Anregungen behandelt:

##### **8.1 Ratsmitglied Klaus Olejnzak**

Rückschnitt der Baumkronen im Bereich der Ortsrandlagen

Ratsmitglied Klaus Olejnzak teilte mit, dass zahlreiche Bäume im Bereich der Ortsrandlagen (z.B. Im Höhberg, Vogelskopf, Zum Win-

gert) zur Vermeidung von Schattenwurf zurückgeschnitten werden sollten. Ortsbürgermeister Müller sagte zu, dies an die hierfür zuständige Forstverwaltung sowie an die Landesstraßenverwaltung (zuständig im Bereich der B 52) weiterzuleiten.

##### **8.2 Ratsmitglied Klaus Freres**

Baustelle in der Straße „Auf der Kenner Ley“ im Zusammenhang mit der Verlegung von Versorgungsleitungen  
Auf Nachfrage teilte Ortsbürgermeister Müller mit, dass mangelnde Absprachen zwischen den einzelnen Versorgungsträgern letztendlich dazu geführt haben, dass die Arbeiten an der Baustelle längere Zeit nicht weiter verfolgt wurden. Nach seinen Informationen sollen die Arbeiten jedoch in Kürze wieder aufgenommen werden, so dass mit einer Fertigstellung noch vor dem Winter gerechnet werden kann.

##### **8.3 Ratsmitglied Christine Inglen**

Straßenausbauarbeiten in der Hermeskeiler Straße, Trier-Ruwer  
Ortsbürgermeister Müller teilte auf Nachfrage mit, dass die von der Stadt Trier durchgeführten Straßeninstandsetzungsarbeiten an der Hermeskeiler Straße nicht unter Vollsperrung durchgeführt werden. Die Straße wird für die Dauer der Bauarbeiten jederzeit halbseitig befahrbar bleiben. Eine Zufahrt zum Ortsteil Kenner Ley sei somit jederzeit möglich.

##### **8.4 Ratsmitglied Christine Inglen**

Tiefbauarbeiten in der Straße „Im Höhberg“ im Bereich des Spielplatzes „Auf der Kenner Ley“

Ratsmitglied Christine Inglen teilte mit, dass nach ihrer Einschätzung die Baustelle in dem o.a. Straßenbereich nur unzureichend gesichert sei. So fehle beispielsweise eine Beleuchtung und zum Schutz der dort in unmittelbarer Nähe spielenden Kinder sollte die Baustelle mit einer Abdeckplatte zugelegt werden. Ortsbürgermeister Müller teilte hierzu mit, dass die Baufirma die Verkehrssicherungspflicht für die Baustelle habe. Ein Abdecken der Baustelle mit einer Platte halte er für wohl nicht möglich, da in der Baugrube ständig Arbeiten an den vorhandenen Versorgungsleitungen durchgeführt werden müssen.

##### **8.5 Ratsmitglied Hans-Jürgen Hellermann**

Fehlende Achtungszeichen „Spielende Kinder“ auf verschiedenen Gemeindestraßen

Ratsmitglied Hans-Jürgen Hellermann erinnerte nochmals an die Aufbringung der fehlenden Achtungszeichen auf verschiedenen Gemeindestraßen. Ortsbürgermeister Müller teilte hierzu mit, dass dies im Arbeitsplan der Gemeindearbeiter enthalten sei.

##### **8.6 Ratsmitglied Hans-Jürgen Hellermann**

Bänke in der Grillhütte

Auf Nachfrage teilte Ortsbürgermeister Müller mit, dass die Grillhütte mit allen vorhandenen Bänken ausgestattet sei.

##### **8.7 Ratsmitglied Hans-Jürgen Hellermann**

Vermoosung des Gehweges entlang der Straße „Im Höhberg“ im Bereich der Unterführung B 52

Ratsmitglied Hans-Jürgen Hellermann teilte mit, dass der Gehweg entlang der Straße „Im Höhberg“ im Bereich der Unterführung B 52 sehr stark vermoost sei und hier Rutschgefahr bestehe. Zur Vermeidung von Unfällen sollte das Moos entfernt werden. Ortsbürgermeister Müller sagte zu, dies an die Gemeindearbeiter weiterzugeben.

##### **8.8 Ratsmitglied Frank Glöckner**

Schlaglöcher im Bereich der Schweicher Straße

Ratsmitglied Frank Glöckner wies darauf hin, dass in der Schweicher Straße vor dem Anwesen Haus-Nr. 7 noch immer ein Schlagloch vorhanden sei.

##### **8.9 Ratsmitglied Dieter Wilbert**

Straßenschäden Ringstraße

Ratsmitglied Dieter Wilbert teilte mit, dass zur Vermeidung von Unfällen das Schlagloch in der Ringstraße im Bereich der Anwesen Haus-Nrn. 1 A bzw. 4 geschlossen werden sollte.



**Klüsserath**

buergemeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten:

Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

## **Verpachtung Streuobstwiese**

Die Ortsgemeinde Klüsserath verpachtet ab 01.11.2014 verschiedene Obst- Bäume.

**Interessenten können sich bis 29.10.2014 melden bei:**

Ortsbürgermeister Günter Herres, Tel.: 06507-99126

**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:  
Di. 19-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Gästeehrung



Seit 40 Jahren kommt Frau Giesela Praß nun nach Leiwien. Seit den Anfängen des Parks wohnt sie auf dem Sonnenberg im Landal Green Park. Zu Gast ist sie bei der Familie Biwer. Nun konnten Gemeinde und Touristikverein sie zu 40 Jahren in Leiwien gratulieren und gleich drei Generationen der Familie Praß in Leiwien begrüßen.

Leiwien, 20.10.2014

Sascha Hermes, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

### „Erneuerung der Weinbergsgeländer“ Reinigung der Weinbergsmauern

Wir bitten um Beachtung der Bekanntmachung unter Longuich „Erneuerung der Weinbergsgeländer“.

### Straße zum Landal Green Park

In Rekordzeit wurde die Straße zum Landal Green Park nun fertig gestellt. Von der Entscheidung bei der letzten Gemeinderatssitzung bis zur befahrbaren neuen Deckschicht sind nur wenige Wochen vergangen. Dafür wurde die Straße in einem einfachen Verfahren erst vorsaniert und dann in einem Kaltverfahren neu asphaltiert. Für die über 2 Kilometer waren nur wenige Arbeitstage erforderlich. Jetzt ist der obere Teil der Verbindungsstraße wieder für viele Jahre in einem repräsentativem Zustand. So können wir unsere Gäste auch ordentlich empfangen.

Leiwien, 20.10.2014

Sascha Hermes, Ortsbürgermeister

**Longen**

buergermeister@longen.de

Tel. 06502/994053

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Longen am 29.09.2014

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Hermann Rosch und in Anwesenheit von Herrn Andreas Hoffmann von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 29.09.2014 im Bürgerhaus in Longen eine Gemeinderatssitzung statt.

Vor Eintritt in die Tagesordnung beantragte der Vorsitzende, die Tagesordnung im öffentlichen Teil um einen Punkt zu erweitern. Dabei handelte es sich um den Top 8 „Festsetzung der Steuerhebesätze 2015“. Somit rückte der Top „Verschiedenes“ auf Position 9.

## 1. Mitteilungen

- Mitteilung über weitere Vorgehensweise „Planung Hopperbur“. In absehbarer Zeit intensive Gespräche, auch über eventuelle Bezuschussung. Sanierung bereits erfolgt
- Mitteilung über beschädigten Wasserlauf im Weinberg. Bereits geführtes Gespräch mit Herr Porten (VGV) und Ortsbesichtigung am folgenden Tag.
- Mitteilung über weitere Vorgehensweise „Kinderspielplatz“. Planungen verschoben auf Frühjahr 2015.
- Mitteilung über den geplanten Telefon- und Internetanschluss für das Bürgerhaus. Auftragsvergabe an Telekom und Gespräche mit VGV dauern an.
- Anfrage der Pfarrgemeinde Mehring bez. dem Termin des Martinumzuges, ob und insbesondere wo dieser mit anschließendem Feuer, stattfindet. Beratung über mögliche Plätze und Abwägen von potenziellen Gefahren
- Mitteilung über Gespräche mit der DLR Trier über evtl. Erhalt von Fördermitteln für Wirtschaftswege in der Gemarkung Longen

## 2. Jahresabschluss zum 31.12.2013

### a) Beschlussfassung über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

### b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

### a) Beschlussfassung über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

Zu diesem Tagesordnungspunkt übernimmt das älteste anwesende Ratsmitglied, Reinhold Frick, den Vorsitz.

Der Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Herr Markus Eckert, teilt mit, dass in der Sitzung am 11.08.2014 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 110 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde.

Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2013, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Longen.

Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2013 führte zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 634.333,35 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 633,02 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 252.196,25 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2013 um 633,02 € erhöht.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 6.363,01 € auf 634.333,35 € vermindert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöhte sich um 5.224,61 € auf 21.302,24 €.
5. Die Ortsgemeinde Longen ist schuldenfrei.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Longen die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2013 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

Der Ortsgemeinderat Longen beschließt die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2013 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO.

### Abstimmungsergebnis:

Ja-Stimmen: 4; Nein-Stimmen: 0; Enthaltungen: 0

Die von der Beschlussfassung Betroffenen, Hermann Rosch (Ortsbürgermeister 2013) und Stefan Egner (Beigeordneter 2013, entschuldigt) nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.

### b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Longen vor, dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

Dem Ortsbürgermeister, dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Schweich und den Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2013 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung erteilt.

### Abstimmungsergebnis:

Ja-Stimmen: 4; Nein-Stimmen: 0; Enthaltungen: 0

Die von der Beschlussfassung Betroffenen, Hermann Rosch (Ortsbürgermeister 2013) und Stefan Rosch (Beigeordneter 2013, entschuldigt) nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.

**Die Beschlüsse über die Feststellung des Jahresabschlusses und über die Entlastung sind gemäß § 114 Abs. 2 Satz 1 GemO öffentlich bekannt zu machen und anschließend gemäß § 114 Abs. 2 Satz 2 GemO öffentlich auszulegen.**

**3. Beschlussfassung über den Kauf eines Laptops für die Gemeinde**  
Ortsbürgermeister Rosch teilt mit, dass der alte Computer der Gemeinde inzwischen stark in Mitleidenschaft genommen ist, nur noch sehr langsam reagiert und auch die Programme teilweise nicht richtig funktionieren. Die Anschaffung eines Laptop in Kombination mit dem Betriebssystem Windows 7 sei ein notwendiger Schritt und biete sich an, auch in Verbindung mit dem bevorstehenden Internetausschluss im Bürgerhaus. Ein entsprechender Kostenvoranschlag über insgesamt ca. 800,00 € liegt vor. Ortsbürgermeister Rosch schlägt vor, über die Anschaffung positiv abzustimmen.

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

Dem Vorschlag wird zugestimmt.

**4. Beratung über die Neuanlage (Bepflanzung des Rast- und Ruheplatzes an der B 53 aus Richtung Mehring kommend).**

Ortsbürgermeister Rosch informiert über den aktuellen Zustand des Rast- und Ruheplatzes und bittet die Mitglieder des Rates sich Gedanken über die weitere Vorgehensweise zu machen. Er berichtet dass sich die Sitzbankgruppe und die dort befindlichen Fahnen sich in gutem Zustand befinden. Für die weitere Bepflanzung ist auch über eine eventuelle Bezuschussung nachzudenken.

**5. Beratung und evtl. Beschlussfassung über die Reparatur oder Neuanschaffung diverser Ruhe- und Sitzbänke in der Gemarkung Longen**

Ortsbürgermeister Rosch erinnert an vorgetragene Sachverhalte aus vergangenen Sitzungen. Er erläutert kurz einige Stellen an denen stark beschädigte oder komplett zerstörte Sitzbänke vorzufinden sind. Zu Reparatur- oder Austauschmöglichkeiten gibt Ortsbürgermeister Rosch an, dass eine komplette Sitzbank ca. 300,00 € bis 350,00 € exclusive Steuer kosten würde. Bei reiner Neubepflanzung liegt der veranschlagte Preis bei ca. der Hälfte.

Er schlägt vor Beschluss zu fassen, dass eine Ortsbegehung durchgeführt wird, bei der dann bei jeder Bank entsprechend geprüft wird, ob diese komplett getauscht werden muss oder eine Neubepflanzung ausreichend ist.

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

Dem Vorschlag wird zugestimmt.

**6. Baumkataster - Vorstellung der Ergebnisse und weitere Vorgehensweise**

Ortsbürgermeister Rosch informiert, dass die Eigentümer eines jeden Baumes für dessen Verkehrssicherheit zuständig und verantwortlich sind. Die Bäume der Ortsgemeinde Longen müssen demnach von dieser über ihren Zustand geprüft werden um den Erhalt der Sicherheit zu gewährleisten. Dies hat auch in regelmäßigen Jahresabständen zu erfolgen.

Die Ergebnisse der Baumkataster-Erstellung inkl. 1. Regelkontrolle sind allen Ortsgemeinden und der Stadt Schweich übersandt worden. Teil dieser Auswertungen sind auch die nun durchzuführenden Arbeiten an verschiedenen Bäumen, z.B. zur Wiederherstellung der Verkehrssicherheit. Diese Arbeiten sind von den jeweiligen Gemeinden entweder in Eigenleistung (durch die Gemeindeglieder) zwingend zu erledigen oder durch Teilnahme an der Ausschreibung von einem beauftragten Unternehmen ausführen zu lassen.

Desweiteren wurde im Rahmen der Ersterfassung festgelegt, in welchen weiteren zeitlichen Abständen die Bäume erneut zu kontrollieren sind. Die Kontrollen sind zur regelmäßigen Aktualisierung des Baumkatasters zwingend erforderlich und um neu eingetretene Schäden frühzeitig zu erkennen und beheben zu können. Diese Kontrollen sollen analog der Ersterfassung mittels einer gemeinsamen Ausschreibung für alle Ortsgemeinden durchgeführt werden. Es ist ein Vertrag mit einem Unternehmen geplant, welches in einem Zeitrahmen von mindestens 5 Jahren alle künftig anfallenden Regelkontrollen zu einem Festpreis pro Baum durchführt und die Ergebnisse an die Verbandsgemeindeverwaltung weiterleitet.

Der Ortsbürgermeister schlägt zur Beschlussfassung vor, eine Ortsbegehung durchzuführen und sich dem Sammelauftrag der Verbandsgemeindeverwaltung anzuschließen, die jährlichen Regelkontrollen von einem beauftragten Unternehmen durchführen zu lassen.

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

Dem Vorschlag wird zugestimmt

**7. Beratung und Beschlussfassung über den Investitionsplan für den Planungszeitraum 2014-2018**

Bürgermeister Rosch erklärt, dass die Gemeinde verpflichtet ist, einen Plan für fünf Jahre aufzustellen. Er gibt wie folgt die Ansätze für die Jahre 2014-2018 an.

\*Siehe beigefügter Investitionsplan\*

Der Ortsbürgermeister schlägt dem Gemeinderat vor, den Investitionsplan wie vorgetragen zu beschließen.

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

Dem Vorschlag wird zugestimmt

**8. Festsetzung der Steuerhebesätze 2015**

Der Ortsbürgermeister informiert über die aktuellen Steuersätze des Jahres 2014.

Nach ausführlichen Diskussionen beschließt der Ortsgemeinderat die Steuersätze für das Jahr 2015 wie folgt festzusetzen:

- Grundsteuer A	300 %
- Grundsteuer B	365 %
- Gewerbesteuer	365 %
- Hundesteuer	
1. Hund	50 €
2. Hund	80 €
Jeder weitere Hund	100 €
Gefährliche Hunde	800 €

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**9. Verschiedenes**

- Ratsmitglied Kuhn trägt vor, dass eine Ausbesserung von gravierenden Schlaglöchern, insbesondere Beispiel Bergstraße - Anschluss Wirtschaftsweg Richtung Longuich, von Nöten wäre
- Ortsbürgermeister Rosch informiert über die Ausschreibung zur Prüfung der Feuerlöcher. Der Vertrag zur Wartung seitens der VGV ist ausgelaufen und es wird überlegt sich dem neuen Vertrag mitanzuschließen. Die vorhandenen Feuerlöcher werden durch die Freiwillige Feuerwehr Longen regelmäßig überprüft. Es besteht deshalb keine Notwendigkeit zur Kontrolle durch die Gemeinde Longen.



**Longuich**

burgermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:

Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

**Bekanntmachung**

Am **Donnerstag, 30.10.2014** findet um **20.00 Uhr** in der **Schlemmerstube, Familie Mertes, (Maximinstraße 39)** in **Longuich** eine Sitzung des Ortsgemeinderates Longuich statt.

**Tagesordnung:**

**öffentlicher Teil**

1. Mitteilungen
2. Ausbau des Gehweges entlang der „Kapellen-/Moselbahnstraße“ im Abschnitt zwischen „Verkehrskreisel Trierer Straße“ und den Grundstücken „Moselbahnstraße Haus-Nrn. 2 und 15“
  - a) Grundsatzbeschluss
  - b) Festsetzung des Gemeindeanteils
  - c) Erhebung von Vorausleistungen
3. Ausbau des Gehweges im Kirchenweg im Abschnitt zwischen „Einmündung Kapellenstraße“ und dem Anwesen „Kirchenweg Haus-Nr. 22“
  - a) Grundsatzbeschluss
  - b) Festsetzung des Gemeindeanteils
  - c) Erhebung von Vorausleistungen
4. Erschließung des Baugebietes „Zwischen den Ortsteilen“ hier: Festsetzung und Erhebung einer 2. Vorausleistung auf die Erschließungsbeiträge für die erstmalige Herstellung der Straße „Hinter Eimes“
5. Erschließung des Baugebietes „Zwischen den Ortsteilen“ hier: Festsetzung und Erhebung einer 2. Vorausleistung auf die Erschließungsbeiträge für die erstmalige Herstellung der Straße „Maiwiese“
6. Beratung und Beschluss über den Antrag des LCV auf einen Zuschuss
7. Beratung und Beschluss über die Offenlage des Flächennutzungsplanes der Verbandsgemeinde Schweich
8. Verschiedenes

**nicht öffentlicher Teil**

1. Mitteilungen
2. Beratung und Beschluss über den Antrag des TuS auf Neuanlage eines Kunstrasenkleinfeldes
3. Bau-, Pacht und Grundstücksangelegenheiten
4. Verschiedenes

Longuich, 21.10.2014

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 06.11.2014** findet um **20.00 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus Maximinstr. 18 in Longuich eine gemeinsame **Sitzung der Ausschüsse für**

- **Familie, Soziales und Freizeit,**
- **Weinwerbung, Tourismus und Wirtschaft**
- **und des Bauausschusses der Ortsgemeinde Longuich statt.**

### Tagesordnung öffentlich

1. Mitteilungen
2. Festlegung der Veranstaltungstermine für das Jahr 2015
3. Raum für große Veranstaltungen - Alternative zum Saal Haubrich
  - Bedarfsanalyse
  - Ideensammlung
  - weiteres Vorgehen
4. Verschiedenes

Longuich, 09.10.2014

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Touristinformation Longuich schließt am 7. November 2014

Am **7. November 2014** beendet die Tourist-Information Longuich die diesjährige Saison. Während der Wintermonate bleibt die Tourist-Information geschlossen.

Wie gewohnt stehen Ihnen die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Tourist-Information Römische Weinstraße in Schweich als Ansprechpartner gerne zur Verfügung:

Montag - Freitag 09.00 - 12.30 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr

### Tourist-Information Römische Weinstraße

Brückenstr. 46, 54338 Schweich

Tel. 06502-9338-0

Fax 06502-9338-15

email: info@roemische-weinstrasse.de

Schweich, 20.10.2014

Touristinformation Römische Weinstraße

## Bekanntmachung

Die fehlerhafte Bekanntmachung vom 17. Oktober 2014 wird durch nachstehende Bekanntmachung ersetzt.

### Bekanntmachung der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Auf der Zehnt“ der Ortsgemeinde Longuich

#### -Inkrafttreten der Bebauungsplan-Änderung, § 10 (3) Baugesetzbuch (BauGB)-

Der Ortsgemeinderat Longuich hat in seiner Sitzung am 21. Juli 2014 die 1. Änderung des Bebauungsplanes „Auf der Zehnt“ einschließlich Textfestsetzungen und Begründung als Satzung beschlossen.

Mit dieser Bekanntmachung tritt gemäß § 10 Abs. 3 BauGB die 1. Änderung des Bebauungsplanes „Auf der Zehnt“ in Kraft.

Diese Bekanntmachung tritt an die Stelle der sonst für Satzungen vorgeschriebenen Veröffentlichung.

Die 1. Änderung des Bebauungsplanes „Auf der Zehnt“ mit Textfestsetzungen und Begründung wird während der Dienstzeiten bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 37, 54338 Schweich, zu jedermanns Einsicht bereitgehalten und auf Verlangen Auskunft erteilt.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 und Abs. 4 des Baugesetzbuches über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diese Bebauungsplan-Änderung und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen. Der Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruchs herbeigeführt wird.

Gemäß § 215 des BauGB wird außerdem darauf hingewiesen, dass

1. eine beachtliche Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1, Nr. 1 - 3 BauGB der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine beachtliche Verletzung unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 über das Verhältnis dieser Bebauungsplan-Änderung und des Flächennutzungsplanes und
3. beachtliche Mängel der Abwägung beim Zustandekommen dieser Bebauungsplan-Änderung §214 Abs. 3 Satz 2 BauGB),

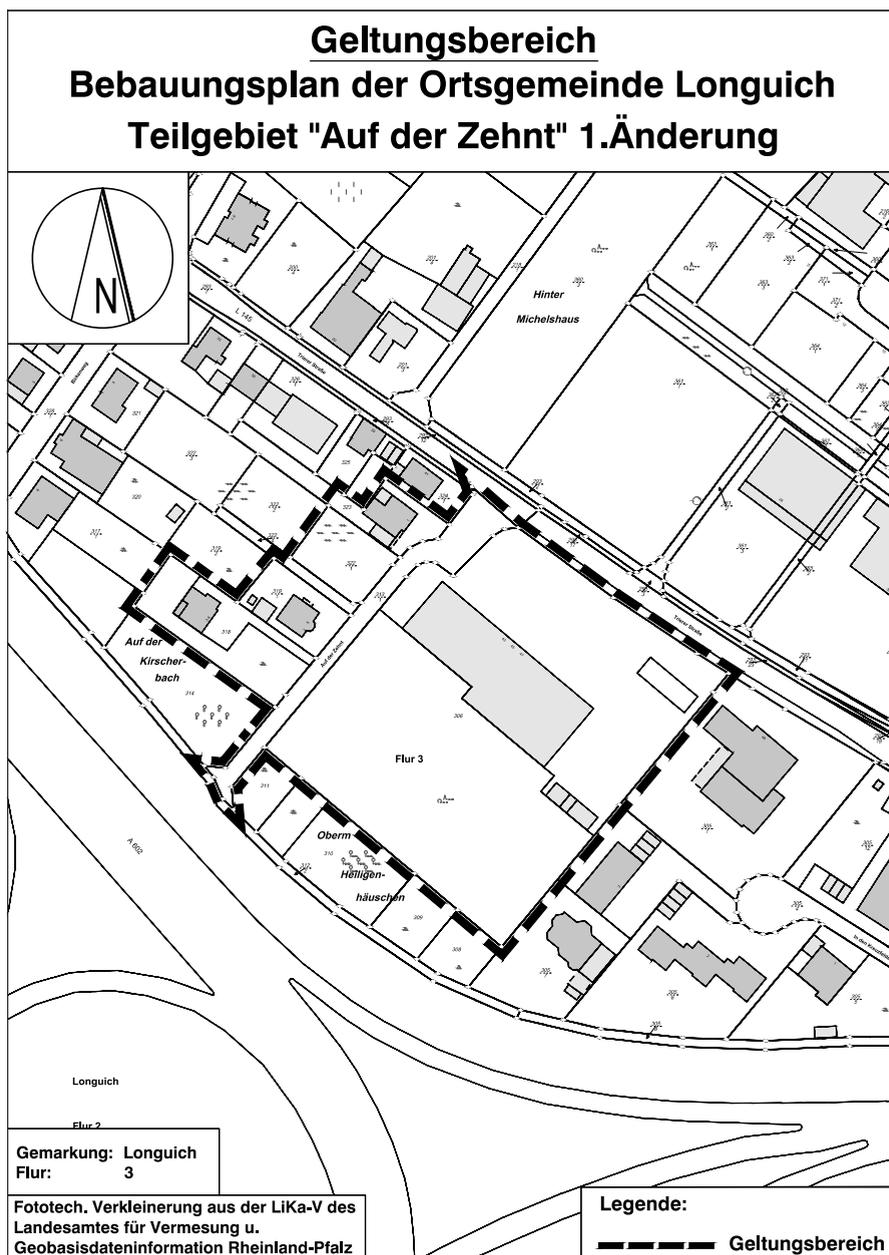
unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Auf der Zehnt“ schriftlich gegenüber der Ortsgemeinde Longuich unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a beachtlich sind.

**Diese Fristen beginnen am 25. Oktober 2014 und enden am 24. Oktober 2015**

Gemäß § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl.S.153), in der derzeit gültigen Fassung, wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der Bestimmungen über Ausschließungsgründe (§ 22 Abs. 1 GemO) und die Einberufung und die Tagesordnung von Sitzungen des Gemeinderates (§ 34 GemO) unbeachtlich ist, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach der öffentlichen Bekanntmachung dieser Satzung schriftlich unter Bezeichnung der Tatsachen, die eine solche Rechtsverletzung begründen können, gegenüber der Ortsgemeinde Longuich geltend gemacht worden ist.

54340 Longuich, 13. Oktober 2014

gez.: Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin



## Bekanntmachung

### „Erneuerung der Weinbergsgeländer“ - Reinigung der Weinbergsmauern

Sehr geehrte Eigentümer der Weinbergparzellen, liebe Winzerinnen und Winzer,

die Montage des 1. Bauabschnitts zur Erneuerung der Weinbergsgeländer ist abgeschlossen. Wir bedanken uns bei den Eigentümern und den Pächtern der Parzelle für die reibungslose Reinigung der Mauerkrone.

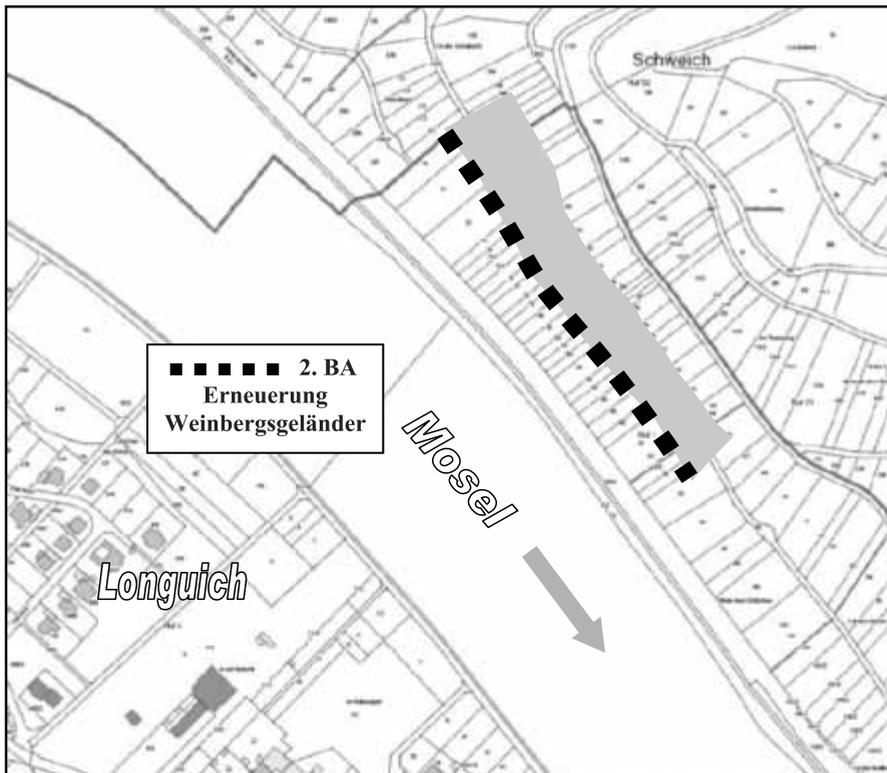
Der 2. Bauabschnitt ist im beigefügten Lageplan gekennzeichnet und soll im November 2014 erfolgen. Um die Montage der Geländer umzusetzen sind auch hier die **Mauerkrone und Mauern** bis zum **17.11.2014** von Unrat, Geröll, Erdablagerungen und Bewuchs durch die **Eigentümer** zu reinigen. **Dies gilt auch für unbewirtschaftete Grundstücke.**

#### Folgende Parzellen sind betroffen:

Flur 52	Flurstück 169	Flur 1	Flurstück 58
Flur 52	Flurstück 168	Flur 1	Flurstück 57
Flur 52	Flurstück 167	Flur 1	Flurstück 56
Flur 52	Flurstück 166	Flur 1	Flurstück 55
Flur 1	Flurstück 68	Flur 1	Flurstück 54
Flur 1	Flurstück 67	Flur 1	Flurstück 53
Flur 1	Flurstück 66	Flur 1	Flurstück 52
Flur 1	Flurstück 65	Flur 1	Flurstück 51
Flur 1	Flurstück 64	Flur 1	Flurstück 50
Flur 1	Flurstück 63	Flur 1	Flurstück 49
Flur 1	Flurstück 62	Flur 1	Flurstück 48
Flur 1	Flurstück 61	Flur 1	Flurstück 47
Flur 1	Flurstück 60	Flur 1	Flurstück 46
Flur 1	Flurstück 59	Flur 1	Flurstück 45

Longuich, den 15.10.2015

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin



**Mehring**

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:

Di. 18 - 20 Uhr, Sa. 09 - 11 Uhr

### Touristinformation Mehring schließt am 7. November 2014

Am **7. November 2014** beendet die Tourist-Information Mehring die diesjährige Saison. Während der Wintermonate bleibt die Tourist-Information geschlossen.

Wie gewohnt stehen Ihnen die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Tourist-Information Römische Weinstraße in Schweich als Ansprechpartner gerne zur Verfügung:

Montag - Freitag 09.00 - 12.30 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr

#### Tourist-Information Römische Weinstraße

Brückenstr. 46, 54338 Schweich

Tel. 06502-9338-0

Fax 06502-9338-15

email: info@roemische-weinstrasse.de

Schweich, 20.10.2014

Touristinformation Römische Weinstraße

## Bekanntmachung

### über die rückwirkende Inkraftsetzung des Bebauungsplanes „Sanierungsgebiet“ Hinter Kirsch der Ortsgemeinde Mehring

Der Ortsgemeinderat Mehring hat am 13.09.1959 den Bebauungsplan „Sanierungsgebiet“ Hinter Kirsch mit Erläuterungsbericht als Satzung beschlossen.

Der am 27.03.1963 durch die Bezirksregierung Trier genehmigte Bebauungsplan wurde am 18.04.1963 nach § 12 (jetzt § 10) BauGB bekannt gemacht.

Wegen fehlender Ausfertigung (formeller Fehler) wird der Bebauungsplan nun erstmals ausgefertigt und hiermit erneut bekannt gemacht. Diese Bekanntmachung tritt an die Stelle der sonst für Satzungen vorgeschriebenen Veröffentlichung.

Der Bebauungsplan mit Erläuterungen wird während der Dienstzeiten bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 37, 54338 Schweich, zu jedermanns Einsicht bereitgehalten und auf Verlangen Auskunft erteilt. Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 und Abs. 4 des Bau-

gesetzbuches über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Der Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögens Nachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

Gemäß § 215 des BauGB wird außerdem darauf hingewiesen, dass

1. eine beachtliche Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1, Nr. 1 - 3 BauGB der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine beachtliche Verletzung unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 über das Verhältnis dieses Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplans und
3. beachtliche Mängel der Abwägung beim Zustandekommen des Bebauungsplanes (§ 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB),

unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Bebauungsplanes schriftlich gegenüber der Ortsgemeinde Mehring unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a beachtlich sind.

Gemäß § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl.S.153), in der derzeit gültigen Fassung, wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der Bestimmungen über Ausschließungsgründe (§ 22 Abs. 1 GemO) und die Einberufung und die Tagesordnung von Sitzungen des Gemeinderates (§ 34 GemO) unbeachtlich ist, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach der öffentlichen Bekanntmachung dieser Satzung schriftlich unter Bezeichnung der Tatsachen, die eine solche Rechtsverletzung begründen können, gegenüber der Ortsgemeinde Mehring geltend gemacht worden ist.

**Mit dieser Bekanntmachung wird der Bebauungsplan „Sanierungsgebiet“ Hinter Kirsch rückwirkend zum 18.04.1963 rechtsverbindlich.**

Mehring, 20. Oktober 2014

Ortsgemeinde Mehring

In Vertretung:

gez.: Erich Bales, 1. Beigeordneter

## Vereinfachtes Flurbereinungsverfahren Pölich II (WG)

Auf die Bekanntmachung unter Pölich wird hingewiesen.



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Pölicher Adventsmarkt

Hiermit möchte ich alle Pölicher Standbetreiber einladen für kommenden Dienstag, dem 28. Oktober 2014 zwecks Besprechung unseres diesjährigen Adventsmarktes. Das Treffen findet um 19.00 Uhr im Hotel Pölicher Held statt.

Der diesjährige Adventsmarkt findet am 2. Adventssonntag, dem 7. Dezember im und um den Kindergarten statt.

Ich bitte, auch im Namen von Heike Becker, um möglichst vollzähliges Erscheinen.

Pölich, 20.10.2014

Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister

## Touristinformation Mehring schließt am 7. November 2014

Auf die Mitteilung unter Mehring wird hingewiesen.

## Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren

### Pölich II (WG)

Dienstleistungszentrum	54470 Bernkastel-Kues, den
Ländlicher Raum (DLR)	15.10.2014
- Mosel -	Görresstraße 10
Abteilung Landentwicklung	Telefon: 06531/956-163
und Ländl. Bodenordnung	Telefax: 06531/956-103
Vereinfachtes	E-Mail: dlr-mosel@dlr.rlp.de
Flurbereinigungsverfahren	Internet: www.dlr.rlp.de
Pölich II (WG)	
Az.: 71094-HA.10.3	

### Öffentliche Bekanntmachung Vorläufige Besitzeinweisung

gemäß § 65 FlurbG und

### Überleitungsbestimmungen

§§ 62 Abs. 3 und 66 FlurbG

#### I. Anordnung

1. Mit Wirkung vom 01.12.2014 werden die Beteiligten in den Besitz der neuen Grundstücke (Abfindungsgrundstücke) eingewiesen.

2. Mit den in den Überleitungsbestimmungen vom 25.09.2014 bestimmten Zeitpunkten werden der Besitz, die Verwaltung und die Nutzung der neuen Grundstücke tatsächlich auf den in der neuen Feldeinteilung benannten Empfänger übergeleitet.

Die Überleitungsbestimmungen sind Bestandteil dieser Anordnung.

#### II. Anordnung der sofortigen Vollziehung

Die sofortige Vollziehung der vorläufigen Besitzeinweisung und der Überleitungsbestimmungen nach § 80 Abs. 2 Satz 1 Nr. 4 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) in der Fassung vom 19.03.1991 (BGBl. I S. 686), zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 21.08.2009 (BGBl. I S. 2870), wird angeordnet mit der Folge, dass Rechtsbehelfe gegen sie keine aufschiebende Wirkung haben.

#### III. Hinweise

##### 1. Allgemeine Hinweise

Die Erzeugnisse der neuen Grundstücke treten in rechtlicher Beziehung an die Stelle der Erzeugnisse der alten Grundstücke. Soweit an Erzeugnissen oder sonstigen Bestandteilen besondere Rechtsverhältnisse bestehen können, gilt der Empfänger als Eigentümer der neuen Grundstücke.

Anträge auf Beteiligung von Nießbrauchern an den dem Eigentümer zur Last fallenden Beiträgen, auf Erhöhung oder Minderung des Pachtzinses oder auf Regelung des Pachtverhältnisses (§§ 69 und 70 des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 16.03.1976 (BGBl. I S. 546), zuletzt geändert durch Artikel 17 des Gesetzes vom 19.12.2008 (BGBl. I S. 2794)) sind - soweit sich die Beteiligten nicht einigen können - gemäß § 71 FlurbG spätestens 3 Monate nach Erlass dieser Anordnung beim Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) - Mosel - zu stellen.

Die nach §§ 34 und 85 Nr. 5 FlurbG festgesetzten zeitweiligen Einschränkungen des Eigentums bleiben bis zur Unanfechtbarkeit des Flurbereinigungsplanes bestehen. Deshalb dürfen - soweit in den Überleitungsbestimmungen nichts anderweitiges festgesetzt ist - auch weiterhin Änderungen der Nutzungsart, die über den Rahmen eines ordnungsgemäßen Wirtschaftsbetriebes hinausgehen (z.B. Beseitigung bzw. Neuanlage von Obstbaumanlagen, Errichtung oder Veränderung von Bauwerken und Einfriedungen sowie Beseitigung

von Bäumen, Beerensträuchern, Hecken usw.) nur mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde vorgenommen werden.

Die rechtlichen Wirkungen dieser vorläufigen Besitzeinweisung enden mit der Ausführung des Flurbereinigungsplanes.

Durch die vorläufige Besitzeinweisung wird Widersprüchen, die von den Beteiligten bei der Vorlage des Flurbereinigungsplanes bzw. dessen Nachträge, insbesondere gegen die zugeteilten Abfindungsgrundstücke, erhoben worden sind oder werden, nicht vorgegriffen. Änderungen des Flurbereinigungsplanes sind unbeschadet dieser Anordnung nach wie vor möglich.

#### 2. Auslegung der vorläufigen Besitzeinweisung und der Überleitungsbestimmungen

Je ein Abdruck dieser vorläufigen Besitzeinweisung mit Gründen und je ein Abdruck der Überleitungsbestimmungen liegen vom ersten Tag der Bekanntgabe an gerechnet, 1 Monat lang im Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) - Mosel - in Bernkastel-Kues, Görresstraße 10, Zimmer 318, während der allgemeinen Dienststunden (vormittags 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr, nachmittags von 14.00 Uhr bis 15.30 Uhr) und beim Vorsitzenden der Teilnehmergemeinschaft, Herrn Rudolf Walter, St. Andreas-Strasse 10, 54340 Pölich, zur Einsichtnahme für die Beteiligten aus.

Die vorläufige Besitzeinweisung sowie die Überleitungsbestimmungen sind auch im Internet unter der Adresse: <http://www.dlr-mosel.rlp.de> - Abteilungen - Landentwicklung - Verfahrensübersicht - Pölich II - 4. Bekanntmachungen einsehbar.

#### 3. Erläuterung der neuen Feldeinteilung

Die neue Feldeinteilung wird den Beteiligten am 20.11.2014 von 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr im Hotel Pölicher Held, Hauptstraße 5 in 54340 Pölich, bzw. nach telefonischer Terminvereinbarung (Herr Schmitt - 06531956163) in der Zeit vom 26.11.2014 bis 28.11.2014 im DLR Mosel, Zimmer 318 erläutert.

Anträge auf örtliche Einweisung können bis zu diesem Zeitpunkt schriftlich beim DLR Mosel oder in dem Termin gestellt werden.

#### Begründung

##### 1. Sachverhalt

Die Grenzen der von der vorläufigen Besitzeinweisung erfassten Grundstücke (Abfindungsgrundstücke) sind, soweit sie von einer Vermessung betroffen sind, in die Örtlichkeit übertragen worden. Endgültige Nachweise für Fläche und Wert der neuen Grundstücke liegen vor.

Der Anhörungstermin nach § 59 FlurbG findet am **20.11.2014** statt. Der Vorstand der Teilnehmergemeinschaft wurde gemäß § 62 Abs. 2 FlurbG zu den Überleitungsbestimmungen sowie zu dieser Anordnung gehört (§ 25 Abs. 2 FlurbG).

##### 2. Gründe

###### 2.1 Formelle Gründe

Diese Anordnung wird vom Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) - Mosel - als zuständige Flurbereinigungsbehörde erlassen.

Rechtsgrundlage sind die §§ 62, 63, 65 und 66 FlurbG.

Die Anhörung des Vorstandes der Teilnehmergemeinschaft ist erfolgt. Die formellen Voraussetzungen des § 65 FlurbG zur Anordnung der vorläufigen Besitzeinweisung liegen vor.

###### 2.2 Materielle Gründe

Das Verhältnis der Abfindungen zu dem von jedem Beteiligten Eingebachten steht fest.

Durch die vorläufige Besitzeinweisung soll den Beteiligten die Möglichkeit gegeben werden, ihre neuen Grundstücke schnellstmöglich in Besitz, Nutzung und Verwaltung zu übernehmen. Ein Nutzungswechsel ist nur entsprechend dem jahreszeitlichen Bewirtschaftungsablauf möglich. Der vorgesehene Zeitpunkt bietet die letzte Möglichkeit, die Bewirtschaftung bereits auf den neuen Grundstücken vorzunehmen. Im Übrigen haben sich die Beteiligten in betriebswirtschaftlicher Hinsicht bereits auf den Besitzübergang in diesem Jahr eingestellt.

Die materiellen Voraussetzungen des § 65 FlurbG zur Anordnung der vorläufigen Besitzeinweisung liegen vor.

Die sofortige Vollziehung dieser Anordnung einschließlich der Überleitungsbestimmungen liegt im überwiegenden Interesse der Beteiligten des Verfahrens. Die aufschiebende Wirkung des Rechtsbehelfs hätte bei der örtlichen Verflechtung zahlreicher Altparzellen und Abfindungsgrundstücke zur Folge, dass viele Beteiligte ihre Landabfindung zu den in den Überleitungsbestimmungen vorgesehenen Zeitpunkten nicht in Besitz nehmen könnten. Sie sollten möglichst bald die Vorteile der Besitzzusammenlegung ausnutzen und die erforderlichen betrieblichen Umstellungen einleiten können. Die Verzögerung der Besitzübernahme hätte deshalb erhebliche Nachteile für die Beteiligten zur Folge.

Die sofortige Vollziehung liegt aber auch im öffentlichen Interesse, da der Allgemeinheit im Hinblick auf die Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit der landwirtschaftlichen Betriebe und wegen der

in die Bodenordnung investierten erheblichen öffentlichen Mittel daran gelegen ist, die Ziele des Verfahrens möglichst bald herbeizuführen.

Die Voraussetzungen des § 80 Abs. 2 Satz 1 Nr. 4 der VwGO in der gültigen Fassung sind damit gegeben.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Anordnung kann innerhalb eines Monats ab dem ersten Tag der Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden.

Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei dem

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) - Mosel -  
Göresstraße 10, 54470 Bernkastel-Kues

oder wahlweise bei der

Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion,  
- Obere Flurbereinigungsbehörde -  
Willy-Brandt-Platz 3, 54290 Trier

einzulegen.

Bei schriftlicher Einlegung des Widerspruches ist die Widerspruchsfrist nur gewahrt, wenn der Widerspruch noch vor dem Ablauf der Frist bei einer der oben genannten Behörden eingegangen ist.

Hinweis: Der Widerspruch kann nicht per E-Mail eingelegt werden.

*Im Auftrag*

*gez. Heiko Stumm*



**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Do. 18.00-20.00 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung

### Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 30. Oktober 2014** findet um **20.00 Uhr** im **Rathaus** in Riol eine Sitzung des Ortsgemeinderates Riol statt.

#### Tagesordnung:

##### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Investitionsplan für den Planungszeitraum 2014 - 2018
3. Baumkataster und weitere Vorgehensweise
4. Standorte Abfallcontainer
5. Festsetzung der Steuerhebesätze 2015
6. Verschiedenes

##### - nicht öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Bauanträge
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Verschiedenes

*Riol, 20.10.2014*

*Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin*

### Herzlichen Dank an die Rioler Senioren!

Auf Anregung von Bruno Christmann fand am Freitag, 26. September 2014 der erste Seniorenaktivtag in Riol statt. Seniorinnen und Senioren rückten mit Handwerkszeug an, um unseren Gemeindearbeiter Stefan Rosch bei den Arbeiten an den Grünanlagen und auf dem Friedhof zu unterstützen. Ab 10.00 Uhr wurden Blumenbeete auf dem Friedhof gepflegt, Grünanlagen der Gemeinde und Fußwege von Unkraut befreit, Sträucher zurückgeschnitten und Gemeindebeete wieder hergerichtet. An dieser Stelle darf ich auch den Anliegern an Gemeindegrundstücke sehr herzlich danken, die unsere Grünflächen in Eigeninitiative pflegen.



Danke auch an Helga Schmitz und Elisabeth Simon, die die Senioren gepflegt und die Zutaten für einen deftigen Eintopf zur Verfügung gestellt haben, um die Seniorenkasse zu schonen.

Getränke wurde von der Gemeinde gestellt.

Ich würde mich freuen, wenn dieser Einsatz für das Gemeinwohl zahlreiche Nachahmer findet! Der nächste Seniorenaktivtag „zum Wohle von Riol“ soll auch im nächsten Jahr im Frühjahr und im Herbst stattfinden.

*Riol, 20.10.2014*

*Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin*

### Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge

In der Zeit vom **27.10.2014 bis 22.11.2014** findet die diesjährige Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge statt.

Für die Durchführung dieser Sammlung werden noch Sammler gesucht. Personen, Gruppen oder Vereine, die diese Aktion unterstützen möchten, werden gebeten, sich mit mir in Verbindung zu setzen (buergermeisterriol.de oder 06502/ 930707).

*Riol, 20.10.2014*

*Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin*

### Touristinformation Longuich schließt am 7. November 2014

Auf die Mitteilung unter Longuich wird hingewiesen.



**Schleich**

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

### Martinsumzug am 07.11.2014

Der diesjährige Martinsumzug findet am 07.11.2014 statt. Beginn ist um 17.45 Uhr mit einem Wortgottesdienst in der Kirche. Weitere Informationen im nächsten Amtsblatt.

Für das Martinsfeuer kann unbelastetes Holz auf den Bolzplatz gebracht werden.

*Schleich, 19.10.2014*

*Rudolf Körner, Ortsbürgermeister*

### Touristinformation Mehring schließt am 7. November 2014

Auf die Mitteilung unter Mehring wird hingewiesen.

### Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG)

Auf die Bekanntmachung unter Pölich wird hingewiesen.



**Schweich**

buergermeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

### Bekanntmachung

#### „Erneuerung der Weinbergsgeländer“ Reinigung der Weinbergsmauern

Wir bitten um Beachtung der Bekanntmachung unter Longuich „Erneuerung der Weinbergsgeländer“

### Bekanntmachung

#### Bebauungsplanverfahren

#### „Nachverdichtung Brückenstraße“

#### - Bekanntmachung des Aufstellungsbeschlusses -

Der Stadtrat Schweich hat am 02.10.2014 beschlossen, v.g. Bebauungsplan aufzustellen. Der Geltungsbereich ergibt sich aus nachfolgendem Plan. Dieser Beschluss wird gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch bekanntgemacht.

*Schweich, den 15.10.2014*

*gez. Otmar Rößler, Stadtbürgermeister*

**Sehen Sie hierzu den Plan auf nachfolgender Seite.**



## Bekanntmachung

### 12. Änderung des Bebauungsplanes „Madell II“ der Stadt Schweich -Inkrafttreten der Bebauungsplan-Änderung, § 10 (3) Baugesetzbuch (BauGB)-

Der Stadtrat Schweich hat in seiner Sitzung am 2. Oktober 2014 die 12. Änderung des Bebauungsplanes „Madell II“ einschließlich Textfestsetzungen und Begründung als Satzung beschlossen.

Mit dieser Bekanntmachung tritt gemäß § 10 Abs. 3 BauGB die 12. Änderung des Bebauungsplanes „Madell II“ in Kraft.

Diese Bekanntmachung tritt an die Stelle der sonst für Satzungen vorgeschriebenen Veröffentlichung.

Die 12. Änderung des Bebauungsplanes „Madell II“ mit Textfestsetzungen und Begründung und zusammenfassende Erklärung, wird während der Dienstzeiten bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 37, 54338 Schweich, zu jedermanns Einsicht bereitgehalten und auf Verlangen Auskunft erteilt.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 und Abs. 4 des Baugesetzbuches über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diese Bebauungsplan-Änderung und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Der Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

Gemäß § 215 des BauGB wird außerdem darauf hingewiesen, dass

1. eine beachtliche Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1, Nr. 1 - 3 BauGB der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,

2. eine beachtliche Verletzung unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 über das Verhältnis dieser Bebauungsplan-Änderung und des Flächennutzungsplans und

3. beachtliche Mängel der Abwägung beim Zustandekommen der Bebauungsplan-Änderung §214 Abs. 3 Satz 2 BauGB),

unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der 12. Änderung des Bebauungsplanes schriftlich gegenüber der Stadt Schweich unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a beachtlich sind.

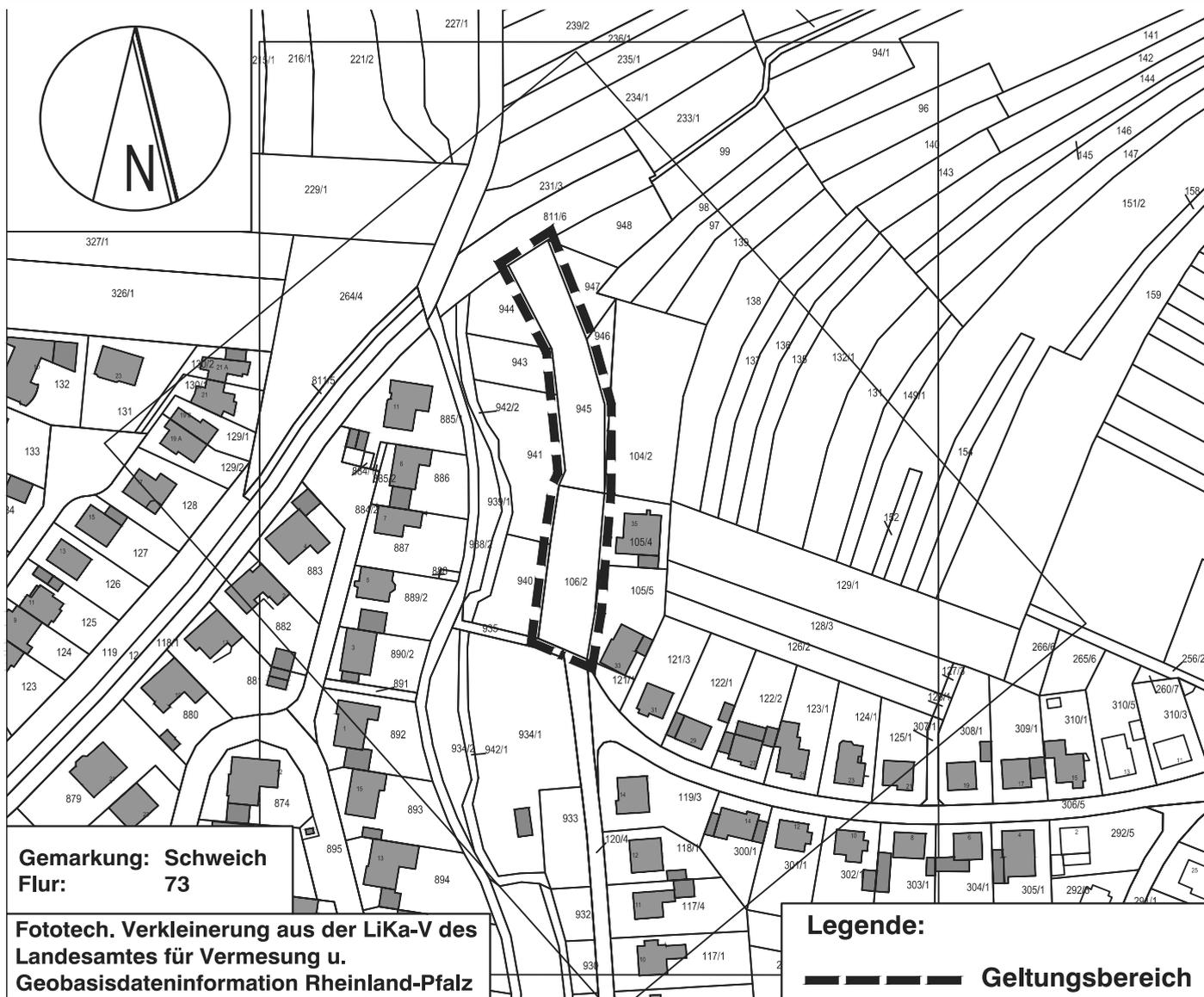
**Diese Fristen beginnen am 25. Oktober 2014 und enden am 24. Oktober 2015**

Gemäß § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl.S.153), in der derzeit gültigen Fassung, wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der Bestimmungen über Ausschließungsgründe (§ 22 Abs. 1 GemO) und die Einberufung und die Tagesordnung von Sitzungen des Gemeinderates (§ 34 GemO) unbeachtlich ist, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach der öffentlichen Bekanntmachung dieser Satzung schriftlich unter Bezeichnung der Tatsachen, die eine solche Rechtsverletzung begründen können, gegenüber der Stadt Schweich geltend gemacht worden ist.

54338 Schweich, 14. Oktober 2014

gez.: Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

**Sehen Sie hierzu den Plan auf nachfolgender Seite.**



## Bekanntmachung

### 1. Änderung des Bebauungsplanes „Madell III“ der Stadt Schweich -Inkrafttreten der Bebauungsplan-Änderung, § 10 (3) Baugesetzbuch (BauGB)-

Der Stadtrat Schweich hat in seiner Sitzung am 2. Oktober 2014 die 1. Änderung des Bebauungsplanes „Madell III“ einschließlich Textfestsetzungen und Begründung als Satzung beschlossen.

Mit dieser Bekanntmachung tritt gemäß § 10 Abs. 3 BauGB die 1. Änderung des Bebauungsplanes „Madell III“ in Kraft.

Diese Bekanntmachung tritt an die Stelle der sonst für Satzungen vorgeschriebenen Veröffentlichung.

Die 1. Änderung des Bebauungsplanes „Madell III“ mit Textfestsetzungen und Begründung und zusammenfassende Erklärung, wird während der Dienstzeiten bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 37, 54338 Schweich, zu jedermanns Einsicht bereitgehalten und auf Verlangen Auskunft erteilt.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 und Abs. 4 des Baugesetzbuches über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diese Bebauungsplan-Änderung und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Der Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

Gemäß § 215 des BauGB wird außerdem darauf hingewiesen, dass

1. eine beachtliche Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1, Nr. 1 - 3 BauGB der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,

2. eine beachtliche Verletzung unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 über das Verhältnis dieser Bebauungsplan-Änderung und des Flächennutzungsplans und

3. beachtliche Mängel der Abwägung beim Zustandekommen der Bebauungsplan-Änderung §214 Abs. 3 Satz 2 BauGB),

unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der 1. Änderung des Bebauungsplanes schriftlich gegenüber der Stadt Schweich unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a beachtlich sind.

**Diese Fristen beginnen am 25. Oktober 2014 und enden am 24. Oktober 2015**

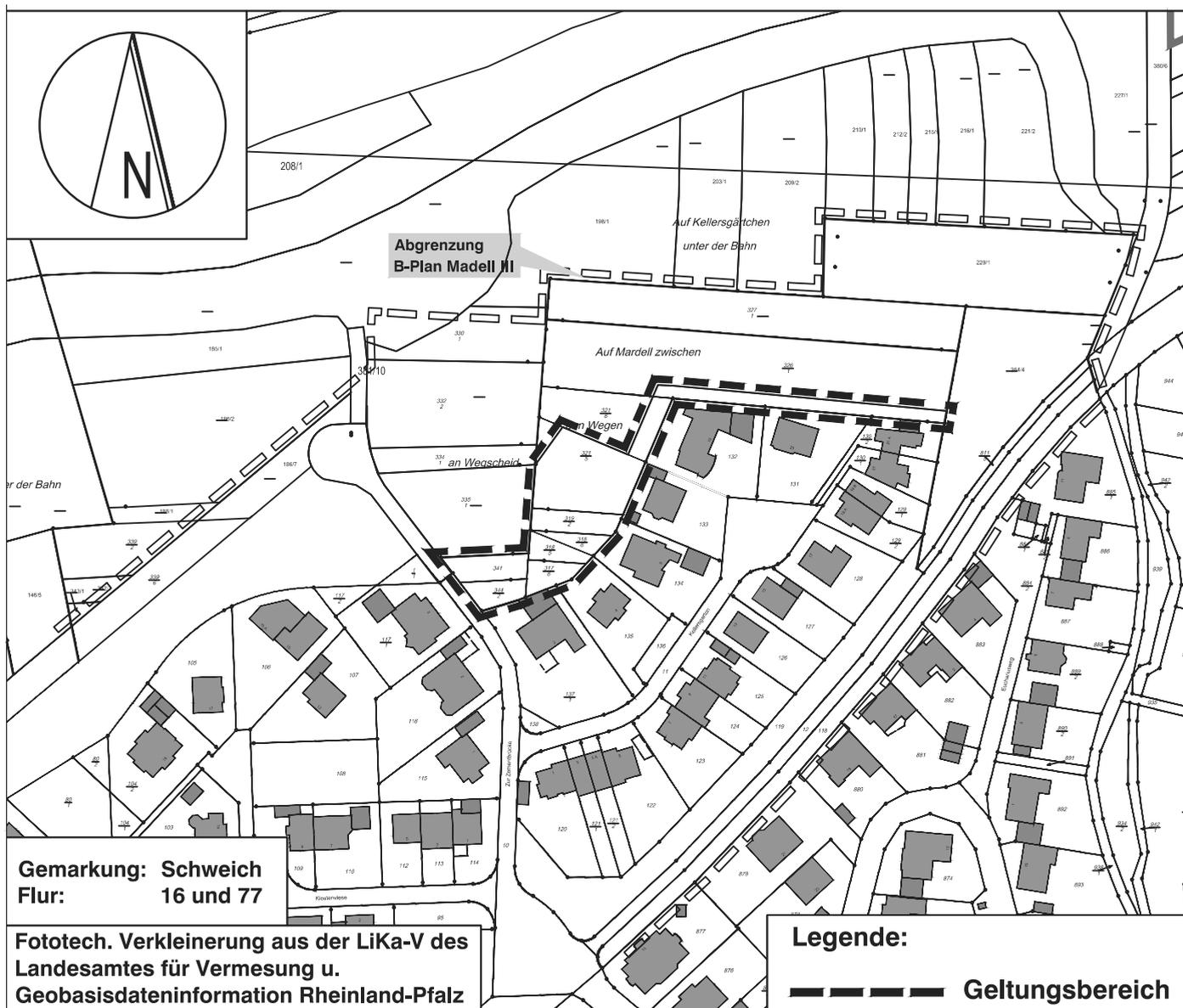
Gemäß § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl.S.153), in der derzeit gültigen Fassung, wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der Bestimmungen über Ausschließungsgründe (§ 22 Abs. 1 GemO) und die Einberufung und die Tagesordnung von Sitzungen des Gemeinderates (§ 34 GemO) unbeachtlich ist, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach der öffentlichen Bekanntmachung dieser Satzung schriftlich unter Bezeichnung der Tatsachen, die eine solche Rechtsverletzung begründen können, gegenüber der Stadt Schweich geltend gemacht worden ist.

54338 Schweich, 14. Oktober 2014

gez.: Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

**Sehen Sie hierzu den Plan auf nachfolgender Seite.**

**Geltungsbereich**  
**Bebauungsplan der Stadt Schweich**  
**Teilgebiet „Madell III, 1. Änderung“**



## Kultur in Schweich

### Niederprümer Hof - Schweich

1. November bis 16. November 2014



#### „Menschen - Begegnungen“ Werner Persy - Aquarelle und Ölmalerei Biografie

Werner Persy wurde am 10. März 1924 in Trier geboren und machte 1942 das Abitur. Es folgte der Militärdienst bei der Luftwaffe und von 1945 bis 1952 das Studium an der Staatlichen Kunstakademie in Düsseldorf bei den Professoren Wilhelm Schmurr, Otto Pankok und Wilhelm Herberholz. Seit 1952 ist Persy als freischaffender Künstler in Trier tätig. Für

Studien hielt er sich oft im Ausland auf. Seine Werke dienen der breiten Präsentation und auch jetzt im hohen Alter ist seine Schaffenskraft ungebrochen.

Für sein Wirken wurde Werner Persy mehrfach ausgezeichnet. Im Jahr 1978 erhielt er den Grafikpreis der Stadt Kirm, 2000 den Ramboux-Preis der Stadt Trier und 2005 den Kunstpreis des Bundesverbands bildender Künstler im Land Rheinland-Pfalz (Quelle: TV).

Vernissage: Samstag, 1. November 2014 - 16.00 Uhr

Öffnungszeiten:

Freitag, Samstag und Sonntag von 14.00 bis 18.00 Uhr.

Eintritt: Frei

### Ehem. Synagoge

**Samstag, 1. November 2014 - 20.00 Uhr**

Eintritt: 10 € - VVK Schreibwaren Diederich



Silja Schindler

**Abend der**

**Deutschen Romantik**

mit Werken u. A. von Franz Schubert, Johann Wenzel Kalliwoda, Conradin Kreutzer und Louis Spohr.

Ausführende:

**Silja Schindler** (Sopran)

**Maxim Volgin** (Klarinette)

**Ketevan Rukhadze** (Klavier)

**Ehem. Synagoge Schweich**  
**Alexander Harry Morrison -**  
**Bilderausstellung**

Am Samstag, 25.10.2014 ist die Ausstellung nicht geöffnet.

Finisage am 26.10.2014 von 14.00 bis 18.00 Uhr


**Thörnich**

buergermeister@thoernich.de

 Tel. 06507/3567  
 Sprechzeiten:  
 nach tel. Vereinbarung

## Verschmutzung der Wirtschaftswege

Nach dem letzten Aufruf zur Reinigung der Wirtschaftswege vom 18.07.2014 sind leider nur wenige Nutzungsberechtigte der Weinberge auf der Gemarkung Thörnich der Aufforderung gefolgt, die Wirtschaftswege zu reinigen und die Sträucher und Hecken, die auf die Wege hineinragen zu reinigen bzw. zu entfernen.

Nachdem nun die Traubenlese beendet ist, fordere ich nun nochmals dazu auf, diese Arbeiten bis zum 07.11.2014 zu erledigen. Die Zeit dafür dürfte jetzt aufzubringen sein.

Nach dieser Frist wird die Gemeinde die Wirtschaftswege auf Kosten der Nutzungsberechtigten durch eine Firma reinigen lassen.

Ich bitte um Beachtung.

Thörnich, 20.10.2014

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## Zuteeren der Wasserrinnen in der Weinbergslage Thörnicher Enggaß

Liebe Winzerinnen und Winzer,

in der letzten Ratssitzung wurde angeregt, die Wasserrinnen in der Lage Thörnicher Enggaß, welche direktzugänglich sind, im Bereich Rudem 2 (Neurudem), zu überteeren, damit diese besser mit dem Schlepper vom Weg in den Weinberg hinein überfahrbar sind.

Interessenten für diese Aktion sollten sich schnellstmöglich bei mir melden, damit dies evtl. mit den Arbeiten im Flurbereinigungsverfahren Thörnicher Ritsch kombiniert werden kann. Bei Interesse melden sie sich bitte bis zum Dienstag, dem 28.10.2014 bei mir.

Thörnich, 20.10.2014

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister


**Trittenheim**

buergermeister@trittenheim.de

 Tel. 0172/6874689, o. Tourist-  
 Info: 06507/2227, Sprechz.:  
 Die. 9-11 Uhr, Do. 19-20 Uhr  
 oder nach Vereinbarung

## Ehrenbürgerbrief für Herrn Raimund Krawinkel

Zum Anlass seines 80. Geburtstags wurde Herrn Raimund Krawinkel, am 03.10.2014, die Ehrenbürgerwürde der Ortsgemeinde Trittenheim durch Herrn Ortsbürgermeister Franz- Josef Bollig verliehen.



Herr Bollig überreicht Herrn Krawinkel, nach einstimmiger Wahl vom 17. September 2014 durch den Ortsgemeinderat Trittenheim, den Ehrenbürgerbrief.

Herr Raimund Krawinkel geboren am 3. Oktober 1934, hat in mehr als 45 Jahren großes Engagement für die Ortsgemeinde Trittenheim und Ihre Bürgerinnen und Bürger geleistet. Er hat sich durch seine großzügige Unterstützung des Trittenheimer Vereinslebens in vielfältiger Weise verdient gemacht.

In Würdigung aller Verdienste danken die Trittenheimer Bürger Herrn Raimund Krawinkel für das über mehr als 45 Jahre ausgeübte zielstrebige Engagement und seinen außergewöhnlichen persönli-

chen Einsatz für die Erhaltung und Weiterentwicklung des Trittenheimer Gemeindewaldes. In all den Jahren war Herr Krawinkel ein angenehmer und vorbildlicher Jagdpächter. Möge Gott dem Ehrenbürger und seiner Gemeinde auch weiterhin beistehen.

Trittenheim, 20. Oktober 2014

Franz - Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

### „Erneuerung der Weinbergsgeländer“ Reinigung der Weinbergsmauern

Wir bitten um Beachtung der Bekanntmachung unter Longuich „Erneuerung der Weinbergsgeländer“.

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

**Dechant:** Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel.: 06502/93745-0

**Stellv. Dechant:** Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel.: 06502/2327

**Dekanatsreferentin:** Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Brückenstr. 77, Schweich, Tel.: 06502/93716-02

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Brückenstr. 77, Schweich, Tel.: 06502/93716-00

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich, Tel.: 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel.: 06502/93745-0

E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

**Öffnungszeiten:** Mo.: 09.00 - 16.00 Uhr, Mi. +-Do. 9.00 bis 12.00 Uhr

### Gottesdienstzeiten vom 25.10.14 bis 26.10.14:

**Detzem:** So., 26.10.: 09.00 Uhr hl. Messe -Erntedank -

**Fell:** So., 26.10.: 10.30 Uhr Hochamt

**Föhren:** So., 26.10.: 09.15 Uhr Hochamt

**Klüsserath:** Sa., 25.10.: 18.30 Uhr Vorabendmesse - Erntedank - mit Vorstellung der Firmlinge

**Leiwern:** So., 26.10.: 10.30 Uhr Hochamt

**Mehring:** So., 26.10.: 10.30 Uhr Hochamt

**Riol:** Sa., 25.10.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Schweich:** So., 26.10.: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr hl. Messe

**Thörnich:** So., 26.10.: 09.00 Uhr hl. Messe - Erntedank -

### Liboriusblatt - Warnung -

Vor einiger Zeit wurde eine Werbeaktion für das Liboriusblatt begonnen. Das Liboriusblatt an sich ist sicherlich eine gute christliche Zeitschrift. Jedoch von der Art und Weise, wie diese Werbeaktion durchgeführt wurde, distanzieren wir uns mit Deutlichkeit. Hierbei wurden sowohl die Kirchengemeinden als auch die Seelsorger der Pfarreiengemeinschaften als Referenz für diese Werbeaktion benutzt, was aber keineswegs erlaubt war. Besonders bei älteren Personen klingelten die Zeitschriftenwerber häufig. Die Methoden der Werbung erinnern sehr an „Drückerkolonnen“, mit denen oft Zeitschriften-abonnements an Häusern verkauft werden. Wir empfehlen, sich auf die Werbeaktion nicht einzulassen. Wer das Liboriusblatt gerne abonnieren möchte, sollte dies direkt beim Verlag tun unter folgender Adresse: Verlag Liboriusblatt GmbH & Co. KG, Lange Str. 335, 59067 Hamm. Dechant B. Fochs

### Lesung „Juden im Ersten Weltkrieg“

In der Lesung wird aus Briefen und Feldpostkarten von Leo Scheuer aus Trier vorgetragen, die dieser als jüdischer Soldat von der Westfront in die Heimat geschickt hat. An dem Abend wird der Enkel von Leo Scheuer, Raymond Wolff anwesend sein. Er ist Mitherausgeber eines Buches, in dem die Korrespondenz seines Großvaters veröffentlicht wird. Verbunden wird die Lesung an diesem Abend mit dem Schicksal zweier jüdischer Gefallener des Ersten Weltkriegs aus Schweich.

Termin: Dienstag, 4. November 2014, Ort: ehemalige Synagoge Schweich, Zeit: 19.30 Uhr, Referent: Raymond Wolff. Diese ist eine Veranstaltung der Projektgruppe „Jüdisches Leben in und um Schweich“ in Kooperation mit dem Dekanat Schweich-Welschbillig, der VHS Schweich, der KEB-Fachstelle Trier und „Kultur in Schweich“.

## Parteien / Wählergruppen

### FWG Longuich

Am **Mittwoch, dem 29. Oktober 2014** findet um **20.00 Uhr** im Gasthaus Hilt-Hoff die Vorberatung zur Gemeinderatssitzung am 30. Oktober 2014 statt. Außer der Fraktion sind alle Mitglieder der Freien Wählergruppen Zeltinger und Bläsius hierzu eingeladen. Kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen! Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung.

### Freie Wählergemeinschaft e.V. in der VG Schweich

Die Freie Wählergemeinschaft e.V. in der VG Schweich an der Romischen Weinstraße lädt ein zur Fraktionssitzung am **Mittwoch, dem 29. Oktober 2014 um 20.00 Uhr** im Hotel Weinhaus Weis, Römerstraße 10, 54340 Leiwen.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbereitung der VG-Ratssitzung am 4. November 2014, 3. Verschiedenes. Zu dieser wichtigen Sitzung sind neben den Fraktions- und Vorstandsmitgliedern auch alle interessierten Mitglieder der FWG der VG Schweich recht herzlich eingeladen.

### SPD-Arbeitskreis

#### in der Verbandsgemeinde Schweich

Eine gemeinsame Sitzung der VG-Ratsfraktion und des Arbeitskreises findet am **Donnerstag, dem 10. Oktober 2014 um 19.00 Uhr** Weingut Endesfelder, Im Bungert 4, Mehring, statt.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbesprechung der Verbandsgemeinderatssitzung vom 4. November 2014, 3. Verschiedenes. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

# Blutspende

mit Oktoberfeststimmung



## FELL

### Silvanussaal

### Kirchstraße 41

### Freitag, 31.10.2014

### 17:00 bis 21:00 Uhr

## Bekond

### Sport in Bekond e.V.

Der Sportverein Bekond bietet montags in der Zeit von 19.00 bis 20.00 Uhr unter professioneller Leitung ein Rücken- und donnerstags von 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr ein Body-Workout an. Die Veranstaltungen finden im Bürgerhaus statt. Nähere Infos bei Inez Steiger, Am Hostert 1, Tel.: (0 65 02) 99 50 11. Interessierte sind herzlich willkommen!

### Sportverein Vecunda Bekond 1921 e.V.

#### Seniorenfußball

**Samstag, 25.10.2014**

16.00 Uhr SV Hermeskeil I - SG Bekond-Klüsserath I, Hermeskeil, RP Waldstadion, B-Klasse

**Sonntag, 26.10.2014**

12.30 Uhr SG Aach II - SG Bekond-Klüsserath II, Butzweiler, RP, D-Klasse

## Detzem

### Kultur- und Touristikverein Detzem e.V.

Endlich ist es soweit: Die neue **Internetseite** der Gemeinde Detzem ist ins Netz gestellt! [www.detzem.com](http://www.detzem.com). Der Internetauftritt ist in Anlehnung an das Ortsprospekt gestaltet worden. Der Gemeinderat hat dort unter „Bürger-Infos“ die Möglichkeit, aktuelle Informationen zu veröffentlichen.

### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Am kommenden Wochenendmüssen beide Mannschaften unserer Spielgemeinschaft **auswärts antreten. Das Spiel der 2. Mannschaft** in der C-Liga bei der SG Gusenburg findet **bereits am Samstag um 18.00 Uhr auf dem Rasenplatz in Gusenburg** statt. **Das Spiel der 1. Mannschaft in der B-Liga gegen den FC Schöndorf wird am Sonntag um 14.30 Uhr auf dem Rasenplatz in Schöndorf angepfiffen.** Wir bitten für beide Spiele um zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung.

Im Jugendbereich finden aufgrund der Herbstferien keine Spiele statt.

## Ensch

### Pferdesportverein Lörcher e.V.

St. Martinsspektakel am 25.10.2014, Beginn 18.00 Uhr im Reitstall in Ensch. Info: 0160/90957096.

### Winzerkapelle Ensch

Im aktuellen Probeplan wurde leider der Auftritt an Allerheiligen vergessen. Wir spielen auf dem Friedhof um 16.00 Uhr.

Die kommenden Proben werden als Registerproben durchgeführt: Am Freitag, dem 24.10.2014 proben Holzbläser und hohes Blech. Tiefes Blech probt am Sonntag, dem 02.11.2014 um 10.30 Uhr.

## Fell

### Feller Gegenwind e.V.

Der Feller Gegenwind e.V. hat realistische Visualisierungen für die 9 von Juwi geplanten Windräder erstellt und zeigt damit die Sichtbarkeit aus verschiedenen Perspektiven in Fell, Riol, Longuich, Lörch und dem Moseltal. Diese Visualisierungen sind auf der Internetseite des Feller Gegenwind e.V. [www.feller-gegenwind.de](http://www.feller-gegenwind.de) veröffentlicht. Der Feller Gegenwind e.V. ist ab sofort auch auf Facebook!

#### Vorstandssitzung

Am **Freitag, 7. November 2014 um 20.00 Uhr** findet im Restaurant „Zum Winzerkeller“ die nächste Vorstandssitzung statt.

**Tagesordnungspunkte:** 1. Statusbericht und Vorbereitung Informationsveranstaltung, 2. Offenlage Flächennutzungsplan VG Schweich, 3. Maßnahmenplanung, 4. Verschiedenes. Abmeldungen aus wichtigem Grund bitte direkt beim Vorsitzenden oder unter kon-

takt@feller-gegenwind.de . Aktuelle Informationen: www.feller-gegenwind.de. Alle interessierten Bürger sind zur Teilnahme an der Sitzung herzlich eingeladen!

## SV „Fortuna“ Fell 1924 e.V.

### Abteilung Fußball

**Samstag, 25. Oktober 2014**

19.00 Uhr SV Gutweiler I - SG Longuich/Fell/Riol II  
(in Gutweiler)

**Sonntag, 26. Oktober 2014**

14.30 Uhr FC Züsich-Neuhütten I - SG Longuich/Fell/Riol I  
(in Züsich)

## Föhren

### Förderverein SV Föhren

Außerordentliche Versammlung am 01.11.2014; 15.00 Uhr im Vereinshaus, Sportplatz, Föhren. Top 1: Wahl des 2. Vorsitzender; Kassenwart; 2. Beisitzer

### Heimat- und Verkehrsverein Meulenzwald Föhren e.V.

Die nächste **Tageswanderung** führt uns am **Samstag, 25. Oktober 2014** vom Wittlicher Bahnhof zum Kloster Machern und zurück (ca. 16 km).

**Treffpunkt:** 08.20 Uhr am Bahnhof Föhren, Zugfahrt nach Wittlich. Die Rundwanderung führt uns zunächst durch Flur und Wald über den Rachtiger Berg hinab zum Kloster Machern, wo wir zu Mittag essen. Der etwa gleich lange Rückweg zum Bahnhof Wittlich erfolgt über Wahlholz.

Die mittelschwere Wanderung erfordert festes Schuhwerk. Rückkehr ca. 16.15 Uhr.

### Donnerstagswanderung

Die nächste **Donnerstagswanderung** findet am 30. Oktober 2014 statt.

**Wanderstrecke (ca. 7 km):** Wir wandern über den „Neuen Weg“ rund um den Eitzenbacher Berg zum Schnepfenflüsschen und zurück zum Ausgangspunkt. Abschließend Einkehr in der Bakscheier.

**Treffpunkt:** 14.00 Uhr Heimatmuseum Föhren. Bei Bedarf wird eine kürzere Strecke angeboten.

### Föhrener Weihnachtsmarkt 2014

Zu einer weiteren Vorbesprechung treffen wir uns wieder am **Mittwoch, 05.11.2014 um 19.30 Uhr** in der Bakscheier.

## SV Föhren 1920 e.V.

### Abteilung AH

Da der Sportplatz in der nächsten Zeit für unser AH - Abschlussspiel mit anschließender Feier nicht zur Verfügung steht müssen wir leider auf den 22.11.2014 ausweichen. Der späte Spieltermin veranlasst uns auch die AH - Jahreshauptversammlung nach hinten zu verlegen und zwar auf den 10.01.2015 ins Vereinsheim am Sportplatz.

### Abteilung Fußball

Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:

**Samstag, 25.10.2014**

SV Föhren 2 - TuS Reinsfeld 19.00 Uhr

**Sonntag, 26.10.2014**

SV Föhren - TuS Schillingen 14.30 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

## Kenn

### Angelclub Kenn 1975 e.V.

Unser diesjähriges Abangeln findet am **Sonntag, dem 26.10.2014** statt.

Wir treffen uns um **07:00 Uhr** an unserem Vereinslokal „**Kenner Wirtshaus**“. Abschließend gemeinsames Beisammensein beim Mittagessen in unserem Vereinslokal. Um vollzähliges und pünktliches Erscheinen wird gebeten.

## Klüsserath

### Förderverein des

### Kindergartens Rosenkranzkönigin

Einladung zur ordentlichen Hauptversammlung am **03.11.2014 um 19.30 Uhr** im Kindergarten Klüsserath.

**Tagesordnung:** 1. Entgegennahme und Genehmigung des Geschäfts- und Kassenberichtes über das zurückliegende Geschäftsjahr, 2. Entlastung des Vorstands, 3. Wahl des neuen Vorstands, 4. Satzungsänderungen, 5. Beschluss über Einzelausgaben, die einen Betrag von 500 € übersteigen, 6. Wahl der beiden Kassenprüfer, 7. Beratung und Beschlussfassung über vorliegende Anträge, 8. Sonstiges.

Wir freuen uns an diesem Abend viele Freunde und Förderer des Kindergarten Klüsserath begrüßen zu können.

## Köwerich

### Förderverein der Kita Köwerich-Ensch e.V.

Wir laden alle Mitglieder/innen des Fördervereins der Kita Köwerich-Ensch e.V zur ordentlichen Mitgliederversammlung 2014 am **Montag 24.11.2014 um 19.30 Uhr** in die Kindertagesstätte in Köwerich ein.

**Auf der Tagesordnung stehen folgende Themen:** 1. Begrüßung, 2. Bericht der 1. Vorsitzenden, 3. Bericht der Kassenwartin, 4. Aussprache zu den Berichten, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Satzungsänderung, 8. Verschiedenes. Über ein zahlreiches Erscheinen würden wir uns sehr freuen.

### Freiwillige Feuerwehr Köwerich

„**Ich geh' mit meiner Laterne und meine Laterne mit mir...**“

Der Martinszug in Köwerich findet am **Freitag, dem 07.11.2014 um 18.00 Uhr** statt. Treffpunkt: Feuerwehrhaus.

Für die Kinder findet in der Kirche um 17.30 Uhr ein Wortgottesdienst statt. Mit St. Martin und seinem Pferd an der Spitze begleitet uns der Musikverein Leiwien und die Feuerwehr Köwerich zum Martinsfeuer.

Anschließend werden die Martinsbrezeln im Jugendheim an die Kinder verteilt und die Verlosung von der Feuerwehr durchgeführt. Für das leibliche Wohl wird von der Feuerwehr für Groß und Klein bestens gesorgt.

## Leiwien

### MGV 1893 Leiwien

Nach unserer Herbstpause findet die erste Probe am **Freitag, dem 24.10.2014 um 20.00 Uhr** im Sitzungssaal des Gemeindebüros statt. Wir bitten, den vorgelegten Probebeginn und den neuen Probeort zu beachten.

### SV Leiwien - Köwerich 2000 e.V.

#### Abteilung Fußball

Sonntag, 26.10.2014

12.30 Uhr Herren | Kreisliga C

Rasenplatz Rascheid

SG Rascheid II : SV Leiwien-Köwerich II

Zum Spiel

14.30 Uhr Herren | Bezirksliga

Kunstrasenplatz Mehring

SV Mehring II : SV Leiwien-Köwerich

Zum Spiel

Wir bitten um guten Besuch und lautstarke Unterstützung

## Longuich

### TuS Longuich-Kirsch

#### Abteilung Fußball

**Samstag, 25. Oktober 2014**

19.00 Uhr SV Gutweiler I - SG Longuich/Fell/Riol II (in Gutweiler)

**Sonntag, 26. Oktober 2014**

14.30 Uhr FC Züsich-Neuhütten I - SG Longuich/Fell/Riol I (in Züsich)

## Mehring

### FZM „Lustige 13“ Mehring

Unsere nächste Mitgliederversammlung findet am **Freitag, 07.11.2014 um 20.30 Uhr** im Gasthaus „Zur Rebe“ statt. Wir bitten um Beachtung.

### SCHUKI Mehring e.V.

Der Schuki e.V. Mehring veranstaltet am **Samstag, dem 8. November 2014 von 14.00 - 17.00 Uhr** im Kulturzentrum „Alte Schule“ einen Basar „Rund ums Kommunionkind“. Angeboten werden Kommunionkleider und -Anzüge, festliche Gewisterkleidung und Zubehör. Kleiderannahme: Samstag, 8. November 2014 von 10.00 - 12.00 Uhr, Kleiderrückgabe: Samstag, 8. November 2014 von 18.00 - 18.30 Uhr. 15% des Verkaufserlöses kommen dem Verein zu Gute. Weitere Informationen erhalten Sie bei Bettina Schmitt (Tel.: 0171 8114431) oder Karina Herber (Tel.: 0173 7026926).

### SV Mehring 1921 e.V.

#### Abteilung Fußball

**Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:**

**Freitag, 24.10.2014**

#### Rheinlandliga

20.00 Uhr Bad Breisig - SV Mehring I in Bad Breisig, Kp

**Sonntag, 25.10.2014**

#### Kreisliga C

12.30 Uhr SV Mehring III - SG Waldweiler in Mehring, Kp

#### Bezirksliga

14.30 Uhr SV Mehring II - SV Leiwen-Köwerich in Mehring, Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen.

#### Abteilung Tennis

Wir erinnern an die Abteilungsversammlung am **Donnerstag, 30. Oktober 2014 um 19.00 Uhr** - Tennisanlage Mehring. Über zahlreiches Erscheinen würden wir uns freuen.

### Winzerkapelle „Original Moselländer“ e.V.

Unter dem Motto „Musicals - that's entertainment“ steht das diesjährige Konzert der Winzerkapelle Mehring „Original Moselländer“ e. V.. Das Konzert findet am **Samstag, dem 22. November 2014 um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Medardus in Mehring** statt. Die Konzertbesucher erwartet ein unterhaltsames, modernes und abwechslungsreiches Programm. Steigen Sie mit uns in die Welt der Musicals ein: „Les Misérables“, „Der König der Löwen“ oder „Greasé“ - that's entertainment !!!

Besondere Einladung gilt auch in diesem Jahr unseren Ehrenmitgliedern mit Begleitung. Wir freuen uns schon jetzt auf Ihren Besuch!

## Naurath

### Heimat- und Verkehrsverein Naurath/Eifel

Kommt am **Samstag, 25.10.2014 ab 10.00 Uhr bis ca. 13.30 Uhr** zur Naurather Grillhütte. Der Heimat- und Verkehrsverein möchte mit euch Kindern gemeinsam Äpfel ernten, diese keltern und daraus süßen Viez herstellen. Bringt einen Becher zum probieren und eine Flasche mit, die ihr dann gefüllt mit nach Hause nehmen könnt. Macht mit und habt einfach Spaß an der „süßen Arbeit“, wir freuen uns auf euch.

### Karnevalverein „Naurather KUCKUCK“ 1977 e.V.

Unsere nächste Vorstandsitzung findet am **Donnerstag, 06.11.2014 um 20.00 Uhr** im „Bürger- und Vereinshaus“ in Naurath/Eifel statt. Themen zur KV-Vorstandsitzung: Kirmes 2014, Weihnachtsevent, Martinsumzug 2014, Orden 2015, Planung 2014/2015, Sonstiges.

## Pölich

### SV Pölich/Schleich

#### Abteilung Fußball

#### Spiele am Wochenende

**Samstag, 25.10.2014**

#### Kreisliga C

SG Gusenburg I - SG Pölich/Schleich-Detzem II 18.00 Uhr in Grimburg

**Sonntag, 26.10.2014**

#### Kreisliga B

FC Schöndorf I - SG Pölich/Schleich-Detzem I 14.30 Uhr

## Riol

### Gesangverein Riol

Das Ensemble **tonArt** feiert sein 10jähriges Jubiläum mit einem Konzert am **Sonntag, dem 9. November 2014, 17.00 Uhr im Bürgerhaus Riol**.

Feiern Sie mit uns und genießen Sie ein paar schöne Stunden bei Musik verschiedener Stilrichtungen mit dem Männerchor Riol/Fell, dem Jugendchor Riol, dem Ensemble tonArt und „Special Guest“ Thomas Siesseger. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### SV Wacker Riol e. V.

#### Abteilung Fußball

**Samstag, 25. Oktober 2014**

19.00 Uhr SV Gutweiler I - SG Longuich/Fell/Riol II (in Gutweiler)

**Sonntag, 26. Oktober 2014**

14.30 Uhr FC Züsch-Neuhütten I - SG Longuich/Fell/Riol I (in Züsch)

## Schweich

### Freiwillige Feuerwehr Issel

Der Martinszug im Stadtteil Issel findet am **Freitag, dem 7. November 2014** statt. Abmarsch ist um 18.00 Uhr an der ICV-Halle. Am Martinsfeuer in der Meulenwaldstraße erfolgt die Verlosung der Martinsgänse und der „großen Brezeln“. Lose hierfür werden in den nächsten Tagen von den Feuerwehrleuten zum Kauf angeboten. Anschließend erfolgt die Ausgabe der Martinsbrezel im Feuerwehrgerätehaus. Zum „Aufwärmen“ halten die Kameraden und Kameradinnen der Freiwilligen Feuerwehr Issel Glühwein, Kinderpunsch und warme Würstchen bereit.

### Gut Blatt Schweich

Der nächste Spieltag findet am **27.10.2014** im Alten Weinhaus in Schweich, Brückenstraße um 20.00 Uhr statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich willkommen.

### Heimat- und Verkehrsverein Schweich

Hiermit laden wir alle Mitglieder und Interessierte, zu unserem Jahresausflug in die schöne Eifel nach Monschau ein. Der Ausflug findet am Mittwoch, dem 19. November 2014 statt. Anmeldungen werden bis zum 15. November 2014 bei Friedchen Quarry (Tel.: 06502/2987) erbeten. Die Kosten der Fahrt betragen 22 Euro pro Person.

### Isseler Cultur Verein e.V.

Am **Freitag, dem 31.10.2014** veranstaltet der Karnevalsverein Ruwer einen Jubiläumsabend zu seinem 22jährigen Vereinsbestehen. Motto dieses Abends ist „Halloween“. Der ICV möchte mit einer Abordnung teilnehmen. Hierzu treffen wir uns um **19.30 Uhr an der ICV-Halle**. Es wäre schön, wenn viele ICV-ler teilnehmen und auch die ICV-Poloshirts anziehen.

#### Vorstands-und Ratssizung

Am **Dienstag, dem 04.11.2014 um 20.00 Uhr** findet eine Vorstands- und Ratssizung in der ICV Halle statt. Da es viele wichtige Themen zu besprechen gibt, bitten wir um zahlreiches und pünktliches Erscheinen.

## Kolpingsfamilie Schweich

Am **Donnerstag, 30. Oktober 2014** laden wir zu unserer nächsten Wanderung ein. Treffpunkt ist um 09.00 Uhr an der Moselbahn-Bushaltestelle Schulzentrum (Abfahrt 09.05 Uhr). Von hier fahren wir bis Zummet. Von dort wandern wir auf einem Abschnitt des neuen Moselsteigs bis Neumagen, wo wir zu Mittag essen. Die Rückfahrt erfolgt wieder mit dem Bus. Wie immer sind Gäste herzlich willkommen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Info-Telefon bei unklarer Wetterlage: 8108.

### TuS Issel 1952 e.V.

**Am kommenden Wochenende spielen unsere Mannschaften wie folgt:**

**Sonntag, 26.10.2014**

16.00 Uhr SG Issel - TuS Schillingen II

#### Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

**Samstag, 25.10.2014**

**14.00 Uhr B-Juniorinnen Bundesliga**

**MSV Duisburg : TuS Issel**

Zum Spiel in Duisburg wird ein Bus eingesetzt.

Die aktuelle Abfahrtszeit finden sie auf unserer Homepage.

www.tus-issel.de

**Sonntag, 26.10.2014**

**14.00 Uhr Frauen Regionalliga,**

**TuS Issel : SG 99 Andernach**

## TUS Mosella Schweich

### Abteilung Fußball

**Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele auf dem Programm:**

#### Rheinlandliga

**Sonntag, 26.10.2014, 14.30 Uhr**

FC Karbach - TuS Mosella Schweich

Kreisliga A Trier-Saarburg

**Sonntag, 26.10.2014, 15.00 Uhr**

TuS Mosella Schweich II - SG Ralingen

Kreisliga C Mosel-Hochwald

**Sonntag, 26.10.2014, 12.30 Uhr**

TuS Mosella Schweich III - SG Ruwertal II

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung Jugendfußball

**Freitag, 31.10.2014**

17.00 Uhr F-Juniores Kreisklasse:

JSG Schweich/I - JSG Föhren (KR Winzerteller)

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung AH

Am **Samstag, 25.10.2014, 18.00 Uhr** haben wir ein Heimspiel gegen die AH Osburg. Treffpunkt ist um 17.30 Uhr am Sportplatz „Winzerteller“.

### Abteilung Tennis

Ab sofort können Anmeldungen zum Wintertraining der Tennisabteilung getätigt werden. Informationen und Anmeldung erhalten Sie per Email an: turnier-schweich@gmx.de - Das Training startet nach den Herbstferien.

### Schnupperkurs

Interessierte Kinder und Jugendliche haben nach den Herbstferien auch wieder die Möglichkeit, den Tennissport im Rahmen eines kostenlosen Schnupperkurses einmal ganz unverbindlich auszuprobieren und kennenzulernen. Unter der Anleitung lizenziierter Trainer erhalten die Kids einen spielerischen Einstieg in die Sportart. Material (Tennisschläger- und bälle) wird gestellt, lediglich ein paar Sportschuhe mit flacher Sohle wird benötigt. Anmeldungen und weitere Infos unter turnier-schweich@gmx.de.

## Jahrgang 1955/56

Wir treffen uns zur Nachlese unserer goldene Kommunion am **Freitag, 07.11.2014 um 19.00 Uhr** im Hotel Mittler (Welter) an der Moselbrücke in Schweich. Wer Bilder hat möge diese bitte mitbringen.

# Trittenheim

## Sportverein Trittenheim

**Herren: Sonntag, 26.10.2014 - 15.30 Uhr**

TUS Kröv vs. SG Neumagen

**Herren: Sonntag, 26.10.2014 - 15.30 Uhr**

SG Dhrontal II vs. Neumagen II

## Erwachsenenbildung

### VHS Schweich

Richtstraße 1-3 • 54338 Schweich

Programm im Internet: [www.vhs-schweich.de](http://www.vhs-schweich.de)

E-Mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)

Tel.: 06502/ 2332 / Fax: 06502/937935

**Achtung: Bitte beachten Sie unser aktuelles VHS-Programm für das 2. Halbjahr 2014, welches im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de) zu finden ist. Während der Herbstferien ist unser Büro geschlossen. Kursanmeldungen können per Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen.**

### Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm

#### II. Semester 2014

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum = SAZ

Levana-Schule Schweich = LevS

#### Recht

**Wie gestalte ich mein Testament?**

Di., 25.11.14, 19.30 Uhr, SAZ, Astrid Dahmen, Rechtsanwältin

#### Länderkunde

**Der Zauber Asiens - Teil 1**

Multivisionsshow - Bilder aus China und Laos

Bilder und Musik gehen eine faszinierende Verbindung ein in seinen Multivisionsshow. Gehen Sie mit ihm auf die Reise zu Menschen, Monumenten und Landschaften. Erwarten Sie mehr als einen Diavortrag, lassen Sie sich berühren für eigene Entdeckungen.

Do., 20.11.14, 19.30 Uhr, Synagoge Schweich, Peter Storch

#### Jüdisches Leben in und um Schweich

**Lesung: „Juden im Ersten Weltkrieg“**

Di., 04.11.14, 19.30 Uhr, Raymond Wolff, Synagoge

Veranstaltung in Kooperation mit dem Dekanat Schweich-Welschbillig.

#### Kunst

**Freie Aquarellmalerei**

Kurs für Jugendliche und Erwachsene

Fr., 07.11.14, 18.30 - 20:45 Uhr, 4 Termine, LevS, Karin Lamberty

#### Botanik

**Tisch- und Raumfloristik für die Weihnachtszeit**

Mi., 19.11.14, 18.45 Uhr, SAZ, Margret Reis, Floristin

#### Musik / Tanz

**Historische Tänze (Anmeldung erforderlich)**

Mo., 03.11.14, 18.00 - 19.30 Uhr, 3 Termine, LevS, Carla Schött

#### Nähen / Klöppeln

**Klöppeln und Occhi**

Di., 04.11.14, 18.45 - 21.00 Uhr, 5x, LevS, Hildegard Hoett

**Filzkurs für Einsteiger und Fortgeschrittene**

Mo., 10.11.14, 18.30 - 20.45 Uhr, 5x, LevS, Roswitha Kranzeder.

#### Gesundheit

**Klangschalenharmonisierung**

Entspannungskurse für Frauen

Mo., 10.11.14, 18.00 - 19.00 Uhr, 6x, LevS, J. Thull, Heilpraktikerin

#### Kochen

**Herren am Herd III - Neuer Kochkurs für Männer**

Di., 04.11.14, 19.00 - 22.00 Uhr, 2 Termine, Folgetermin: 02.13.14, Grundschule Schweich, Tamara Leist

**Unbeschwert genießen mit Gemüse, Tofu und Co.**

Streifzug durch die vegane Küche

Mi., 12.11.14, 18.00 - 21.00 Uhr, LevS, Theo Kuhn

**Vom Lachs bis zum Krabbencocktail**

Mi., 19.11.14, 18.00 - 21.00 Uhr, 3 x, Marion Hein

**Motivtorten**

Sa., 08.11.14, 09.30 - 14.30 Uhr, LevS, Kerstin Steffens

**Veganes vorweihnachtliches Backen**

Do., 27.11.14, 17.45 - 21.00 Uhr, 3 Termine, LevS, Bernadette Sudac

## Sprachen

Bitte entnehmen Sie unser vollständiges Programm dem aktuellen Programmheft.

### Deutsch als Fremdsprache, 3 Kurse

Mo., 18.00, 19.00 u. 20.00 Uhr, SAZ, Ewa Pesie

### Englisch A1, Kurs für Anfänger

Di., 11.00 Uhr, 10 Termine, Niederprümer Hof, K. Lamberty

### Englisch A1, 4. Semester

Do., 18.09.14, 18.30 Uhr, SAZ, Christina Krames

### Englisch A1, 6. Semester

Mi., 18.30 Uhr, SAZ, Tatjana Ullrich

### Pep up your English B1

Do., 19.00 Uhr, 10 Termine, SAZ, Beate Plapper

### Französisch A1 für Anfänger

Do., 20.00 Uhr, SAZ, Christina Krames

### Französisch A1, 2. Semester

Di., 19.00 Uhr, SAZ, Harald Ludt

### Französisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen

Di., 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

### Französisch für Teilnehmer mit Vorkenntnissen

Di., 18.30 Uhr, SAZ, Petra Bauer

Mo., 19.45 Uhr, SAZ, Petra Bauer

### Französisch für Fortgeschrittene

Mo., 18.15 Uhr, SAZ, Petra Bauer

Mi., 19.00 Uhr, Riol Rathaus, Harald Ludt

### Italienisch für Anfänger A1

Mi., 05.11.14, 8 x, 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

### Spanisch für Anfänger

Kurs auf Anfrage, 9 Termine, Carmen Ponce

### Spanisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen

Mi., 18.30 Uhr, SAZ, Carmen Ponce

### Luxemburgisch, 2 Kurse

Mo., 18.30 Uhr und 20.00 Uhr, SAZ, Mario Block

Bitte informieren Sie sich im Internet oder telefonisch bei der Geschäftsstelle.

## Computer / Beruf

### PC-Schnupperkurs für Einsteiger und Senioren

Do., 06.11.14, 18.00 - 20.00 Uhr, 6x, SAZ, Till Höncke

### Der professionelle Internetauftritt für Hotels, Pensionen und Weingüter

Di., 11.11.14, 18.30 - 20.45 Uhr, 6 Termine, SAZ, Rainer Faldey

### Emotional Selling

Tagesseminar Verkaufstraining

Sa., 22.11.14, 09.30 - 16.30 Uhr, LevS, Karin Link, Trainerin

### Schlagfertigkeit ist keine Hexerei

Wochenendseminar - Gesprächsführung

Sa., 21.11.14, 19.00 Uhr - Sonntag, 23.11.14, 12.00 Uhr, LevS,

Ulrich Stuhlmiller, Kommunikationstrainer

## Frauen

### Bei Hitze ist mir wenigstens nicht kalt

Ein Vortrag über die Wechseljahre

Di., 25.11.14, 19.00 - 21.15 Uhr, SAZ,

Melanie Wagner, Heilpraktikerin

### Make-up - die Kunst sich zu schminken

Do., 13.11.2014, 18.45 - 21.00 Uhr, LevS, Elisabeth Demmer

## Junge Seite

### Waldhütten bauen und gestalten

Sa., 08.11.14, 10.00 - 12.15 Uhr, Parkplatz am Heilbrunnen,

Christoph Postler

### Gruselabenteuer im Meulenzwald

Sa., 08.11.14, 18.00 - 20.15 Uhr, Parkplatz am Heilbrunnen,

Christoph Postler

### Malwerkstatt für Kinder (6 - 12 Jahre)

Do., 13.11.14, 16.00 u. 17.30 Uhr, LevS., Marlene Scholtes

Anmeldungen: 06502/2332 /

e-mail: vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de



## Junge Seite

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8.00 - 11.30 Uhr

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**

**Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge**  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0160 36 28 992  
Email: dirk.marmann@KiJuB.net

**OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE**

**Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin**  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: isabelle.ziehm@KiJuB.net

**SACHBEARBEITUNG**

**Susanne Christmann (Di. + Mi. 8.00 - 11.30 Uhr)**  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: info@KiJuB.net

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**

<b>Ortsgemeinde Föhren</b>	<b>Mobil: 0173 71 25 934</b>
<b>Nina Shliakhova</b>	<b>Email: jr-foehren@KiJuB.net</b>
<b>Ortsgemeinde Klüsserath</b>	<b>Mobil: 0173 59 12 471</b>
<b>Matthias Huberty</b>	<b>Email: jr-kluesserath@KiJuB.net</b>
<b>Ortsgemeinde Longuich</b>	<b>Mobil: 0173 56 22 090</b>
<b>Denise Ziehm</b>	<b>Email: jr-longuich@KiJuB.net</b>

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Tritzenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**  
**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: www.wittich.de

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,  
Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: http://www.schweich.de

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Reklamation Zustellung bitte an: Telefon 06502/9147-335, -336 und -713; E-Mail: abo@wittich-foehren.de

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zurzeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere

Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Startschuss für Jugendbauprojekt an der Skateplaza

Endlich ist es soweit: die Arbeiten an der Skateplaza können beginnen! Über Monate haben sich die Jugendlichen der Schweicher Skateszene (Skateabteilung Jugendarbeit in Schweich e.V.) für ihren Wunsch ins Zeug gelegt, in kompletter Eigeninitiative einen fest installierten Grillplatz am Skatepark zu errichten. Es wurden Planungsworkshops einberufen, Aufgaben verteilt, Unterstützer überzeugt und Spenden gesammelt. An diesem Wochenende (24./25.10.2014) beginnt nun der erste Bauabschnitt. Jugendliche, die noch spontan Lust haben die Bauarbeiten zu unterstützen, sind ganz herzlich eingeladen mitzumachen! Am Freitag geht's um 17.00 Uhr los, am Samstag beginnen die Arbeiten um 08.00 Uhr. Wir freuen uns über Jeden, der mitmachen möchte oder einfach vorbeischaut!

## Sonstige Mitteilungen

### Bezirks-Sportfischerverband Trier e.V.

Der Bezirks-Sportfischerverband Trier e.V. bietet einen Vorbereitungslehrgang an drei Wochenenden zur Erlangung der „Staatlichen Fischerprüfung“ an. Die Schulungen finden am **08./09.11.2014**, am **15./16.11.2014** und am **22./23.11.2014** im Vereinshaus des ASV Großlittgen e.V., 54534 Großlittgen, Mühlenweg 2b, statt. Schulungszeiten: Samstag und Sonntag: 09.00 - 16.00 Uhr. Weitere Informationen: [www.BSV-TRIER.de](http://www.BSV-TRIER.de)

### Offener Kanal

#### Programmtipps im Trierer Bürgerfernsehen

**Freitag, 24. Oktober 2014**

17.53 Uhr Das Jugendzentrum „Am Weidengraben“  
18.01 Uhr Vom Hobby zum Beruf  
Kameramann Max Brandenburger im Portrait  
18.03 Uhr Tiermedizin aus Leidenschaft -  
Die Klinik für Pferde in Trier  
18.07 Uhr Studiwerk-Magazin: „einfach clips-tv“  
einfach wohnen - einfach genießen - einfach da:  
Das Studierendenwerk Trier (18)  
18.12 Uhr Infotag Seniorensport  
Der Sportbund Rheinland e.V. informiert über die Möglichkeiten von Seniorensport  
18.18 Uhr Technische Nachhaltigkeit am BNT Trier  
Wie das Balthasar-Neumann-Technikum nachhaltige Innovation fördert  
18.21 Uhr OK54 - Gesundheit  
Dr. med. Michael Unverfehrt (Mutterhaus Trier) informiert über das Thema Obstipation - Verstopfung  
18.42 Uhr Schweissperlen und andere Jugendsünden  
Vier Musikliebhaber diskutieren über die Musik ihrer Jugendzeit  
19.30 Uhr Kopf Hörer  
Musiker und Bands aus der Region - Heute zu Gast:  
Rapper One Love und Musiker Jörg Bösen  
20.14 Uhr Zwischen den Zeilen  
Regionale Autoren im Gespräch bei „Die Buchhändler“ in Schweich - Heute: Michaela Knospe  
21.50 Uhr Now Jugendredaktion  
Themen: Gamescom, Triolago, Bubble-Football, Schober-Fouer - Oktober 2014  
Mehr allgemeine Informationen zu OK54 im Internet unter dem Link [www.ok54.de](http://www.ok54.de). Das Studio in der Arena Trier ist von montags bis freitags von 10.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.

### Ende des redaktionellen Teils

## Kinder- u. Jugendarztpraxis

Gottfried Lieschke, Schweich, Tel. 06502 / 1096

### Wir machen Urlaub vom 27.10. - 31.10.14

Urlaubsvertretung durch die Praxis Dr. Florian in Wittlich, Tel. 06571-6051 und Praxis Dr. Henke in Trier, Tel. 0651-994094.

Am Montag, dem 03.11.14, ab 8 Uhr sind wir wieder für Sie da.

*Wir wünschen unseren Patienten und Eltern schöne Herbstferien!*

## Verlagsmitteilungen



### Herbstcamp der Trierer Eintracht

#### Noch Plätze frei!

Auch im Herbst kann beim SVE nach Herzenslust ge-  
klickt werden. Kurzfristige Anmeldungen für das Camp von Dienstag bis Donnerstag, 28. bis 30. Oktober, sind jetzt noch möglich. Drei Tage fußballerisches Intensivprogramm mit je zwei Trainingseinheiten unter Anleitung lizenzierter Übungsleiter stehen also auch dann für sechs- bis 15-jährige Jungen und Mädchen auf dem Programm. Ganz nah dran sein an der fußballerischen Nummer eins der Region, auf Du und Du mit den Eintracht-Profis sein - und das alles in einem professionellen Umfeld: Dies haben die Camps beim SVE zu bieten. Treffpunkt ist täglich ab 9.30 Uhr an der Haupttribüne des Moselstadions. Los geht es dann um 10 Uhr. Abgeholt werden können die Kinder und Jugendlichen zwischen 16 und 16.30 Uhr. Infos und Anmeldung bei Michael Palm vom Kompetenzteam Jugend unter Telefon 0651/146710 bzw. mobil 0171/9213790. Mail: [camp@eintracht-trier.com](mailto:camp@eintracht-trier.com). Die Termine für die Osterferien stehen unterdessen ebenfalls schon fest - nämlich vom 31. März bis 2. April 2015 und 8. bis 10. April 2015.

### Gerade Du brauchst Jesus!

„Bei dir, Herr, habe ich mich geborgen!“

(Psalm 31,2)

Erwin Schmitt, Schweich

- Anzeige -

## WIR SIND SEHR GUT (MDK 13)

### Der Pflegedienst mit

Carmen R. geb. Meter

Römerstraße 29

54347 Neumagen-Dhron



**Wir l(i)eben Pflege!**

**Tel.: 0 65 07 / 70 13 00**

## AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**

**Preiswerte Haus- u. Wohnungsräumungen,**

**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**

**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr



Tel.: 0 65 02 / 62 68

Weinstraße 3

54340 Longuich

**Wir machen Urlaub**  
von Montag, dem 27.10.14  
bis einschl. Mittwoch, dem 12.11.14



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

„A BIS Z“

>> A >>



Altenpflege • 24-Std.-Pflegehaushaltshilfe aus Polen  
Stiftung Europäische Begegnung • [www.curae.de](http://www.curae.de)

Föhren • Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr • Tel. 0 65 02 - 4 03 47 41  
Bonn • Mo.-Fr. 9.00-15.00 Uhr • Tel. 02 28 - 82 32 00 11

>> D >>

**W&S Bedachungen**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
[info@ws-bedachungen.de](mailto:info@ws-bedachungen.de)  
[www.ws-bedachungen.de](http://www.ws-bedachungen.de)

Tel. 0 65 00 / 77 38

HOLZBAU

Ihr Fachmann für:

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

>> F >>

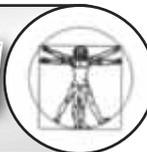
**Podologische Fußpflege**

PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

→ eigene Praxis und Hausbesuche  
→ [podopraxis-kenn@t-online.de](mailto:podopraxis-kenn@t-online.de)

St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus



**Autohaus  
HERGET.**

Testen Sie jetzt unsere Werkstatt!  
Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate



Möglichkeit zur Nutzung  
des Hol- und Bring-Service -  
auf Wunsch mit Leihwagen.

Wir bieten:  
- Mercedes-Jahreswagen  
- Gebrauchtwagen aller Art  
in allen Preisklassen

Autohaus Herget e.K.  
Auf Bowerl 9  
54340 Bekond

Tel.: 06502 99 77 82 0  
[info@autohaus-herget.de](mailto:info@autohaus-herget.de)  
[www.autohaus-herget.de](http://www.autohaus-herget.de)

- AUTOreparatur
- AUTOWaschanlage
- AUTOgasumrüstung
- AUTOGastankstelle 24h



KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice  
Udo Druckenmüller GmbH  
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • [www.ud-autoservice.de](http://www.ud-autoservice.de)

>> H >>

**Treinen-Fenster.de**

www.

Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu 0 65 02/

◆ Türen ◆ Rollladen ◆ Wintergärten 99 41 13

Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr

[treiko@t-online.de](mailto:treiko@t-online.de)

Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen



Top-Gebrauchtwagen  
KFZ-Meisterbetrieb  
PKW- und LKW-  
Reparaturen



06508/9180032

Sehlem  
Bahnhofstraße 46

**Leis & Adam**

06534/8180

Mülheim/Mosel  
Industriestraße 34

>> B >>

**www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE**

Bestell-Hotline: 0651 / 82 49 82 -13

KIEMSTR. 12, D-54311 TRIERWEILER \*Mo. - Do.: 08:00 - 13:00 Uhr



**www.tz-baudienstleistungen.de**

- Innen- & Außenputz • Trockenausbau
- Badsanierung • Fliesenarbeiten

Europa-Allee 6 • 54343 Föhren

Tel.: 0 65 02 / 9 37 37 20 • Mobil: 01 70 / 7 72 60 90

HUNDESTUDIO  
Trimm Dich



Gartenstraße 11 • 54344 Kenn

Tel.: 0 65 02 - 93 89 98

>> K >>

All Woman

Kosmetik & Nagelstudio



Iris Kraemer-Haubrich & Anna Nehren

Kosmetik • Aknebehandlung  
Pediküre • Make up

Bodenländchen 10 • 54338 Schweich  
Tel. 06502/2870 • [www.all-woman.de](http://www.all-woman.de)

Vereinbaren  
Sie einen  
Termin!

- Handgefertigtes aus Stoff, Filz & Wolle
- Designer Yarns Handstrickgarne
- Ambiente für innen & außen

**Kleinod**

Selbst fertigen wir auch nach Ihren Wünschen!

LONGUICH Mo. - Fr.: 10.30 - 17.30 Uhr  
Maximinstr.13 Sa.: 10.30 - 16.00 Uhr



COMPUTER  
NOTEBOOKS  
REPARATUREN

Numerianstr. 8a  
54294 Trier-Euren  
0651 - 463 92 80  
[www.igeltec.de](http://www.igeltec.de)

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

# "A BIS Z"

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



&gt;&gt; L &gt;&gt;

In Schweich Praxis für

## Logopädie

Sabine Altmeier, Madellstraße 1

**0 65 02  
93 97 90**

**DIE LOGOPÄDIE PRAXIS**  
in Schweich

**Elke Krones**  
- staatlich anerkannte Logopädin -

Tel. 06502 / 934 834  
Brückenstraße 65  
54338 Schweich

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen  
**- Bei Patienten jeden Alters -**

Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum  
Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung

Hier macht Lernen Spaß  
Hier bringt Lernen was!

## Lehrer-Können.de

Nachhilfe, Coachings & Gutachten  
Für Schule, Studium, Eltern und Lehrkräfte!

Achim Köhnen und Team  
Freiberuflicher Lehrer & Sachverständiger  
Schweich, Markus-Könder-Str. 39  
www.lehrer-koennen.de, Tel: 06502 996898

Ausgebildeter Lehrer mit 2 Staatsprüfungen und über 10 Jahren Berufserfahrung

**LERNWERKSTATT  
NACHHILFE-INSTITUT**

Monika Kaiser - Dipl.-Pädagogin  
Richtstr. 1-3 | 54338 Schweich | Tel. 06502/9979974  
www.lernwerkstatt-schweich.de

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**  
Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

&gt;&gt; N &gt;&gt;

**NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT**

LEARNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER,  
STUDENTEN & AUSZUBILDENDE

EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR  
ERWACHSENE & HERANWACHSENDE

PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-Pädagogin

Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich  
Telefon: 06502 9384038 • www.nachhilfe-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

**Pädi Nachhilfe**

☺ Einzelnachhilfe zu Hause  
☺ oder in kleinen Gruppen  
☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining  
und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)

**Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung**  
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet

**Pädi**  
Nachhilfe  
Dipl. Pädagogin Sabine Schmitt

**LernTreff**

*Ulrike Thul*  
www.lerntreff-thul.de

**Sprachkurse & Nachhilfe**  
schulamtlich anerkannt

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

&gt;&gt; P &gt;&gt;

**PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN**  
→ Verkauf + Montage

Ulli Ketteren | Detzem | Tel. 0 65 07 - 93 93 49 | 01 51 - 12 72 00 26

&gt;&gt; R &gt;&gt;

**[PlanB]** Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

**Stefan Regnery**  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn  
Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau
- Boden legen
- Hausmeisterdienst

- Detaillösungen rund um Ihr Haus
- kleine & große Reparaturen

info@regnery-planb.de  
www.regnery-planb.de

&gt;&gt; S &gt;&gt;

**Daheim**  
STATT HEIM  
HILFESTELLUNG IM ALLTAG

**SENIORENBEGLEITUNG -  
IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN**

Unterstützung und Entlastung im Alltag für Sie und Ihre Angehörigen. Betreuung, Arztbegleitung, Einkäufe, Behördengänge uvm.

**NEU** in der VG Schweich und Umgebung!

Gisela Bläsius • Tel. 0 65 02 / 9 38 87 89 oder  
0176 - 41247220 • www.daheimstattheim.com

**Holztreppe renovierung**

Schreinerei  
M. LAMBERTI

Ihre Treppe sieht nachher wieder aus wie neu!

lamberti-dreis.com  
0 65 78 / 9 87 73

ständige Ausstellung!

&gt;&gt; V &gt;&gt;

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles**  
Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell • Tel. 06502 988673 • www.Rohles.eu

**wüstenrot**  
Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

&gt;&gt; Z &gt;&gt;

**Zimmerei Koster GmbH**

- Dachstühle
- Aufstockungen
- Dachgauben
- Holzhäuser
- Altbausanierung
- Bedachungen

Schulstr. 12 • 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133

www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

**KRANKENTRANSPORTE**  
LYDIA DIXIUS • Mehring

☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

Krankenfahrten, Großraumtaxi, Dialysefahrten und mehr...

**Rollstuhltaxi**

**Druckenmüller**  
Schweich  
**6800**

**jugend-TAXI** **06502** oder **6900**





- Anzeige -

## Familienministerin Irene Alt, Sparkassenverband Rheinland-Pfalz und LBS Rheinland-Pfalz übergeben landesweit PAULA-Puppen an rheinland-pfälzisches Rotes Kreuz



### PAULA zeigt: „Helfen ist ein Kinderspiel“

Mainz. „Kinder haben einen ganz natürlichen Reflex, anderen Menschen in Notsituationen zu helfen. Über das Projekt „PAULA“ erfahren sie, dass sie gebraucht werden, und nicht zu klein sind, um Hilfe zu leisten“, sagt Irene Alt, rheinland-pfälzische Ministerin für Integration, Familie, Kinder, Jugend und Frauen und Schirmherrin des „PAULA-Projekts“ des DRK-Landesverbandes Rheinland-Pfalz.

Gemeinsam mit Sparkassen-Präsidentin Beate Läsch-Weber, Vorstandsmitglied der Sparkasse Mainz Thorsten Mühl sowie LBS-Vorstandsvorsitzendem Max Aigner übergibt sie in der DRK-Kindertagesstätte „Mainzelkinder“ in Mainz je eine PAULA-Puppe symbolisch an Vertreter/-innen der 31 Kreisverbände des rheinland-pfälzischen Roten Kreuzes. „Mit dem Projekt PAULA erfahren Kinder Selbstwirksamkeit. Dies ist ein wichtiges Element für die Persönlichkeitsentwicklung und ermutigt zugleich, sich aktiv in die Gesellschaft einzubringen“, unterstreicht Ministerin Irene Alt die Intention des Projekts, das von den rheinland-pfälzischen Sparkassen und der LBS finanziell unterstützt wird.

DRK-Landesgeschäftsführer Norbert Albrecht betont: „Gemeinsam mit PAULA setzen sich Kinder im Vorschulalter zwischen 5 und 6 mit dem Thema Erste Hilfe auseinander und erfahren zugleich Selbstsicherheit und Spaß am Helfen. Ich danke den Sparkassen und der LBS Rheinland-Pfalz für ihr großartiges Engagement. Mit ihrer Unterstützung können wir das Projekt PAULA weiter vorantreiben und schon die Kleinen mit dem Thema Erste Hilfe vertraut machen.“

In Folge werden Mitarbeiter/-innen des Roten Kreuzes oder Erzieher/-innen der örtlichen Kitas im Umgang mit PAULA geschult. Die Kursleitung erlangt einen detaillierten Einblick in das Konzept, wird auf verschiedene Fälle in der Lerngruppe vorbereitet und erlernt praktische Tipps und Tricks für den Umgang mit PAULA. Beate Läsch-Weber begründet das gesellschaftliche Engagement der Sparkassen wie folgt: „Die Förderung von Kindesbeinen an ist den Sparkassen ein besonders wichtiges Anliegen. PAULA ist die ideale Lehrerin. Sie erobert die Herzen der Kinder im Sturm und öffnet damit die Tür für ein Thema, das uns alle angeht, nämlich Erste Hilfe. Auch LBS-Vorstandsvorsitzender Max Aigner freut sich über die Partnerschaft mit dem rheinland-pfälzischen Roten Kreuz: „Kinder sind die Zukunft unserer Gesellschaft. Sie zu fördern, zu entwickeln und zu stärken ist unsere Aufgabe. PAULA ist dabei ein ideales Projekt.“

### Hintergrund „PAULA-Projekt“:

„PAULA – Helfen ist ein Kinderspiel“ – so lautet das Projekt des rheinland-pfälzischen Roten Kreuzes für Vorschulkinder in Kindergärten und Kindertagesstätten. In diesem Projekt werden Kinder im Alter zwischen 5 und 6 Jahren spielerisch und kindgerecht an die Themen „Erste Hilfe“ und „Hilfsbereitschaft“ herangeführt. Wesentliches Ziel ist es, ihnen Selbstsicherheit und Selbstverständnis heraus handeln können. Es geht darum, umsichtiges und unfallvermeidendes Verhalten zu schulen und soziale Kompetenzen wie z.B. Rücksichtnahme, Hilfsbereitschaft und Verantwortungsbewusstsein gegenüber schwächeren und hilfsbedürftigen Menschen einzuüben. Eine tragende Rolle spielt die Namensgeberin des Projekts – PAULA. Als pädagogisch einsetzbare Handpuppe ist sie sowohl Projektionsfläche für die Kinder als auch eine wichtige Vermittlerin zur Kursleitung.

## Familienanzeigen in ihrem Mitteilungsblatt

Wir haben unser Glück gefunden

Kathrin Barz & Florian Pelzer  
und sagen Ja

Die kirchliche Trauung findet am  
25.10.2014 um 13.00 Uhr in der  
Pfarrkirche St. Martin in Schweich statt.

Schweich, im Oktober 2014



In: Trier, Saarburg, Schweich  
Lampaden, Wincheringen

**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**  
Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

www.musikschule-genschow.de

Entspannen Wandern  
Relaxen Strand  
Sonne **URLAUB**  
Camping Genießen  
**Schweich**  
Freude **DEUTSCHLAND**  
Feiern Museen

**Treffpunkt  
Deutschland.de**  
Reisemagazine

## Gelungene Gemeinschaftsaufgabe in Osburg Erneuerte Ortsdurchfahrt Osburg offiziell für den Verkehr freigegeben - 1,5 Mio. Euro Investition



*Am Ortseingang von Osburg wurde die neue Kreisstraße 67 offiziell für den Verkehr freigegeben. Mit dabei waren (vorne v.l.): Kreisbeigeordneter Helmut Reis, Alt-Bürgermeister Werner Mergens, Landrat Günther Schartz, die Landtagsabgeordnete Ingeborg Sahler-Fehsel, Gerd Schäfer vom rheinland-pfälzischen Infrastrukturministerium, Arnold Eiden als Vertreter des LBM Trier, der Osburger Beigeordnete Gerhard Geib und Bürgermeister der Verbandsgemeinde Ruwer Bernhard Busch.*

Die Bauarbeiten sind zwar schon seit November letzten Jahres abgeschlossen. Doch der Termin für die offizielle Verkehrsfreigabe stand noch aus. „So ein Termin wird nicht nur für ein Foto gemacht, sondern um den Bürgern deutlich zu machen, was als Gemeinschaftsaufgabe in ihrem Ort geschehen ist“, so Landrat Günther Schartz. Der Landkreis, die Ortsgemeinde Osburg und die Verbandsgemeindewerke Ruwer hatten zu dem Termin eingeladen, an dem neben Mitgliedern des Gemeinderates auch viele Bürgerinnen und Bürger sowie alle am Bau beteiligten Firmen und Behörden teilnahmen.

Eineinhalb Jahre war die Kreisstraße 67 grundlegend erneuert worden. Laut Zustandsfassung aus dem Jahr 2006 wurde der gesamte Streckenabschnitt durchgehend als dringend sanierungsbedürftig bewertet. Neben der grundlegenden Erneuerung der Strecke erfolgte auch die Neuverlegung von Wasser- und Abwasserleitungen. Die Gesamtkosten für die rund 720m lange Ausbaustrecke teilen sich Land, Kreis, Ortsgemeinde und die Verbandsgemeindewerke. Ins-

gesamt wurden rund 1,5 Mio. Euro investiert. 350.000 Euro steuert das Land zu, 190.000 Euro trägt der Kreis, insgesamt 560.000 Euro die Ortsgemeinde selbst für Gehwege, Nebenflächen und Kreisverkehrsplatz. Die VG-Werke investierten 400.000 Euro in das neue Versorgungssystem.

„Die neue Ortsdurchfahrt ist auch ein gelungenes und schönes Eingangsschild der Gemeinde Osburg“, so Landrat Schartz in seiner Begrüßungsansprache. Zudem sei die Erneuerung der K 67 auch ein Beispiel für eine sehr gut gelungene Zusammenarbeit und Gemeinschaftsaufgabe seitens des Landkreises, der Ortsgemeinde und der VG-Werke. Auch 2015 werde der Kreis weiter in die

Sanierungs seines fast 450km langen Kreisstraßennetzes investieren, so der Landrat weiter.

Gerd Schäfer vom Infrastrukturministerium in Mainz betonte die Wichtigkeit der Straßensanierung auch für den Öffentlichen Personennahverkehr und die Mobilität im ländlichen Raum. Sein Dank galt besonders dem Landesbetrieb Mobilität (LBM) Trier für die gute Umsetzung der Sanierungspläne. Das Land sei sich der Wichtigkeit verkehrssicherer Kreisstraßen sehr bewusst. Etwa die Hälfte des Straßenbudgets fließe in Kreisstraßen, so Schäfer.

Bürgermeister Bernhard Busch sprach als Vertreter der „unterirdisch“ tätigen VG-Werke von wichtigen Arbeiten, die man sinnvollerweise mit den Straßenarbeiten verbinde. Diese Investitionen erfolgten ohne zusätzliche Gebührenbelastung der Bürger aus dem Haushalt der VG-Werke.

Als Vertreter der Ortsgemeinde Osburg dankte der Beigeordnete Gerhard Geib dem Alt-Bürgermeister Werner Mergens, der sich während seiner Amtszeit nachdrücklich für die Sanierung der Straße eingesetzt habe.

Das Kreisstraßenbauprogramm 2014 umfasst insgesamt sieben neue Straßenbaumaßnahmen sowie den Bau eines Radweges. Das Gesamtkostenvolumen beträgt rund 6 Mio. Euro., darunter der Neubau der Wiltinger Saarbrücke. Darin enthalten sind Zuschüsse des Landes von 65 bis 80 Prozent je nach Maßnahme.

### Weiteres:

Seite 2 | Kulturtage: Konzerte, Vortrag, Kunstpreis  
Seite 3 | Kindertagesstätten als Ort für die Familie  
Seite 4 | 25. Zahngesundheitstage  
Seite 5 | Amtliche Bekanntmachungen

## Schritt für Schritt zurück in den Beruf Angebot für Frauen: Projekt „Perspektive Wiedereinstieg“

Meistens sind es Frauen, die beruflich pausieren und sich zu Hause um die Erziehung der Kinder oder die Pflege von Angehörigen kümmern. Deshalb ist für sie die Rückkehr in den Job häufig ein ganz entscheidender Schritt. Damit Frauen den Wiedereinstieg erfolgreich meistern können, unterstützt die Agentur für Arbeit sie mit dem Projekt „Perspektive Wiedereinstieg“. Die Beauftragte für Chancengleichheit der Agentur für Arbeit und die Gleichstellungsbeauftragte des Landkreises Trier-Saarburg laden in Kooperation mit dem Mehrgenerationenhaus Saarburg zu einer Informationsveranstaltung über das Projekt ein. Sie findet am 29. Oktober von 14 bis 17 Uhr in der KulturGießerei Saarburg, Staden 130, statt.

Dabei müssen sich die Frauen noch gar nicht im Klaren darüber sein, ob sie tatsächlich wieder ins Berufsleben zurückkehren wollen. Das Projekt setzt mit seinen Beratungsangeboten schon viel früher an. Es lotet Möglichkeiten aus, zeigt Hilfsangebote auf und erörtert gemeinsam mit den Frauen, wohin der Weg führen soll.

Entscheidet sich eine Frau für den Wiedereinstieg, kann sie bis zu neun

Monaten am Programm teilnehmen. Gemeinsam mit einem Coach werden Fähigkeiten analysiert, Ziele für die Zukunft formuliert, Bewerbertrainings oder berufsbezogene Seminare besucht und passende Stellenangebote gesucht. Auch nach der Aufnahme einer Erwerbstätigkeit stehen weiterhin professionelle Ansprechpartner zur Seite. „Die Perspektive Wiedereinstieg ist ein kostenloses Komplettpaket, das Frauen vom ersten Gedanken des beruflichen Wiedereinstiegs über die Jobsuche bis in die Erwerbsphase begleitet. Das macht den Erfolg des Programms aus“, so Claudia Manger von der Agentur für Arbeit.

Die Veranstaltung richtet sich an Frauen, die ein Studium oder eine Berufsausbildung abgeschlossen haben, Berufserfahrungen mitbringen und mindestens ein Jahr lang ihren Job aufgegeben haben. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos, Kinderbetreuung ist nach vorheriger Anmeldung möglich. Anmeldung und weitere Informationen bei der Gleichstellungsbeauftragten Anne Hennen, Tel. 0651-715-253, Email: anne.hennen@trier-saarburg.de oder bei Jutta Knospe, Pädagogische Leiterin des Mehrgenerationenhauses, mgh@kultur-giesserei-saarburg.de, Tel. 06581-2336.

## Musikcamp für Jugendliche

Zum ersten Mal veranstaltet der Kreis Musikverband Trier-Saarburg eine Musikwoche vom 27. bis 31. Oktober für jugendliche Musikerinnen und Musiker im Alter von 12 bis 21 Jahren. Unter Leitung des Kreisdirigenten Rainer Serwe werden fast 50 Jugendliche eine Woche lang in der Jugendherberge in Prüm ein komplettes Konzertprogramm einstudieren. Natürlich darf auch der Spaß nicht zu kurz kommen und so ist ein umfangreiches Rahmenprogramm geplant, um das sich ein erfahrenes Betreuersteam kümmert. Somit wird neben dem musikalischen auch der soziale und gruppendynamische Aspekt groß geschrieben.

Da die Teilnehmer aus über 15 verschiedenen Vereinen stammen, ist dieses Projekt eine wichtige Bereicherung für den Austausch unter jungen Musikerinnen und Musikern über die Grenzen ihres Heimatvereines hinweg. Vom Ergebnis der intensiven Probenarbeit können sich die Zuhörer beim Abschlusskonzert am 2. November um 16 Uhr in der Grenderichhalle in Gusenburg überzeugen. Hier wird deutlich werden, was jugendliche Musiker mit Elan und Begeisterung in kürzester Zeit auf die Beine stellen können. Der Eintritt ist frei.

## Kulturtage: Konzerte, Vortrag und Kunstpreis Programm der Veranstaltungsreihe in den kommenden Wochen



Im Rahmen der Kreiskulturtage gastiert am 24. Oktober (Freitag) das Trierer Streichtrio um 20 Uhr im Kloster Konz-Karthaus. Auf dem Programm stehen romantische Streichtrios von Beethoven (c-moll op.9), Carl Reinecke (op. 249) und von Max Reger (a-moll op. 77b). Die Musiker sind Mitglieder des philharmonischen Orchesters Trier: Antanina Kurganova (Violine), Fernando Benkomo (Viola) und Gleb Levin (Cello). Sie bemühen sich insbesondere um Werke, die unverdient in Vergessenheit geraten sind. Der Eintritt beträgt 12 Euro.

Am 26. Oktober (Sonntag) heißt es „Rock, Pop and more...“ beim Abschlusskonzert des gleichnamigen Workshops

2014 der Verbandsgemeinde Trier-Land. Ab 19 Uhr geht es los in der Kultur- und Marktscheune in Welschbillig. Der Eintritt in das Rock- und Popkonzert ist frei. Am 2. November (Sonntag) findet um 11 Uhr im Kloster Konz-Karthaus eine Kammermusik-Matinée statt. Auf dem Programm stehen Werke von Cesar Lui (Stücke op. 56 für Klavier, Violine und Flöte), Nino Rota (Trio für Klavier, Violine und Flöte) und von Franz Schubert das Klaviertrio Nr. 2 in Es-Dur für Klavier, Violine und Cello. Es musizieren Hans-Dieter Höllen (Klavier), Hertwig Schubert (Violine), Wolfram Hertel (Cello) und Irmgard Brixius (Flöte). Der Eintritt beträgt 12 Euro (8 Euro).

Nach den Herbstferien steht ein Vortrag „Keltische Frauen im Hochwald-Saar-Raum“ von Dr. Rosemarie Cordie auf dem Programm der Kreiskulturtage. Er

findet am 6. November (Donnerstag) im Gymnasium Saarburg statt und beginnt um 19 Uhr im Raum 612. Der Eintritt ist frei.

Einer der Höhepunkte der diesjährigen Veranstaltungsreihe ist die Verleihung des Kunstpreises des Kreises Trier-Saarburg. Sie findet am 7. November um 19 Uhr im Kloster Konz-Karthaus in Konz statt. Der Förderpreis des Kreises ist in diesem Jahr für die Sparte Grafik und Fotografie ausgeschrieben worden. Die Künstler, die mit ihren Werken an der Endausscheidung des Wettbewerbs beteiligt waren, werden ihre Werke in einer Ausstellung im Kloster Karthaus präsentieren. Die Ausstellung wird im Rahmen der Preisverleihung eröffnet.

**Kreis-Nachrichten online lesen**  
[www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)

# Die Kindertagesstätte als ein Ort für die ganze Familie

## Leitstelle Familie der Kreisverwaltung bringt Vernetzung auf den Weg

Angebote der Familienbildung in den Kindertagesstätten installieren – mit dieser Aufgabe befasst sich die Leitstelle Familie in der Kreisverwaltung Trier-Saarburg. Im Mehrgenerationenhaus in Hermeskeil kamen auf Einladung der Leitstelle Vertreter/innen von Kindertagesstätten und Familienbildungsanbieter zusammen. Bei der Veranstaltung ging es darum, ins Gespräch zu kommen, die Angebote und Möglichkeiten kennenzulernen und erste Kooperationen auf den Weg zu bringen.

Hintergrund des umfassenden Projektes ist das Programm Kita!Plus des Landes. Ziel ist es die Kindertagesstätten weiterzuentwickeln und zu einem Ort für die ganze Familie zu machen. Neben der partnerschaftlichen Zusammenarbeit mit den Eltern soll es verschiedene Angebote geben – unter anderem steht die Vernetzung der Kindertagesstätten mit lokalen Anbietern der Familienbildung im Mittelpunkt.

Die Weiterentwicklung der Kindertagesstätten müsse sich an den - auch wandelnden - Bedürfnissen der Familien orientieren, so Joachim Christmann, Geschäftsbereichsleiter in der Kreisverwaltung, der die Teilnehmer der Tagung

im Mehrgenerationenhaus begrüßte. Der weitere Ausbau der Kooperationen zwischen den Kindertagesstätten und dem Bereich der Familienbildung biete dafür gute Ansatzpunkte. Die Leitstelle Familie in der Kreisverwaltung werde in diesem Bereich weiterhin koordinierend tätig sein und die „Familienbildung im Netzwerk“ aufbauen.

Familienbildung hat das Ziel, Familien in ihren unterschiedlichen Lebenssituationen präventiv und frühzeitig zu unterstützen. Das bedeutet unter anderem die Erziehungs- und Familienkompetenzen zu stärken, Beruf und Familie zu vereinbaren, die Gesundheit der Familienmitglieder zu fördern, die Kinder zu stärken und zu verantwortungsvollen Persönlichkeiten zu erziehen, generationsübergreifend Verantwortung zu übernehmen – um nur einige Beispiele zu nennen.

Im der Region gibt es zahlreiche Anbieter der Familienbildung – so unter anderem die Trierer Familienbildungsstätten, das Familienzentrum fidibus Trier, die Lebensberatungsstellen, die Katholische Erwachsenenbildung, die Beratungsstelle pro familia, der Sozialdienst Katholischer Frauen, die Mehrgenerationenhäuser in Saarburg und Hermeskeil.

Die Kontakte zwischen diesen und den weiteren Einrichtungen aus diesem Bereich und den Kindertagesstätten sollen nun intensiviert werden und es sollen Kooperationen und konkrete Projekte aufgebaut werden.

Die gute Resonanz bei der Informationsveranstaltung in Hermeskeil war vielversprechend und hat gezeigt, dass das Interesse aller Beteiligten an der inhaltlichen Weiterentwicklung der Kindertagesstätten als Orte, die mit ihren Angeboten auf die gesamte Familie zugehen, groß ist.

## Infoabend Gymnasium Saarburg

Um den Eltern der Schülerinnen und Schüler der jetzigen vierten Klassen eine Entscheidungshilfe bei der Wahl der weiterführenden Schule anzubieten, lädt die Schulleitung des Gymnasiums Saarburg zu einem Informationsabend ein. Er findet am 3. November (Montag) um 19:30 Uhr in der Mensa des Gymnasiums, Graf-Siegfried-Straße 72, statt. Die Informationsveranstaltung richtet sich vor allem auch an die Eltern, die am „Tag der offenen Tür“ der Schule am 11. Oktober nicht teilnehmen konnten.

# Azubis renovieren Grillplatz der Levana Schule

Der Grillplatz der Levana-Schule wird von vielen Schülern genutzt. Hier wird im Sommer im Rahmen des Hauswirtschaftsunterrichts gegrillt statt gekocht, es werden aber auch Schülergeburtstage gefeiert. Bei Schulveranstaltungen ist der Grillplatz ein unverzichtbarer Bestandteil des Schulgeländes. Er ist als Rondell angelegt und von hohen Bäumen umringt, die im Sommer Schatten spenden. Ein gemauerter Grill aus den 80er Jahren und zwei Ablagetische wiesen inzwischen erhebliche Schäden auf. Tische und Bänke aus Holz wurden von den Schülern im Werkunterricht selbst hergestellt.

Durch die Zusammenarbeit mit der Firma GKN-Driveline (ehemals Walter-scheid) in einem anderen Projekt entstand die Idee, den Grillplatz mit Hilfe der Azubi-Werkstatt von GKN-Driveline zu renovieren. Umgesetzt wurde das

Projekt im Rahmen der Ehrenamtsbörse TAT (Trier aktiv im Team).

Dank der sieben Azubis erstrahlt der Grillplatz nun in neuem Glanz. Nach einer ersten Ortsbesichtigung im September planten die jungen Männer, die sich in der letzten Phase ihrer Ausbildung befinden, ihr Vorhaben. Es entstand ein Schwenkgrill aus Edelstahl, der in einer einbetonierten Bodenhülse fixiert ist, so dass er im Winter unter Dach stehen kann. Auf die beiden Ablagetische wurden witterungsresistente Arbeitsplatten aufgebracht. Am dritten und letzten Tag konnten sich Lehrer und Schüler von zwei Werkstufenklassen, der Hausmeister Herr Langhanki und die jungen Handwerker dann die knackigen Würste auf dem neuen Grill schmecken lassen. Besonders gewinnbringend von Seiten der Levana-Schule war es, vier Schüler, die sich in der Berufsorientierungsphase

in der Werkstufe befinden, bei der Umsetzung des Projektes zu integrieren. Für Auszubildende von GKN-Driveline, deren Offenheit und Toleranz hier besonders herausgestellt werden muss, war so mit ihrem Arbeitseinsatz ein Einblick in die Bildungseinrichtung Levana-Schule und der Kontakt zu Schülern mit ganzheitlichem Förderbedarf verbunden.

Bei der abschließenden After-Work-Party in den Viehmarktthermen waren sich Frau Mach von der Ehrenamtsagentur, Frau Grünhäuser vom Schulleiternbeirat, der Ausbildungsleiter von GKN Herr Wagner und der Schulleiter der Levana-Schule Herr Werkhausen einig darin, dass hier ein vorbildliches Projekt umgesetzt wurde, bei dem der Begriff Inklusion nicht nur auf dem Papier steht.



## Geologisch-Archäologisches Seminar im Saarburger Land

Am kommenden Sonntag, ab 9:30 Uhr veranstaltet der Naturpark Saar-Hunsrück im Rahmen der Naturpark-Akademie ein geologisch-archäologisches Seminar „Die Trias im Spiegel kulturgeschichtlicher Spuren der westlichen Naturparkregion Saar-Hunsrück“ bei Kastel-Staadt im Saarburger Land. Der Talraum der Saar ist durch eine Wechselfolge von Engtalstrecken und weiten Becken gekennzeichnet, der die Landschaft des Saar-Nahe-Berglandes und des Pfälzisch-Lothringischen Muschelkalkgebietes weitgehend voneinander trennt.

### Geologie hautnah erleben

Zwischen Serrig, Freudenburg und Saarburg haben sich Felsenbereiche im Buntsandstein erhalten, die sowohl ihre Entstehung als auch Abtragungsprozesse beobachten lassen. Auf kleinstem Raum lassen sich Übergänge vom Taunusquarzit zum Buntsandstein und schließlich

zum Muschelkalk erkennen. Gleichzeitig ist die Geologie die Basis für die kulturgeschichtliche Entwicklung des Raumes. Auch die Erbauer mittelalterlicher Burgenanlagen in Freudenburg und Saarburg wie auch die Landwirte seit der Jungsteinzeit nutzten die geologischen Voraussetzungen für ihre Zwecke. Die Fortbildung richtet sich an Wander-, Natur- und Landschaftsführer, Weinerlebnisbegleiter, Touristiker, Naturschutzengagierte sowie Naturparkmitglieder, Wandervereine, Naturschutzverbände, Lehrpersonen, Multiplikatoren der Regional- und Heimatbildung und alle interessierten Bürgerinnen und Bürger der Naturparkregion.

### Besonderheiten der Landschaft

Der Archäologe Dr. Eric Glansdorp und Präsident des Landesverbandes der historisch-kulturellen Vereine des Saarlandes e. V., stellt vor dem Hintergrund der geologischen Grundlagen die Be-

sonderheiten der Kulturlandschaft im Naturpark Saar-Hunsrück mit Schwerpunkt im Raum Serrig und Kastel-Staadt vor. Nach den theoretischen Grundlagen am Vormittag stehen nach dem Mittagessen Exkursionen zu Aufschlüssen mit zum Beispiel Verwitterungsformen oder auch Nutzungsspuren durch den Menschen im Mittelpunkt. Die Veranstaltung gilt für saarländische und rheinlandpfälzische Lehrkräfte als Fortbildung (PL-Nr.: 14ST51301). Die Teilnahmegebühr beträgt inklusive Tagungsunterlagen und regionaltypischem Mittagssnack 15 Euro pro Person. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Eine frühzeitige Anmeldung ist bei der Naturpark-Geschäftsstelle in Hermeskeil, unter der Telefonnummer 06503-9214-0 oder per E-Mail unter [info@naturpark.org](mailto:info@naturpark.org) erforderlich.

### Herstellung einer Edelsteinkette in Hermeskeil

Am 29. Oktober (Mittwoch) bietet der Naturpark Saar-Hunsrück ab 14:30 Uhr einen Kinderworkshop „Herstellung einer Edelsteinkette“ in Hermeskeil an. Unter der Leitung von Anja Eckhardt, Naturpark-Referentin und zertifizierte Natur- und Landschaftsführerin, basteln die kleinen Naturfans aus echten Edelsteinen der Region schöne Ketten, Armbänder oder Schlüsselanhänger. Die gebastelten Schmuckstücke können die Kinder mit nach Hause nehmen. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Die Teilnahmegebühr beträgt pro Kind 12 Euro inklusive Material und einem Getränk. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Eine frühzeitige Anmeldung ist bei der Naturpark-Geschäftsstelle Hermeskeil, unter Telefon 06503-9214-0, erforderlich.



*Insgesamt 750 Kinder aus 42 Kindergärten und drei Förderschulen der Region Trier besuchten die Zahngesundheitstage im Broadway Kino Trier. Bereits zum 25. Mal jähren sich die bundesweiten Zahngesundheitstage. Das Gesundheitsamt Trier in Kooperation mit der Arbeitsgemeinschaft Jugendzahnpflege Trier-Saarburg führt die Gesundheitsförderung und Kariesprävention durch.*

*Die Zahngesundheitstage bilden den jährlichen Höhepunkt der Prophylaxe durch das Gesundheitsamt Trier. Die dortige Zahnärztin Dr. Christine Becker hob hervor, dass sich besonders im Landkreis Trier-Saarburg im Vergleich von vor 30 Jahren eine Verbesserung feststellen lasse: Die Hälfte aller 6 Jährigen habe ein gesundes Gebiss. Auch der Bundesvergleich zeige eine Verbesserung der Zahngesundheit - ein Erfolg der Vorsorge.*

*Spielerisch und lustig informierte der Clown Mausini des Kindertheaters über gesunde und nicht gesunde Lebensmittel. Singend im Chor mit den Kindern wurde gelernt, dass zum Beispiel Schokolade „nur einmal am Nachmittag, nur einmal am Nachmittag“ verzehrt werden darf. Die Kinder hatten viel Spaß dabei und lernten so Wissenswertes zum Thema Ernährung, Mundhygiene, richtiges Zähneputzen und Zahnarztbesuche.*

*Nach Ende der Vorstellung reisten die Kinder mit reichlich Wissen und neuer Zahnbürste plus Becher im Gepäck zurück in ihre Kindertagesstätte.*

### Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de)

# Amtliche Bekanntmachungen

## Wahl des Beirates für Migration und Integration des Landkreises Trier-Saarburg

Bekanntmachung über die Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis zur Wahl des Beirates für Migration und Integration des Landkreises Trier-Saarburg

Die Wählerverzeichnisse der Verbandsgemeinden für die Wahl des Beirates für Migration und Integration des Landkreises Trier-Saarburg (jeweils gemeinsame Stimmbezirke aller Ortsgemeinden bzw. Städte einer Verbandsgemeinde) liegen aus in der Zeit vom 3. November bis 7. November 2014 in den jeweiligen Verbandsgemeindevewaltungen. Jedermann kann Einsicht nehmen während der allgemeinen Öffnungszeiten.

Alle Wahlberechtigten können die Richtigkeit und Vollständigkeit der zu ihrer Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen.

Die Wahl wird insgesamt im Wege der Briefwahl durchgeführt. Die Wahlberechtigten erhalten bis zum 12. November 2014 ihren Wahlschein und Briefwahlunterlagen von Amts wegen. Eines besonderen Antrages bedarf es nicht.

An der Wahl teilnehmen kann, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen auf ihn ausgestellten Wahlschein vorlegt. Wählen darf auch, wer am Wahltag seine Wahlberechtigung nachweisen kann. Der Nachweis erfolgt je nach Status durch Vorlage insbesondere einer auf ihn lautende Meldebescheinigung, Einbürgerungsurkunde oder Bescheinigung nach § 15 Abs. 1 oder Abs. 2 Bundesvertriebenengesetz (BVFG) oder durch Vorlage des Nationalpasses der Eltern, eines Schreibens einer ausländischen Behörde desjenigen Staates, dessen Staatsangehörigkeit die Person besitzt, oder eines behördlichen Schreibens aus einem Optionsverfahren gemäß dem zurzeit noch geltenden § 29 des Staatsangehörigkeitsgesetzes über die sogenannte Optionspflicht. Der Wähler hat im Zweifel seine Identität nachzuweisen.

Das Wahlrecht kann unter Vorlage des Wahlscheins auch am Wahltag (Sonntag, 23. November 2014) in der Zeit von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr persönlich in dem auf dem Wahlschein angegebenen

Wahlraum oder in der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, - Sitzungssaal - Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier ausgeübt werden.

Ort und Zeit der Möglichkeit zur Einsichtnahme in die Wählerverzeichnisse der einzelnen Verbandsgemeinden werden von den Bürgermeistern jeweils ergänzend öffentlich bekannt gemacht.

54290 Trier, den 17.10.2014  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz  
Landrat, zugleich als Kreiswahlleiter

### Bekanntgabe

gemäß § 3a Satz 2 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG)

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, gibt als zuständige Genehmigungsbehörde bekannt:

Die Verbandsgemeindewerke Trier-Land, Gartenfeldstraße 12, 54295 Trier, beantragen die wasserrechtliche Plan genehmigung nach § 68 Abs. 2 Wasserhaushaltsgesetz (WHG) für die Umgestaltung einer ehemaligen Freizeitanlage (mit Spielplatz und teilverfüllter Weiheranlage) in einen Mehrgenerationenplatz in der Ortsgemeinde Aach. Im Rahmen des hierfür unter dem Aktenzeichen 11-661-40 geführten Genehmigungsverfahrens wird keine Umweltverträglichkeitsprüfung durchgeführt. Die erfolgte Vorprüfung des Einzelfalls gemäß § 3 c UVPG hat ergeben, dass das Vorhaben keine erheblichen nachteiligen Umweltauswirkungen haben kann.

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Trier, den 13.10.2014  
Im Auftrag: Norbert Rösler, Baudirektor

### Sitzung Agrar- und Weinbauausschuss

Der Agrar- und Weinbauausschuss wurde zu einer Sitzung einberufen für

Mittwoch, 05.11.2014, 14:00 Uhr  
in den Konferenzraum der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:  
Öffentlicher Teil

1. Einführung und Verpflichtung von Ausschussmitgliedern
2. Mitteilungen und Verschiedenes

Nicht öffentlicher Teil

3. Tierzuchtberatung im Landkreis im Jahr 2014
4. EU-Strukturförderung im Zeitraum 2014-2020
5. Agrarfördermaßnahmen 2014
6. Kreishaushalt 2015; Bereich Landwirtschaft und Weinbau
7. Mitteilungen und Verschiedenes

Trier, 20.10.2014  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat

### Sitzung Ausschuss für Kreientwicklung, Wirtschaft und Demographie

Der Ausschuss für Kreientwicklung, Wirtschaft und Demographie wurde zu einer Sitzung einberufen für

Mittwoch, 12.11.2014, 17:00 Uhr  
in den Konferenzraum der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:  
Öffentlicher Teil

1. Einführung und Verpflichtung von Ausschussmitgliedern
2. Mitteilungen und Verschiedenes

Nicht öffentlicher Teil

3. Fachkräftesicherung für die Region Trier
4. Aktivitäten der Initiative Region Trier
5. Moro: Projekte Mitholer und Versorgungsregion Hochwald-Saar
6. Initiativen Eifel, Mosel, Hunsrück/Hochwald
7. Nationalpark Hunsrück-Hochwald und Regionalmanagement
8. Bewertungskommission für die Verleihung der Denkmalplakette des Kreises
9. LEADER-Förderung im Zeitraum 2014-2020;
10. EU-Strukturförderung im Zeitraum 2014-2020
11. Kreishaushalt 2015
12. Mitteilungen und Verschiedenes

Trier, 20.10.2014  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat



# Danke

sagen – mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt

Sie ist nun frei und unsere Tränen wünschen ihr Glück.

J. W. v. Goethe

## Herzlichen Dank

sagen wir allen, die anlässlich des Todes unserer lieben Verstorbenen

## Helena Jostock

ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und sie auf ihrem letzten Weg begleiteten. Ein besonderer Dank gilt dem Pflegepersonal des DRK Altenzentrums in Konz.

Heinz Jostock und Familie  
Hermann Jostock und Familie  
Irmgard und Peter Regnery  
Elisabeth Hoffmann und Familie  
Alex Jostock und Familie

54340 Leiwen, im Oktober 2014

Das Sechswochenamt ist an Allerheiligen, dem 1. November 2014 um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Stephanus in Leiwen.

**Koster** SEIT 1834  
**BESTATTUNGEN**  
ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN  
Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE

**MPM**  
**Markus Peter Meyer**  
Gefahrgutschule & Spedition

- EU - Berufskraftfahrerschulungen (Alle Modelle gem. BGR/FGV-KOM & LKW)
- Sach- und Fachkundeausbildung (GÜMS, KGM, Taxo und Wohnwagen)
- Gefahrgutschulungen (Gem. Kap. 8, 2.10000 Basiskurs, Aufbauseminar Tankfahrer, Fortbildungen)
- Gabelstaplerausbildung
- Ladungssicherungsseminare
- Externe Gefahrgutberatungen

Neuer Bahnhof 16 - 18 • 54528 Salmthal  
(06578) 668 (Büro) • (0 65 78) 9 80 42 (Fax)  
www.MPM-Gruppe.com • MPM@MPM-Gruppe.com

Einkaufen  auf dem Bauernhof

**Diese Woche im Angebot:**

<b>Geschnetzeltes</b> natur oder gewürzt	100 g <b>0,92 €</b>
<b>Kasseler</b> Nacken oder Lende	100 g <b>0,89 €</b>
<b>Spießbraten</b> vom Nacken	100 g <b>0,89 €</b>
<b>Fleischwurst</b> im Ring	100 g <b>0,82 €</b>

**Bauernhofladen**  
Rosemarie Leinen  
Leinenhof-Aussiedlung  
54338 Schweich  
Tel. 06502 / 5162

**Qualität und Frische, die man schmeckt!**

**Öffnungszeiten:**  
Di. - Do. 14.00 - 18.00 Uhr  
Fr. 09.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

Mit Bistro „Palmengarten“

# LAMBERT

..... alles für den Garten .....

[www.lambert.de](http://www.lambert.de)

**Verkaufsoffener Sonntag!**  
Sonntag, 26. Oktober 2014 von 13-18 Uhr:

**Kürbisschnitzen**  
Die Kinder können unter Anleitung kostenlos Kürbisse schnitzen und mit nach Hause nehmen. Außerdem wird noch ein Foto als Souvenir geschossen. PS: Solange Vorrat reicht!



**Stauden**  
Auf unser gesamtes Staudenprogramm: **30 % Herbstrabatt!**

**Rosen**  
Besonders kräftige Containerrosen, ideal zur Herbstbepflanzung, große Auswahl: **30 % Herbstrabatt!**

**Semflor-Graberde**  
Tiefschwarze Spezialerde zur Grababdeckung und Pflanzung. Enthält alle wichtigen Nährstoffe. 20 Liter (0,15 €/lt). **nur 2,95 €**

**Grabgestecke**  
Geschmackvolle Schalen und Gestecke in den verschiedensten Formen und Ausführungen, auch für Urnengräber.



ab **6,95 €**

**Premium Gärtnerei** ★★★★★  
Gartenzentrum • Florist • Zoo  
Franz-Georg-Straße 50  
54292 Trier  
Telefon 0651 - 26022  
Telefax 0651 - 24349  
info@lambert.de

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr: 9 - 19 Uhr  
Sa: 9 - 18 Uhr

Zahlen Sie für Gummi keine Goldpreise.<sup>1</sup>



Außerdem jetzt:  
20 € sparen bei einem Bremsbelagwechsel vorne<sup>3</sup>

Winterreifen ab 44,90 €<sup>2</sup>

**DACIA SERVICE:**  
Qualität zum cleveren Preis

1 Sicherheits-Wochen bei Dacia: Alle Angebote gültig vom 15.09.2014 bis zum 30.11.2014.  
2 Pro Reifen, ohne Felge, zzgl. Montage. Gilt für die Reifengröße 185/65 R15 88T. Nur, solange der Vorrat reicht.  
3 Gültig ab einem Mindestumsatz i. H. v. 100 €. Angebot ist nicht mit anderen Angeboten und Aktionen kombinierbar. Keine Bar auszahlung. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**AUTOHAUS RAIFFEISEN** Raiffeisen Waren-Zentrale Rhein-Main eG  
DACIA VERTRAGSHÄNDLER [www.autohaus-raiffeisen.de](http://www.autohaus-raiffeisen.de)

<b>WITTLICH</b>	<b>BITBURG</b>	<b>TRIER</b>
Rudolf-Diesel-Str. 3	Dieselstr. 8	Gottbillstr. 42
Tel.: 06571/6903-184	Tel.: 06561/9554-0	Tel.: 0651/82730-0

Ihr zuverlässiger Partner für Heizöl und Diesel

**Dietsch Greinert Vorwohl**  
Heizöl · Diesel



Heizkosten auf's Jahr verteilen? Fragen Sie uns!

(kostenlos anrufen) ☎ **0800 13 13 500**

Firmengruppe Schmitz

[www.josef-schmitz.de](http://www.josef-schmitz.de)

**Schmitz**  
PUTZ UND STUCK

Nebensitz Dreis  
☎ **06578/806**

**Großlittgen**  
☎ **06575/4163**

## terzo® Gehörtherapie

### Gehör trainieren und geistig stark bleiben

Die einzigartige Kombination aus Gehörtraining und moderner Hörgeräteanpassung kann Ihnen dabei helfen, ...

- ⇒ ...die Signalverarbeitung Ihres Gehirns zu aktivieren.
- ⇒ ...Ihr Hörvermögen zu steigern.
- ⇒ ...Sprache auch in lauter Umgebung wieder besser zu verstehen.
- ⇒ ...Ihr Wohlbefinden zu steigern, aktiver zu sein und sich besser konzentrieren zu können.

Exklusiv  
bei  
Kerstin Ritter  
Hörgeräte

**Ritter**  
Kerstin  
Hörgeräte

[www.ritter-hoergeraete.de](http://www.ritter-hoergeraete.de)

Haben auch Sie ein Hörgerät, mit dem Sie in geräuschvoller Umgebung nicht gut hören?

Wir haben die Lösung: die terzo® Gehörtherapie.

- |   |  |
|---|--|
|  terzo-Zentrum Idar-Oberstein<br>Marktpassage<br>Tel.: 06781 - 4 55 66     |  terzo-Zentrum Bad Sobernheim<br>Großstraße 11<br>Tel.: 06751 - 85 62 71        |
|  terzo-Zentrum Birkenfeld<br>Hauptstraße 7<br>Tel.: 06782 - 98 95 55       |  terzo-Zentrum Bad Kreuznach<br>Wilhelmstraße 58<br>Tel.: 0671 - 9 21 34 35     |
|  terzo-Zentrum Kirn<br>Nahegasse 4<br>Tel.: 06752 - 83 32                  |  terzo-Zentrum Simmern<br>Schloßstraße 7<br>Tel.: 06761 - 76 76                 |
|  terzo-Zentrum Kastellaun<br>Marktplatz 22<br>Tel.: 06762 - 96 19 61       |  terzo-Zentrum Konz<br>Am Markt 16<br>Tel.: 06501 - 9 47 91 01                  |
|  terzo-Zentrum Morbach<br>Birkenfelder Straße 10<br>Tel.: 06533 - 95 58 64 |  terzo-Zentrum Trier<br>Bruchhausenstraße 23<br>Tel.: 0651 - 9 91 42 24         |
|  terzo-Zentrum Hermeskeil<br>Donatusstraße 9<br>Tel.: 06503 - 98 03 00     |  terzo-Zentrum Schweich<br>Bernhard-Becker-Straße 4<br>Tel.: 06502 - 9 97 68 20 |

Kerstin Ritter Hörgeräte e. K. | Wildenburger Straße 115 | 55758 Kempfeld



edith becker

**PFLEGEDIENST  
UND TAGESPFLEGE**

Das Leben erleben.

Moselweinstraße 7 · 54518 Minheim

0 65 07 . 93 99 53 · [www.pflegedienst-edithbecker.de](http://www.pflegedienst-edithbecker.de)

**BLACK ANGUS: kaltgepresstes Alleinfuttermittel für Hunde - GRATISGUTSCHEIN**

Hier drin steckt das Beste aus der Natur: Das Futter von Markus-Mühle aus dem Westerwald ist frei von chemischen Konservierungsmitteln sowie Aroma- und Farbstoffen, sodass **BLACK ANGUS** besonders verträglich ist. Es ist nur drin, was auch draufsteht! Erhältlich als 1,5kg, 5kg oder 15kg für alle Altersklassen.

Bei Abgabe dieses Gutscheins erhalten Sie von uns **1 x 1,5kg BLACK ANGUS GRATIS** - nur solange unser Vorrat reicht.

Außerdem bekommen Sie bei uns alle Mehl-, Saat- & Getreidesorten frisch gemahlen & geschrotet!

Ich freue mich auf Ihren Besuch  
Ihr Wolfgang Wagner





**1x 1,5kg  
BLACK ANGUS ADULT  
GRATIS!**

**JUNIOR  
ADULT  
SENIOR**

**ADULT**

Wagner Mühle · Dorfstraße 8 · 54317 Sommerau · Tel. 06588/12 17 · Fax 06588/98 84 45 · Unsere Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 08:00 - 18:00 & Sa. 08:00 - 13:00

## Haushaltsauflösung

25.10.2014, Moselstraße 58,  
Bekond, 10 - 16 Uhr

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Aktionsangebote"**  
der Fa. Autohaus Bojahr.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## STELLENMARKT

*aktuell*

Stellen Anzeigenannahme **0 65 02/91 47-0**



SENIORENRESIDENZ  
ST. MARTIN SCHWEICH

*Nähe. Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.*



**Mitarbeiter/in gesucht!**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

**Reinigungskräfte (m/w)**

auf 450€ Basis (Minijob) und in Teilzeit

Bei Interesse senden Sie bitte Ihre vollständigen  
Bewerbungsunterlagen ohne Mappe an:

Seniorenresidenz St. Martin Schweich GmbH  
Hauswirtschaftsleitung - Simone Gussner  
Am Kinderland 1  
54338 Schweich

Gerne per E-Mail an: [s.gussner@sanktmartin-schweich.de](mailto:s.gussner@sanktmartin-schweich.de)

[www.sanktmartin-schweich.de](http://www.sanktmartin-schweich.de)

## Suche nette, zuverlässige Putzhilfe

für ca. 3 Stunden wöchentlich im Zentrum Schweich.

**Tel. 0 65 02 / 99 78 028**

## PUTZHILFE nach MEHRING gesucht

Wir (2 Personen + 2 Katzen) suchen eine zuverlässige  
Putzhilfe 1x wöchentlich für ca. 3 Std. nach Mehring.

**Telefon 0179/4681704**

## Stundenweise Betreuung gesucht

Für meine jugendliche schwerstbehinderte Tochter (kein Rollstuhl)  
suche ich liebevolle Menschen, die mich bei der Betreuung entlas-  
ten. Entsprechende Qualifikationen wären schön, sind aber nicht  
zwingend erforderlich. **Tel.: 0171/324 7171** täglich ab 15.00 Uhr

**autokordel** GmbH  
ihr persönliches autohaus

**Wir suchen:**

Hilfskraft auf 450-€-Basis

**Aufgabengebiet:**

Fahrzeugaufbereitung/Fahrzeugwäsche

**Tel. 0 65 02 / 48 88 oder [kenn@autokordel.de](mailto:kenn@autokordel.de)**

Anzeige



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche



Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02 / 9147-0**

## Schweich – Issel

geh. Ausstattung, Neubau-Niveau, II. Etage,  
**schöne helle DG.-Whg.**, ca. 90 m<sup>2</sup>, 4 ZKB, Speicher, KR,  
gr. Garage mit Stellpl., Gartenterrasse, Energieeffizienzhaus mit  
Ausweis, keine Tiere. Privat, KM 700,- €, Garage 50,- €, NK. 100,- €.

Tel. 0160 / 20 36 142

## Weinberge zu pachten gesucht

Vollerntertaugliche Direktzuglagen zwischen Mülheim  
und Detzem gesucht. Riesling bevorzugt.

Telefon 06507 / 3279, täglich nach 18.00 Uhr.

## Renditeobjekt • 3-FH in TR-Ehrang:

Wfl. ca. 288 m<sup>2</sup>, Bj. 1956, im Zeitverlauf modernisiert,  
schöne helle Wohnungen mit Blick auf die Kyllauen,  
integrierte Großgarage, kein Leerstand, sehr gute Rendite.

KP: 225.000,- € • Telefon: 01 75 / 1 55 87 82

## Leiwen-Zummet, 3 ZKB

400,- € + NK zu vermieten.

Telefon: 0 65 07 / 42 14

## Wohnung in Schweich zu vermieten

2 ZKB, Erdgeschoss, Terrasse, Gäste-WC,  
100 m<sup>2</sup>, 650,- € + 140,- € NK.

Telefon: 01 60 / 4 04 64 19



## Ihr Komfort ist unser Antrieb.

Die automatischen Sektionaltore NovoPort\* mit patentiertem  
serienmäßigen Antrieb.

- TÜV-geprüfte Einbruchhemmung\*
- 5 Jahre Werksgarantie
- Zertifiziert nach Tore-Produktnorm DIN EN 13241-1
- Vielfältige Auswahl an Farben, Oberflächen und Verglasungen
- Flüsterleiser Torlauf

\* bei aut. Sektionaltorsystemen in Standardausführung

Ihr Novoferm-Partner für Lieferung, Montage und Wartung: [www.novoferm.de](http://www.novoferm.de)

# Etges&Dächert

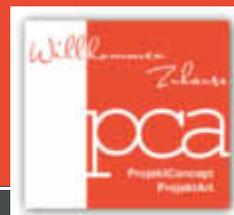
B A U S T O F F E

54292 Trier • Metternichstraße 31 • Tel. (06 51) 14 69 90

Gehen Sie mit uns den Weg ins eigene Zuhause!



- **Wohnungen in Trier-Biewer**  
z. B. 3 ZKB 85,38 m<sup>2</sup>, 233.000 €
- **Wohnungen in Bollendorf**  
z. B. 3 ZKB 84,50 m<sup>2</sup>, 209.560 €
- **Wohnungen in Echternacherb.**  
z. B. 2 ZKB, 55,95 m<sup>2</sup>, 138.800 €
- **Wohnungen in Trier-Feyen**  
z. B. 3 ZKB, 76,00 m<sup>2</sup>, 205.000 €
- **Wohnhäuser in Trier-Tarforst**  
z. B. 185,00 m<sup>2</sup>, ab 515.500 €



KONTAKTIEREN SIE UNS:

Tel. +49 (0) 6588 - 99 29 73 | [info@pca-trier.de](mailto:info@pca-trier.de) | [www.pca-trier.de](http://www.pca-trier.de)



# Fühlen SIE sich wie zu Haus?

Ein neues Heim finden Sie bei IMMOBILIENWELT in Ihrem Mitteilungsblatt!

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



## JETZT MÜSSEN SIE NUR NOCH ZUGREIFEN!



Abbildung zeigt Sonderausstattung

### Achtung! Aktionszulassungen.

**ŠKODA Yeti Outdoor 2,0 TDI 4x4 DSG**, 103 kW (140 PS), Black-Magic Perleffekt, EZ 05/2014, 50 km, R/CD, ZV/FFB, el. Fh., Alufelgen.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 7,5; außerorts: 5,5; kombiniert: 6,3; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 164 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D

25.480,- €

**ŠKODA Citigo Cool Edition 1,0 I**, 44 kW (60 PS), silber, EZ 09/2014, 50 km, ZV mit FB, ele. FH vorn, geteilt umklappbare Rückbank, höhenhinstellbarer Fahrersitz, Klimaanlage.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 5,6; außerorts: 3,9; kombiniert: 4,5; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 105 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C

8.800,- €

**ŠKODA Fabia Combi Cool Edition 1,2 TSI**, 63 kW (86 PS), Corrida-Rot, EZ 09/2014, 50 km, Klimaanlage, ZV mit FFB, ele. FH vorn, Musiksystem Swing inkl. acht Lautsprechern, Reifendrucküberwachung.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 6,6; außerorts: 4,4; kombiniert: 5,2; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 121 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C

11.980,- €

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 14,7 - 3,6; außerorts: 7,8 - 2,5; kombiniert: 10,2 - 2,9; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 237 - 79 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007).

#### Löhr Automobile

ŠKODA Vertragshändler Trier  
Loebstraße 5, 54292 Trier  
Tel.: 0651 2099-590, Fax: 0651 2099-149  
info.vztl@loehrgruppe.de, www.skoda-trier.de



**hase**

Seit 35 Jahren in Trier

**skantherm.**  
firework:

elements - das Modulsystem

**morso**  
Invented in the Best Quality

Seit über 160 Jahren  
in einem Guß

**PALAZZETTI**

Der Pelletofenhersteller



**Freitag 24.10. 10-18 Uhr**  
**Samstag 25.10. 10-14 Uhr**  
**Sonntag 26.10. 13-18 Uhr**  
**verkaufsoffener Sonntag**

# Feuertage

seit über 20 Jahren das Fachgeschäft für Kaminöfen,  
Pelletöfen und Schornsteine, alles aus einer Hand.

**Hase Feuerhaus** - bei uns wird es wärmer!  
Niederkircherstr. 19a - 54294 Trier - Tel. 0651 99 80 700  
[www.feuerhaus-trier.de](http://www.feuerhaus-trier.de)

**hase**  
**feuerhaus**

Kaminöfen · Feuermöbel · Schornsteine



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Für jedes Kind, das mit seiner Spardose vorbeikommt, halten wir natürlich eine kleine Überraschung und viele nützliche Tipps rund ums Geld bereit! Wir freuen uns auf Deinen Besuch!

Wie Deine Geschäftsstelle für Dich geöffnet hat, erfährst Du von Deinem Berater vor Ort oder im Internet unter [www.vr-bank-hm.de](http://www.vr-bank-hm.de).



+++ Veranstaltungstipp +++Veranstaltungstipp +++

## Tag der offenen Tür bei Mrs.Sporty

Tun Sie Ihrer Gesundheit mit Bewegung und Spaß etwas Gutes? Mrs.Sporty lädt interessierte Frauen ein, das ganzheitliche Trainings- und Ernährungskonzept kennenzulernen. Es bietet eine variationsreiche Mischung aus Übungen, welche die Ausdauer, Muskelkraft, Balance und Beweglichkeit wissenschaftlich nachgewiesen verbessern – und das mit nur 30-minütigen Trainingseinheiten. In Kombination mit einem individuell abgestimmten Ernährungsprogramm erreichen Sie Ihre persönlichen Trainings- und Gesundheitsziele.

Am **25. Oktober** findet im Mrs.Sporty Club **Trier und Schweich** ein Tag der offenen Tür statt.

Schauen Sie vorbei und vereinbaren Sie direkt Ihr kostenloses Probetraining. An diesem Tag wartet ein exklusives Angebot auf Sie: Sie erhalten das Startpaket kostenlos (0 statt 99 €).

Um eine telefonische Voranmeldung wird gebeten.

**Mrs.Sporty Trier**  
Hosenstraße 20, 54290 Trier  
(0651) 1 70 81 07

**Mrs.Sporty Schweich**  
Bei den Weiden, 54338 Schweich  
(06502) 9 30 95 59

Mrs.Sporty lädt Sie ein:

# Tag der offenen Tür

**Samstag, 25.10.2014**

**10.00 – 16.00 Uhr**

Für die ersten  
20 Neumitglieder:

**0 statt  
99 Euro\***

Gültig nur am Tag der  
offenen Tür!



30-Minuten-  
Trainings-  
konzept



Individuelles  
Betreuungs-  
konzept



Bewährtes  
Ernährungs-  
konzept

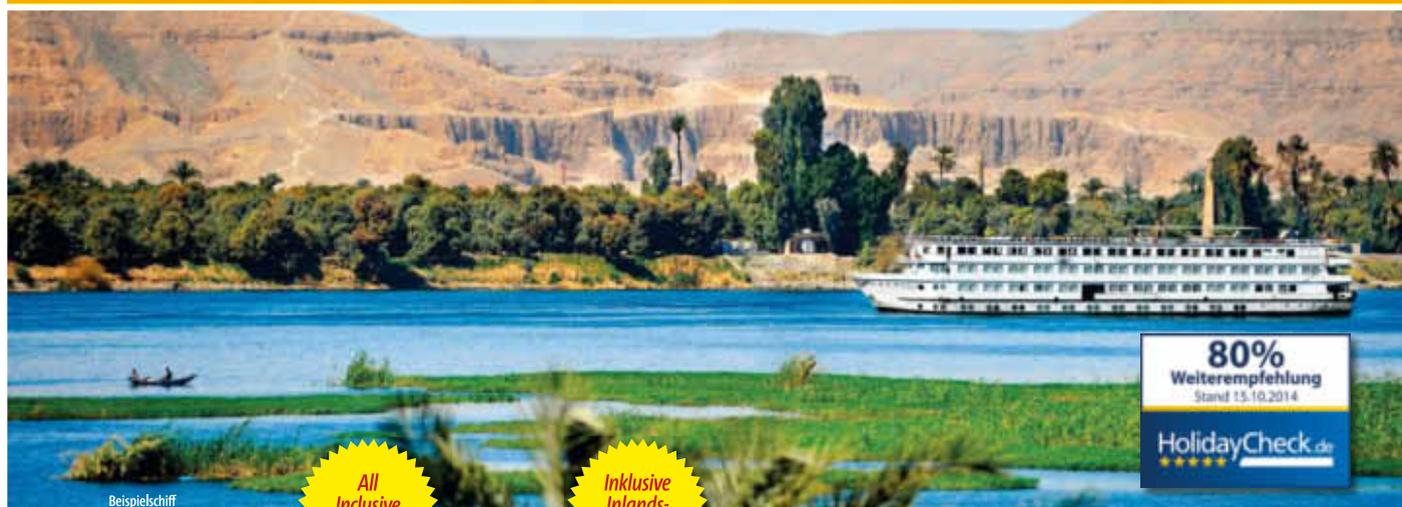
\* Das Angebot gilt nur am Tag der offenen Tür: Das Startpaket für 0 Euro anstatt der regulären 99 Euro erhalten Sie bei Abschluss einer Mitgliedschaft. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Informationen zu unserer Verwaltungsgebühr sowie unseren attraktiven Konditionen finden Sie unter [www.mrssporty.com](http://www.mrssporty.com).

**Mrs.Sporty**  
Ihr persönlicher Sportclub

**Mrs.Sporty Trier**  
Hosenstraße 20, 54290 Trier  
(0651) 1 70 81 07

**Mrs.Sporty Schweich**  
Bei den Weiden, 54338 Schweich  
(06502) 9 30 95 59

## EIN GANZ BESONDERES DANKESCHÖN FÜR SIE ALS LESER! KREUZFAHRT-STUDIENREISE auf dem Nil & Baden in Hurghada



Beispielschiff

All  
Inclusive  
im Hotel

Inklusive  
Inlands-  
Flug

80%  
Weiterempfehlung  
Stand 15.10.2014

HolidayCheck.de  
★★★★★



Philae-Tempel



Wohnbeispiel Sonesta Pharaoh Beach Resort



Sonesta Pharaoh Beach Resort

### Kultur - Geschichte hautnah erleben

15 Tage: Nilkreuzfahrt & Entspannen im Sonesta Pharaoh Beach Resort

Erleben Sie auf dem Nil die unvergesslichen Höhepunkte der Pharaonenzeit. Diese Kreuzfahrt bietet Ihnen den besten Einblick in die faszinierende Geschichte Ägyptens. Die zweite Woche erholen Sie sich im 5-Sterne-Resort Sonesta Pharaoh Beach in Hurghada.

**Ihre Unterkunft:** Das 5-Sterne-Schiff bietet eine ansprechende Lobby mit Rezeption, Restaurant, Bar, Geschäften und Sonnendeck mit Swimmingpool.

**Ausstattung:** Die gemütlich eingerichteten Außenkabinen verfügen über Dusche/WC, TV und Klimaanlage.

Das weitläufige **5-Sterne-Resort Sonesta Pharaoh Beach** ist direkt am langen, privaten Strand mit Hausriff gelegen und verfügt über Rezeption, Lobbybar, Restaurants, Café, Pool-/Strandbar und Hallenbad (im Winter beheizt) sowie Süßwasser-Poolanlage in der gepflegten Gartenanlage.

**Ausstattung:** Die komfortablen Doppelzimmer im Nebengebäude verfügen über Bad/WC, Föhn, Telefon, Safe, Sat-TV, Minikühlschrank, Kaffee-/

Teezubereiter, Klimaanlage und Balkon oder Terrasse.

#### Ihre All Inclusive-Leistungen:

- Frühstücks-, Mittags- und Abendbuffet
- Nachmittags Snacks, Kaffee und Kuchen/Gebäck
- 2x Abendmenü im A-la-carte-Restaurant
- Lokale alkoholische und alkoholfreie Getränke 10.00 - 24.00 Uhr
- zahlreich Sport- & Unterhaltungsmöglichkeiten

#### IHR BUCHUNGSCODE: B135702

Nicht eingeschlossen: Visum inkl. Bearbeitungsgebühr: ca. € 25,- (zahlbar vor Ort), Trinkgelder an Bord: Empfehlung ca. € 5,- pro Tag, Ausflugspaket: ca. € 189,- (buchbar vor Ort, beinhaltet alle mit \* gekennzeichneten Ausflüge)  
Einreisebestimmungen: Sie benötigen einen noch min. 6 Monate über das Reiseende hinaus gültigen Reisepass sowie ein Visum, erhältlich bei Einreise am Flughafen.

#### IHR REISEVERLAUF:

- 1. Tag:** Flug nach Luxor und Transfer zu Ihrem Premium-Schiff
- 2. Tag:** Luxor-Esna: Tal der Könige° - Hatshepustempel° - Memnon-Kolosse°
- 3. Tag:** Esna-Kom Ombo: Chnum-Tempel° - Sobek-Tempel°
- 4. Tag:** Assuan: - Nassersee Staudamm° - Bootsfahrt zur Insel Agilika° - Felukenfahrt°
- 5. Tag:** Entspannung an Bord oder Ausflug nach Abu Simbel (fakultativ)
- 6. Tag:** Assuan-Luxor: Entspannung an Bord
- 7. Tag:** Luxor: Karnak-Tempel° - Luxor-Tempel°
- 8. Tag:** Inlandsflug nach Hurghada und Transfer in Ihr 5-Sterne-Resort Sonesta Pharaoh Beach
- 9.-14. Tag:** Badeaufenthalt
- 15. Tag:** Transfer zum Flughafen und Rückflug

statt € 599,- p.P.

ab € **499,-** p.P.

Sie als Leser sparen € 100,- p.P.

#### Alles mit drin:

- ✓ Flug mit renommierter Fluggesellschaft nach Luxor und von Hurghada zurück
- ✓ Rail & Fly: Zug zum Flug in der 2. Klasse
- ✓ Transfers laut Reiseverlauf
- ✓ 7 Übernachtungen an Bord eines 5-Sterne Schiffes in einer Doppel-Außenkabine
- ✓ Vollpension an Bord
- ✓ Inlandsflug von Luxor nach Hurghada
- ✓ 7 Übernachtungen in 5-Sterne-Resort Sonesta Pharaoh Beach im Doppelzimmer
- ✓ All Inclusive im Hotel
- ✓ Deutsch sprechende Reiseleitung

Für Sie getestet:



#### Anreisetermine 2014 & 2015

Flughafen	Flughafen-zuschlag p.P.	Dezember 2014 Saison-zuschlag € 320,- p.P.	Januar 2015	Januar 2015 Saisonzuschlag € 60,- p.P.	Januar/ Februar 2015 Saisonzuschlag € 140,- p.P.	Januar/ Februar/ März 2015 Saisonzuschlag € 200,- p.P.	Februar/ März/ April 2015 Saisonzuschlag € 320,- p.P.	April 2015 Saisonzuschlag € 200,- p.P.
München	€ 0,00	25.12.	15.01.	01.01./ 08.01.	22.01./ 05.02.	29.01./12.02./ 19.02.#	26.02./05.03./ 12.03./02.04.	09.04./16.04.#/ 23.04.#/30.04.#
Frankfurt am Main	€ 40,00	25.12.	15.01.	08.01.	01.01./ 22.01./ 29.01.	05.02./12.02./ 19.02.#	26.02./05.03./ 12.03./02.04.	09.04./16.04.#/ 23.04.#/30.04.#
Düsseldorf	€ 30,00	25.12.	01.01.	15.01.	08.01./ 22.01./ 29.01.	05.02./12.02./ 19.02.#/ 26.02.#	05.03./12.03./ 02.04.	09.04./16.04.#/ 23.04.#/30.04.#
Leipzig/ Halle	€ 40,00	25.12.	-	22.01.	-	29.01./12.02./ 19.02./26.02.#/ 05.03.#/12.03.#	05.02./19.03./ 02.04.	09.04./16.04./ 23.04.#/30.04.#

# Zuschlag € 60,- p.P.

Obligatorischer Zuschlag 3112.: € 80,- p.P.

Jetzt gratis  
buchen:

**0800 - 723 983 024**

Wir sind täglich von 08:00 - 22:00 Uhr  
persönlich und kostenfrei für Sie erreichbar!

**sonnenklar**  
viel. mehr. urlaub.

Oder in einem von über 200 sonnenklar Reisebüros!

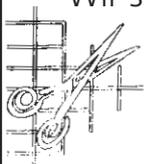
sonnenklar ist eine Marke der Euvia Travel GmbH, Landsberger Str. 88, 80339 München. Ihr Reiseveranstalter Big/tra Touristik GmbH (Landsberger Str. 88, 80339 München) ist als sonnenklar-Schwesterunternehmen Reiseveranstalter für viele weitere sonnenklar-Aktionsangebote. Mit Erhalt der Buchungsbestätigung des Reiseveranstalters und Zugang des Sicherungsscheins wird eine Anzahlung in Höhe von 25% des Reisepreises fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Abreise zu leisten.

## Wir machen Betriebsferien

vom 03.11.2014 bis einschl. 10.11.2014.

Wir sind wie gewohnt ab 11.11.2014

wieder für Sie da.



Ihr Team der **HAAR GALERIE**  
Christian M. Wintrich

Bachstraße 40 - 54346 Mehring - Telefon 0 65 02 / 9 91 67

## Anhänger-Verleih

zu

## Billigpreisen



**ANHÄNGER ZIMMERMANN**  
in Wittlich-Wengerohr am Bahnhof  
**06571 - 93111**

# Gebrüder Monz

## Zimmerei

**Holzrahmenbau - Trockenbau**

**Obere  
Ruwerer Str. 2a  
54341 Fell**



Telefon  
06502/6592

Fax  
06502/931935

[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)

*Jörg Gans*



*Malermmeister*

- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 · 54317 Kasel

LW-Service auf einen Klick:  [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

## KATZE schwarz/weiß zugelaufen.

**Telefon: 0 65 02 / 31 51**

### Sie haben Probleme mit Ihrer Steuererklärung?

**Wir erstellen Arbeitnehmern und Rentnern die Einkommensteuererklärung im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit.**

Lohnsteuerhilfeverein e.V., Beratungsstelle: Astrid Bales  
Zum Burgberg 4 • 54528 Salmtal  
Tel.: 0 65 78 - 9 84 19 10 • Tel.: 01 71 - 2 64 49 57

## Peter Johann

über 15 Jahre



- ◆ **Rollladen-Reparatur-Service** 54338 Schweich
  - ◆ Fenstersysteme Tel.: 0651/4366110
  - ◆ Überdachungen/Markisen Mobil: 0171/7351002
  - ◆ Holzfenster-Schutzsystem
  - ◆ Innenausbau
  - ◆ Wintergärten
  - ◆ Terrassen
- [info@johann-schweich.de](mailto:info@johann-schweich.de)

## Transportschäden

kleine Lackfehler, weit unter Neupreis

Waschmaschinen, Kühlgeräte,  
Trockner, Geschirrspüler, mit Garantie

**Electronic Weistroffer**  
Trier • Karl-Marx-Straße 83  
Römerbrücke, Tel. 06 51 / 4 82 51

## Banck & Schömann

Metallbau - Schlosserei



**Markisen**  
**Terrassenüberdachungen**  
**Geländer**  
**Tore**

Eichenstraße 54

**54516 Wittlich-Neuerburg**  
Tel. 0 65 71 / 35 71 • Fax 2 97 24  
[www.banck-schoemann.de](http://www.banck-schoemann.de)

- Termine nach Vereinbarung -

## Schreinerarbeiten von A-Z

**UNSERE LEISTUNGEN IM ÜBERBLICK:**

**MÖBELBAU | INNENAUSBAU | TÜREN  
TREPPEN | TROCKENBAU | HOLZ- UND  
KUNSTSTOFFFENSTER/-HAUSTÜREN**



[www.schreinerei-vogel-trier.de](http://www.schreinerei-vogel-trier.de)

Auf dem Steinhäufchen 6  
54343 Föhren  
Fon: 0 65 02 / 9 32 98 20  
Fax: 0 65 02 / 9 32 98 30

Schreinerei  
Carsten  
**Vogel**  
GmbH

*3 Kategorien - 3 Sieger - Entscheiden Sie mit!*



## *Mosel Riesling Grand Prix*

*Samstag, 8. November 2014,*

*in der „Zeller Schwarze Katz“- Halle*

*36,- € p.P. inkl. 24 Rieslingweine,*

*12,- € Glaspfand, Musik und Unterhaltung*



**Veranstalter und Vorverkaufsstelle:**

Zeller Land Tourismus GmbH, Balduinstr. 44, 56856 Zell (Mosel)

Tel. 06542-96220, Fax. 06542-962229, [info@zellerland.de](mailto:info@zellerland.de), [www.zellerland.de](http://www.zellerland.de)





Gesundheits-  
und Reha-Zentrum  
SAARSCHLEIFE

## Schmerzen? Müdigkeit? Depressionen? Allergien?

Versuchen Sie die jahrtausendalte,  
traditionelle Medizin aus China (TCM).

Nutzen Sie die lange Erfahrung  
unserer chinesischen Ärzte  
im Gesundheits- und  
Reha-Zentrum SAARSCHLEIFE  
in Orscholz.

**Jeden Montag TCM Vortrag!**



Fragen und Infos unter:  
**06865/90-1869**  
[www.saarschleife.de](http://www.saarschleife.de)

Gesundheits- und Reha-Zentrum Saarschleife  
Cloefstr. 1a · 66693 Mettlach-Orscholz

Zeit sparen - Anzeigen online buchen:  
[www.familienanzeigen.wittich.de](http://www.familienanzeigen.wittich.de)

## Die himmlische Nacht der Tenöre

Neues  
Programm

Ein festliches Programm mit den Highlights der Klassik  
und den schönsten Weihnachtsliedern aus der ganzen Welt.  
Live dargeboten von 3 internationalen Tenören  
und einem Streichensembel mit Klavierbegleitung.

**Sonntag, 11.1.2015 - 19.00 Uhr**  
**Schweich - Synagoge**

Eintrittskarten: Touristinformation; Tel: 06502-933811 und  
Diedrich Schreibwaren; Tel: 06502-2580

[www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) - 0651 - 9790777 und alle bekannten Vorverkaufsstellen

## Die Theatergruppe Salmrohr spielt

eine schwarze Komödie im heimischen Dialekt

## "Der Countdown läuft"

Theaterverlag Rieder, Wemding Autorin: Beate Irmisch

1. Vorstellung, <b>Samstag</b>	22.11.2014, 19.30 Uhr
2. Vorstellung, <b>Samstag</b>	29.11.2014, 19.30 Uhr
3. Vorstellung, <b>Sonntag</b>	30.11.2014, 18.00 Uhr
4. Vorstellung, <b>Samstag</b>	06.12.2014, 19.30 Uhr
5. Vorstellung, <b>Sonntag</b>	07.12.2014, 18.00 Uhr

Veranstaltungsort: Bürgerhalle Salmrohr Kartenpreis: 7,00 Euro

Der Kartenvorverkauf beginnt am **Sonntag, den 02.11.2014 (14 bis 18 Uhr)** in der Salmstraße 23, 54528 Salmthal. Danach findet der Vorverkauf immer montags und donnerstags zwischen 16 Uhr und 18 Uhr und samstags von 11 Uhr bis 13 Uhr in der Bürgerhalle Salmrohr statt. Wir bitten um Beachtung der beiden Verkaufsorte!

Karten können unter der Telefonnummer **0152/27556288, 0171/3811625 oder 06578/254** vorbestellt werden, müssen aber innerhalb 5 Tagen abgeholt sein, sonst werden sie zum Weiterverkauf freigegeben. Bitte beachten Sie, dass **nur während den oben genannten Verkaufszeiten Karten erhältlich sind und telefonisch vorbestellt werden können**. Wir wünschen gute Unterhaltung.

## \* Ü 40 Party \* Rock und Pop ... nicht nur Oldies Samstag, den 25.10.14

Anlegestelle Schweich  
Einlass von 19.30 - 20.00 Uhr  
3,5 Stunden Fahrt  
Karten rechtzeitig bestellen:  
15,00 €



ex-Postschiff "Telegraaf IV."  
Tel.: Schiff: 0172 - 7 488 488  
Mail: [party@telegraaf.de](mailto:party@telegraaf.de)  
[www.mosel-spass-ticket.de](http://www.mosel-spass-ticket.de)

\* Partytermine \*  
November und Dezember  
auf unserer Homepage

## Urlaub im Rotweinparadies Ahrtal Ferienwohnung „Himmelchen“ im romantischen Ahrweiler

Schön eingerichtete Ferienwohnung (\*\*\*\*)  
in Ahrweiler für 2 - 4 Personen,  
direkt am Ahr-Rad-Wanderweg und  
10 Gehminuten zum mittelalterlichen Stadtkern,  
ab 45,- € pro Tag. Tel. 01 63 / 7 88 02 36  
E-Mail: [h.pacyna@web.de](mailto:h.pacyna@web.de) · [www.himmelchen.de](http://www.himmelchen.de)



# KOLLMANN

## Bestattungen

Erledigung aller Formalitäten

diskret • seriös • zuverlässig

Bestattungs-Vorsorge - später eine Sorge weniger.

Seit  
1929

Der Bestatter

54346 Mehring • Kirchenvorplatz  
Telefon 0 65 02 / 21 59

## Wenn ein geliebter Mensch von uns geht

Unsere Experten geben hier hilfreiche Tipps,  
was im Todesfall alles zu tun ist

**(iPr). Der Tod gehört zu unserem Leben, fast jeder hat wohl schon einmal erlebt, dass ein geliebter Mensch aus dem Familienkreis von uns gegangen ist. Damit der Ablauf nach dem Tod nicht zur Belastung wird, gilt es einige wichtige Dinge unbedingt zu beachten.**

Ist der Tod zu Hause eingetreten, dann unmittelbar den Arzt rufen, damit dieser den Totenschein ausstellen kann. Parallel oder anschließend die nächsten Angehörigen benachrichtigt.

Mit Hilfe eines nahen Verwandten sollten die Verfügungen und Verträge des/der Verstorbenen gesichtet werden. Der schriftlich fixierte Bestattungswunsch und andere Willenserklärungen helfen dabei, letzte Wünsche zu erfüllen. Dann gilt es, die wichtigsten Unterlagen zusammenzustellen: Personalausweis und Pass, Geburtsurkunde (bei Ledigen), Heiratsurkunde oder Familienbuch, Stammbuch, ggf. Sterbeurkunde des Ehepartners, ggf. Scheidungsurteil, Krankenkassenunterlagen, Rentenunterlagen (Versicherungsnummer), Lebensversicherungs-Policen oder die Sterbegeld-Absicherung. Für die Beerdigung einen Bestatter auswählen, mit ihm werden alle anfallenden Kosten besprochen und der genaue Ablauf festgelegt. Mit seiner Hilfe werden auch Sarg und Totenkleidung ausgesucht. Der Verstorbene wird vom Bestatter in die Leichenhalle überführt.

Nachdem die Sterbeurkunde beim Standesamt ausgestellt wurde, ist die Lebens- und/oder Unfallversicherung sowie die

Krankenkasse des Verstorbenen in Kenntnis zu setzen. Beim Nachlassgericht (örtliche Amtsgericht) können die Erben einen Erbschein beantragen.

Sofern es zuvor nicht schon festgelegt wurde, gilt es, die Art der Bestattung und den Friedhof zu wählen. Grabnutzungsrechte müssen erworben bzw. verlängert werden und mit dem Friedhofsträger der Beerdigungstermin vereinbart werden. Eine terminliche Abstimmung muss auch mit dem Pfarrer oder Trauerredner vereinbart und der Inhalt der Trauerrede besprochen werden.

Auch sollte man an eine zeitnahe Veröffentlichung der Todesanzeige sowie den Versand der Trauerkarten denken. Dann wählt man eine Gärtnerei aus, die mit der Blumenschmuck-Dekoration von Trauerhalle und Grab beauftragt wird sowie ein Restaurant für die gemeinsame Trauer-Mahlzeit. Es empfiehlt sich zudem, ein wenig Zeit in die Auswahl der passenden Kleidung für die Beerdigung zu investieren.

In den Tagen nach der Beerdigung darf eine schriftliche Danksagung an die Trauernden (eventuell auch per Zeitungsanzeige) nicht fehlen.

Nach Überwindung der ersten Phase der Trauer gibt es noch einige andere Dinge zu klären, z.B. das Stoppen des laufender Zahlungsverkehrs des Verstorbenen sowie einen Steinmetz mit der Erstellung des Grabmals und der Einfassung des Grabes zu beauftragen. Hilfestellung geben hier auch die örtlichen Bestattungsinstitute und Versicherungen.



## ZEIT DES GEDENKENS - ALLERHEILIGENAUSSTELLUNG

AM 25.10.2014 VON 9 - 18 UHR

Sie erwartet liebevoll gestaltete floristische Werkstücke zum Gedenken an geliebte Menschen. Suchen Sie sich Ihr Lieblingsstück aus und wir fertigen es Ihnen frisch zu Ihrem Wunschtermin an.

Brückenstraße 47 • D-54338 Schweich  
Telefon +49 (0) 6502 / 93 94 95  
stephanie.jonas@tonbluete.de

## Trost und Gedenken „Florales mit Stil“

*Eine Vielzahl an Werkstücken für  
Gräber und Gedenkstätten*

Am 01.11.2014 von 10.30 bis 12.30 Uhr geöffnet

Schauen Sie mal rein, es lohnt sich

**blumen koskewitz**  
Floristik jeder Art

Schweich Brunnenzentrum

Telefon: 0 65 02 - 79 72 • Fax 2 01 72

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00 - 18.30 Uhr durchgehend  
Sa. 8.00 - 14.00 Uhr, So. 10.30 - 12.30 Uhr

Unser Angebot zu Allerheiligen:

**Ping Pong ab**

**0,79€**

Zu diesem Anlass bieten wir Ihnen  
kreativ gestaltete Gestecke und vieles mehr!

Triererstraße 48 | 54340 Longuich | Telefon 06502/3553 | Unsere Öffnungszeiten an Allerheiligen **10 - 12 Uhr**

## Besucht uns im Karnevalcenter Wittlich



- neue Kostüme für Karneval und Halloween eingetroffen!
- tolle Gruppenrabatte für Karnevalsgruppen
- kompetente Beratung, ☎ 06571-95640

[www.karnevalcenter.de](http://www.karnevalcenter.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 09.00 Uhr bis 19.00 Uhr,  
Sa. 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Himmeroder Str. 52 A • 54516 Wittlich

[www.Karnevalcenter.de](http://www.Karnevalcenter.de)

## ANGEBOTE GÜLTIG VON Mo. 27.10. - Fr. 30.10.14

Kammschnitzel natur	1 kg/ 7,49 €
Schweinefilet-Pfanne fertig gewürzt	1 kg/ 7,99 €
Kochfleisch ohne Knochen	1 kg/ 8,49 €
Kalbsschnitzel	1 kg/ 17,99 €
Schwartenmagen hausgemacht	100 g/ 0,79 €
Blut- & Leberrolle geschnitten	100 g/ 0,79 €

Halloween-Wettbewerb bis Do., 30.10.: Gewicht unseres Kürbis schätzen und Einkaufsgutschein im Wert von 40 € gewinnen!



Wir liefern bis zu Ihnen nach Hause - rufen Sie uns an!

*Silvia's Metzgerei*

SCHWEICH • BRÜCKENSTR. 69 • ☎ 06502 6080708

**P**  
Kunden-  
Parkplätze  
im Hof

## Ihr Meister im Dachdeckerhandwerk

### Ihr Spezialist für Aufdachdämmung!



**Georg Bouteau**  
Dachdeckermeister GmbH

**Georg Bouteau**  
Dachdeckermeister GmbH  
Tel.: 0 65 02 / 4 04 36 04

Weinbergstraße 40-42  
54341 Fell  
Fax: 0 65 02 / 4 04 36 05

[info@mein-dach.com](mailto:info@mein-dach.com)  
[www.mein-dach.com](http://www.mein-dach.com)

GESCHÄFTSANZEIGEN ONLINE BUCHEN: REGISTRIEREN SIE SICH JETZT UNTER „MEINWITTICH“ BEI WWW.WITTICH.DE

**DIEL**  
CATERING &  
PARTYSERVICE

*...frisch, freundlich, fantastisch!*

Unsere Grundzutaten für Ihre perfekte Gastlichkeit.

## Weihnachts-Schlemmerbuffet

Gültig von 01.11.2014 - 31.01.2015

### VORSPEISEN

#### Fingerfood-Variationen

**Saccotini** gefüllt mit Rucola und Parmesan  
**Wan Tan Holy Brasil** mit Huhn und Basilikum  
**Gespießte Hähnchenbrustfilet** mit frischen Früchten  
**Hackbällchen - Spieß** mit Cocktailtomate und Gurke  
**Tomaten-Mozzarella-Spieß** mit Pesto  
**Tortellini - Salat** im Weckglas  
**Melonenbällchen** mit Parmaschinken

#### Fischleckereien aus Neptuns Reich

**Norwegischer Lachs**, zart geräuchert  
**Gravedlachs** mit Dill verfeinert  
**Forellenfilet** aus eigenem Buchenrauch  
**Lachsforellenfilet**, hausgebeizt  
**Fischpastete „Gourmet“**

#### Geflügelspezialitäten

**Poulardenbrüstchen** in Kräutermarinade  
**Knusprige Chicken-Wings**  
**Pikante Hähnchenkeule**  
**Geflügelpastete „Gourmet“**

#### Dipsaucen

**Sahnemeerrettich**, Preiselbeersahne,  
**Honig-Senf-Sauce**, **Mango-Chutney**,  
**Sweet-Chili-Dip**, **Aioli**

### Frische Rohkostsalate

**Gurkensalat** mit feinen Dressing  
**Krautsalat** mit Speck und Kräutern  
**Möhrensalat, Bohnensalat**  
**Mexikanischer Salat** mit Paprika und Mais

### HAUPTSPEISEN

**Zartes Schweinefilet** in Champignonrahmsauce  
**Hähnchenbrustfilet-Pfanne** an Kartoffelgratin  
mit Lauch und Kochschinken, dazu Kaisergemüse  
mit heller Soße

Als weiteres Gericht können Sie wählen:

**Gänsekeule** in Jus, mit Kartoffelklößen  
und Apfel-Rotkraut  
oder

**Wildgulasch** aus heimischen Wäldern mit  
Tagliatelle und Blumenkohl/Brokkoli-Gemüse

### DESSERT

**Mokka-Creme** im Weckglas  
**Rote Grütze** mit Vanille Sauce  
**Bratapfel** mit feiner Füllung an  
Bourbon Vanille Sauce

### JETZT BESTELLEN:

06503 -952368 oder [info@partyservice-diel.de](mailto:info@partyservice-diel.de)  
kostenfreie Lieferung



### BUFFET

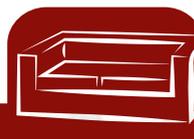
ab 30 Personen	ab 50 Personen
incl.MwSt/Person	incl.MwSt/Person
<b>18,98€</b>	<b>17,79€</b>

Catering & Partyservice Diel - Zum Kleegarten 11 - 54411 Hermeskeil - Tel: 06503 - 95 23 68  
[www.partyservice-diel.de](http://www.partyservice-diel.de) - [info@partyservice-diel.de](mailto:info@partyservice-diel.de)

NEU: ab 01.01.2015 auch in Kenn

# City-POLSTER

Was wir machen - sitzt!



Trier GmbH



**+ IHR VORTEIL**  
Relaxfunktion  
manuell im Preis enthalten

**+ IHR VORTEIL**  
Kopf-/Nierenpolster  
im Preis enthalten

**+ EXKLUSIV MODELL**  
Nur im ausgesuchten  
Fachhandel erhältlich

Trapezsofa

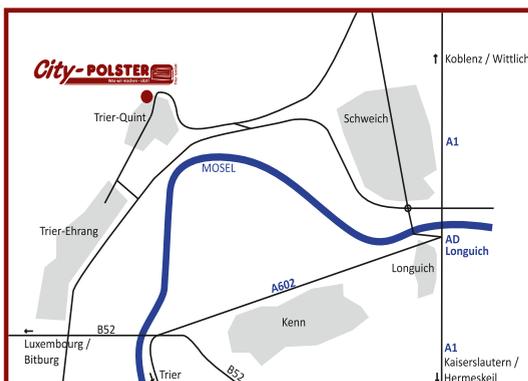
ab **1899 €**

**ECHT  
LEDER**

in Bezug echt Leder  
mit verstellbarer Nackenstütze,  
manuelle Relaxfunktion über Gasdruckfeder,  
Stellmaß: ca. 240 x 98 cm  
Lieferpreis

Verkaufsoffener Sonntag den  
**26.10.2014**  
von 13.00 - 18.00 Uhr

Die neusten Modelle  
- Zuerst bei uns! -



*Kommen Sie und sichern Sie  
sich Ihre neue Polstergaruitur!*

City-Polster Trier GmbH • Koblenzer Straße 5 • 54293 Trier-Quint • Tel.: 0651 - 644 65  
www.citypolster.de • Öffnungszeiten: Mo.: Fr. 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 16.00 Uhr



**S-CROSS<sup>SX4</sup> limited**

**SUZUKI** Way of Life!

**Ab 99,- EUR monatlich  
0,01 %-Finanzierung<sup>1</sup>**

Kraftstoffverbrauch: kombinierter Testzyklus 5,7-5,4 l/100 km;  
CO<sub>2</sub>-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 130-124 g/km (VO EG 715/2007).

**Aktionszeitraum bis 31.12.2014.** <sup>1</sup> Finanzierungsbeispiel für einen Suzuki SX4 S-Cross „limited“ 1.6 4x2 auf Basis des Endpreises in Höhe von 22.990,00 Euro, Nettokreditbetrag 17.242,50 Euro, Gesamtbetrag 17.245,72 Euro, Anzahlungsbetrag 5.747,50 Euro, effektiver Jahreszins 0,01 %, 24 Monate Laufzeit, keine Einschränkung der Laufleistung, Schlussrate 14.968,72 Euro, gebundener Sollzinssatz 0,01 % p.a., Bonität vorausgesetzt. Kreditvermittlung erfolgt alleine über Suzuki Finance – ein Service-Center der CreditPlus Bank AG. 2/3-Beispiel gem. § 6 a Abs. 3 PAngV.

**AUTO ROTH** Trier-Ehrang · Servaisstraße 1  
Tel. 06 51 / 96 80 90  
www.auto-roth-trier.de • B.Hortt@Auto-Roth-Trier.com



Senioren- und Pflegeheim  
**Holunderbusch GmbH**

– In familiärer Atmosphäre sich selbst sein dürfen –

- **Vollstationäre Pflege**
- **Kurzzeit- und Verhinderungspflege**

Flachsfelder 2-4, 54317 Lorscheid, Tel. 06500-912-0  
E-Mail: info@pflegeheim-holunderbusch.de  
www.pflegeheim-holunderbusch.de



**6 Qualitäts Passfotos**

**13,95€**

**Bewerbungsfotos im Set ab 14,95 €**

**PicoPhoto**  
Brunnenzentrum Schweich  
Telefon: 06502 / 95503

\* Sofortdrucke ab 0,35 €  
(von allen digitalen Speichermedien auf Qualitätspapier)

Dieser Ausgabe liegt eine Beilage der Firma  
**Adams Bausysteme** bei.

**RÄUMKONTOR**  
Haushalts- und Geschäftsaufösungen  
unverbindliche Besichtigung –  
unverbindliches Angebot  
Festpreise unter Anrechnung von Hausrat  
kurzfristige und sorgfältige Durchführung  
06561 9488976

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Angebote"**  
der Fa. Kessler Bierverlag.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



**STEUER RING**  
Wir machen Ihre Steuererklärung

**Meine Steuererklärung  
lasse ich machen.**

**KLARER PREIS.  
SCHNELLE HILFE.  
ENGAGIERTE BERATER.**

Lohn- und Einkommensteuer Hilfe-Ring Deutschland e.V.  
(Lohnsteuerhilfeverein)

Beratungsstellenleiterin **Monika Kreten**  
Raiffeisenstraße 12 | 54340 Bekond | Tel. 06502-937622  
monika.kreten@steuerring.de

➔ **www.steuerring.de/kreten**

**14,00 € geschenkt!**  
Sparen Sie bei Vorlage dieser  
Anzeige die Aufnahmegebühr!

Wir erstellen Ihre Steuererklärung – für Mitglieder,  
nur bei Arbeitseinkommen, Renten und Pensionen.

# Kulinarischer Herbst

vom 27.10. bis 31.10.2014

Von Montag bis Mittwoch  
**Zwiebelsahneschnitzel 5,99 €/kg**

**Winzerpfanne**  
 vom mageren Schinken, mariniert **0,89 €/100 g**

**Gefüllte Gänsekeulen**  
 fruchtig oder herbstlich deftig gefüllt **1,19 €/100 g**

**Herzhafter Wildpfeffer**  
 frisch gekocht aus unserer Partyküche **1,49 €/100 g**

**Rohesser**  
 täglich aus unserem Buchenrauch **0,99 €/100 g**

**Schinkenwurst und Lyoner**  
 als Portionswurst **0,99 €/100 g**

**Reissalat**  
 natürlich hausgemacht **0,89 €/100 g**

Von Donnerstag bis Samstag  
**Gef. Schweinebrust 6,99 €/kg**



## LAST MINUTES

Hotline 06502-20103

Sagen Sie uns Ihren Reiseterrmin, wir haben Ihre ultragünstige Reise und Flüge weltweit!

Mallorca 29.04. u. 01.05. ab Lux.	2 W. AI <b>639,-</b>	Dom. Rep. 10.12. ab Frankf.	2 W. AI <b>1195,-</b>
Palia Sa Coma***		ifa Villas Bavaro****	
Lanzarote 11.01. ab Köln	2 W. AI <b>730,-</b>	BUSREISE 29.12. - 02.01.	5 T. <b>519,-</b>
Beatrix Playa****		Silvester in SÜDTIROL	
Kreta 04.05. ab Köln	2 W. AI <b>581,-</b>	JUSTaida 04.01. od. 15.01. incl. Flug	10 od. 11 T. <b>1379,-</b>
Alexander House****		KARIBIK-KREUZFAHRT	

**City-Reisebüro** Helga Jägen UG & Co. KG  
 54338 Schweich · Richtstraße 15  
 Telefon 06502-20103 + 20376 · Fax 20464 · E-Mail: info@helgaysol.de · www.helgaysol.de

**Wir kaufen Ihren  
 Gebrauchten!**

Ab Baujahr 08. bis max. 80.000 km

Neu bei uns!

**HYUNDAI**  
 EU-NEUFAHRZEUGE

**AUTOHAUS** Trierweiler  
**Jörg Buschmann** Tel.: 0651  
 -82738-0

## KFZ-UNFALLGUTACHTEN

- Gutachten • Beweissicherungen
- Bewertungen • Beratungen

Bei uns ist Ihr  
**Gutachten Chefsache!**



**FREIN**  
 KFZ-SACHVERSTÄNDIGER  
 Tel.: 06502 / 8700

Inh. Jürgen Frein  
 automotive expert  
 Trier · jf@gutachterintrieb.de



**Einfach besser baden!**

**Neu!**

## Online Badplaner

Planungshilfe für Ihr Traumbad

flach-schweich.de/bad-modernisierung/badplaner



Bäder perfekt sanieren – modernisieren – oder  
 einfach neu bauen. Flach erfüllt Ihre **Badträume.**

Sonntags  
 Schautag  
 13 - 17 Uhr

Flach GmbH in Schweich  
 Tel. +49(0)6502-9138-0  
 www.flach-schweich.de